

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА

Пэтта Симона

**ОЦЕНОЧНАЯ ЛЕКСИКА В ПУБЛИКАЦИЯХ ОБ ИТАЛИИ
В ЖУРНАЛЕ «ВОКРУГ СВЕТА»**

Выпускная квалификационная работа на соискание степени магистра
филологии

Научный руководитель:

к.ф.н., доцент С.В. Вяткина

Рецензент:

д.ф.н., профессор Д.А. Щукина

Санкт-Петербург

2017

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
Глава I: Понятие оценки и аспекты лингвистического анализа оценки	9
1. Понятие оценки.....	9
1.1. Понятие оценки в трудах философов	9
1.2. Оценка в лингвистике.....	13
2. Язык как инструмент оценки.....	19
2.1. Объект и субъект оценки.....	19
2.2. Шкала оценки.....	23
2.3. Понятие нормы.....	25
3. Типы оценки и способы ее выражения.....	27
4. Вопрос о классификации способов выражения оценки.....	32
Выводы.....	36
Глава II: СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНКИ В ПУБЛИКАЦИЯХ ОБ ИТАЛИИ В ЖУРНАЛЕ «ВОКРУГ СВЕТА».....	38
1. Методы отбора материала.....	38
2. Объекты оценки в публикациях об Италии.....	39
3. Лексические средства экспликации оценки в публикациях об Италии	43
3.1 Оценочные прилагательные.....	44
3.2. Оценочные номинации	53
3.3. Оценочные глаголы	58
3.4. Оценочные наречия	61
3.5. Признак оценки.....	63
Выводы.....	67
III ГЛАВА: ОЦЕНКА В ПУБЛИЦИСТИКЕ.....	69
1. Вопросы изучения текстовых категорий.....	69
2. Оценка как текстовая категория.....	70
3. Эмоциональность – оценочность – экспрессивность.....	73

4. Стилистические особенности публикаций в журнале «Вокруг света».....	76
5. Субъект оценки и адресат публикации.....	83
Выводы	89
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	91
Использованная литература.....	94
Приложение 1	103
Объекты оценки	103
Приложение 2. Способы выражения оценки.....	110
А. Оценочные прилагательные.....	110
Б. Оценочные номинации.....	132
В. Оценочные глаголы.....	141
Г. Оценочные наречия	145

Введение

Оценка явлений действительности — неотъемлемая часть деятельности человека. В разные эпохи социум определяет в соответствии с принятыми в обществе нормами систему ценностей как мерило жизни в обществе. С античности философы и логики (Платон, Аристотель, Спиноза) занимались этими вопросами, что явилось основой лингвистических исследований оценки. Начиная с середины XX в. оценочность находится в центре внимания и таких лингвистов, как Е.М. Галкина-Федорук¹, А.Н. Гвоздев², В.В. Виноградов³, Е.М. Вольф⁴, Н.Д. Арутюнова⁵, Ю.С. Степанов⁶, Г.А. Золотова⁷, А.Ф. Папина⁸, А.А. Ивин⁹ и др., которые рассматривали понятие оценки с точки зрения способов ее выражения, структуры, функционирования и цели на материале русского языка; Е. Сэпир¹⁰, Дж. Серл¹¹, Х. Сиджунк¹² занимались вопросами этики; Г.Н. Иванин¹³ анализировал оценочность на материале немецкого языка; П.Х. Ноуэлл-Смит¹⁴, К. Aschenbrenner¹⁵, J. Martin и P. White¹⁶,

¹ Галкина-Федорук Е.М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке //Сборник статей по языкознанию. – М., 1958. – С. 56 -60.

² Гвоздев А. Н. Очерки по стилистике русского языка. – М.: Просвещение, 1965.

³ Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики // Вопросы языкознания. – 1955. – № 1. – С. 60 – 87.

⁴ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002.

⁵ Арутюнова Н.Д. Аксиология в механизмах жизни и языка. // Проблемы структурной лингвистики. – М.: Наука, 1982.

⁶ Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка. – М.: Наука, 1985.

⁷ Золотова Г.А., Онипенко Н. К., Сидорова М. Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М., 1998.

⁸ Папина А.Ф. Текст: его единицы и глобальные категории. – М.: Едикториал УРСС, 2002.

⁹ Ивин А.А. Основания логики оценки – М.: Изд-во Московского ун-та, 1970.

¹⁰ Sapir E. Grading. A study in semantics. // The University of Chicago Press and Philosophy of Science. – 1944. – Vol. 11. – № 2. – Pp. 93 – 116.

¹¹ Searle J. The Construction of Social Reality, New York: Free press, 1995.

¹² Sidgwick H. The methods of ethics. – London: Macmillan, 1893.

¹³ Иванина Г.Н. Оценочный потенциал имени существительного в современном немецком языке // Вестник АмГУ. – 2009. – № 3. С. 3 – 17. [Электронный ресурс]: <http://www.amursu.ru/vestnik/3/3-17.doc> (дата обращения 12.05.2016).

¹⁴ Ноуэлл-Смит П.Х. Логика прилагательных // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16. Лингвистическая познания. – М.: Прогресс, 1985. С. 155 – 182.

T. Krzeszowski¹⁷, P. Faber¹⁸, A. Felices Lago¹⁹ исследовали аксиологический компонент слов английского языка; S. Stati²⁰, Т.М. Ушакова²¹ и Е.М. Вольф — романских (французского и португальского) языков.

Анализ оценочности в данной работе проводится с позиций антропоцентризма: в последнее время лингвисты (Е.Ю. Булыгина²², Л.Е. Кертман²³, В.Н. Телия²⁴, A. Felices Lago²⁵) все больше внимания уделяют этому аспекту изучения оценки, что открывает новую возможность описания категории оценки, поскольку оценочные суждения понимаются не только как языковое явление, но и как отражение в речи процесса познания человеком предметов мира. Действительно, человек интерпретирует мир и закрепляет размышления о нем в механизме языка: «язык принадлежит сознанию человека и реализуется в его речи в процессе когнитивного, коммуникативного и речевого взаимодействия говорящих субъектов и их групп»: «сознание человека – язык – речь – социальное взаимодействие»²⁶. Именно в связи с социальным взаимодействием

¹⁵ Aschenbrenner K. The Concepts of Value: Foundations of Value Theory. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company, 1971.

¹⁶ Martin J., White P. The Language of Evaluation. Appraisal in English. New York: Palgrave Macmillan, 2005.

¹⁷ Krzeszowski T. The Axiological Aspect Of Idealized Cognitive Models // Tomaszczyk J., Lewandowska B. Meaning and lexicography. Amsterdam: John Benjamins, 1990. Pp. 135 – 165.

¹⁸ Faber P., Mairal Usòn R. Constructing a Lexicon of English Verbs. Berlin: Mouton de Gruyter, 1999.

¹⁹ Felices Lago A. Reformulation of the domain-level semantic pattern of axiological evaluation in the lexicon of English verbs // Hermes, Journal of Linguistics, № 30, 2003. Pp. 1179 – 198.

²⁰ Stati S. La sémantique des adjectifs: Essay d'analyse compositionnelle appliqué aux langues romanes. Paris: J. Favard, 1979.

²¹ Ушакова Т.М. Дейксис в аффективном синтаксисе (на примере французских эмотивных предложений) // Грамматическая семантика. Горький, 1978. – С. 75 – 82.

²² Булыгина Т.В. К построению типологии предикатов в русском языке. // Семантические типы предикатов. – М., 1982.

²³ Кертман Л.Е. История культуры стран Европы и Америки. М.: Мысль, 1987.

²⁴ Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Шк. «Языки рус. культуры», 1996.

²⁵ Felices Lago A. Reformulation of the domain-level semantic pattern of axiological evaluation in the lexicon of English verbs // Hermes, Journal of Linguistics, № 30, 2003. – Pp. 179-198.

²⁶ Безуглая Л.Р. Три этапа развития лингвопрагматики: от речевого акта к дискурсу. // Дискурс и стиль: теоретические и прикладные аспекты: колл. Монография. Под. ред. Г.Я. Солганика, Н.И. Клушиной, Н.В. Смирновой. 3-е изд. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2016. – С. 87.

любопытно проанализировать, каким образом с точки зрения русского человека (автора выбранных для анализа статей) Италия рассматривается в определенную историческую эпоху. Употребление оценочной лексики в современных публикациях об Италии в данной работе рассматривается с учетом времени написания статей, автора публикаций и цели воздействия на адресат. Таким образом, становится актуальным рассмотрение оценочных слов и словосочетаний в контекстуальном и экстралингвистическом (культурологическом) аспектах.

Цель данной работы — описать особенности выражения авторской оценки в современных публицистических текстах.

Достижение данной цели представляется возможным при решении следующих **задач**:

- 1) на основе определения особенностей текстовой категории оценки, отраженных в современной научной литературе, определить основные языковые явления, формирующие данную категорию;
- 2) выявить лексические и грамматические показатели оценки в текстах публикаций;
- 3) описать особенности оценочных предикатов;
- 4) описать особенности оценочных номинаций;
- 5) проанализировать особенности объекта оценки и позицию субъекта оценки в статьях об Италии.

Объект изучения в данной работе — выражение оценки в публицистическом тексте, т. е. оценочность рассматривается как текстовая категория, как «специфические признаки речевого целого, отличающие это целое (текст) от других языковых явлений»²⁷. Под текстовой категорией оценки в данной работе понимаются. По мнению Т.В. Матеевой, текстовая категория обуславливается одним из взаимосвязанных существенных признаков текста, представляющих собой отражение определённой части

²⁷ Ильенко С.Г. Русистика: Избранные труды. – СПб., 2003. – С. 264.

общетекстового смысла различными языковыми, речевыми и собственно-текстовыми (т. е. композиционными) средствами²⁸: оценка — это «факт языка, сферой реализацией которого является речь»²⁹, поэтому необходим анализ причин, стимулирующих отбор и организацию языковых средств, необходимых для построения текста³⁰. Отсюда следует, что категория оценки влияет на построение любого текста, в том числе и публицистических статей, которые являются материалом данного исследования.

Предмет исследования — семантика оценочных слов и словосочетаний в современной русской публицистике.

Гипотеза исследования. Можно предположить, что публикации о данной стране обладают элементами разных стилей: публицистического, научно-популярного, рекламного — и что употребление оценочной лексики является общей чертой этих стилей.

Источник материала — публикации об Италии в журнале «Вокруг света», основанном в Санкт-Петербурге в 1861, в котором публикуются новые взгляды на известные исторические события, рассказы о знаменитых людях и их судьбах, информация о научных и географических открытиях и технических достижениях, а большая часть материалов составляют репортажи, подготовленные специально для журнала³¹. Анализируются статья об Италии начиная с 90-ых годов XX века, с того времени, когда в русском обществе возник интерес к поездкам в Европу, поскольку они стали доступны широкому кругу лиц.

Отметим, что выбранная статья (было проанализировано 13 публикация) — интересное явление в стилистическом плане. В

²⁸ Матвеева Т.В. Текстовая категория // Стилистический энциклопедический словарь русского языка. / Под. ред. М. Н. Кожинной. – М, 2003. – С. 533.

²⁹ Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. – М., 1984. – С. 48.

³⁰ Купина Н.А. Смысл художественного текста и аспекты лингвосмыслового анализа. – Красноярск, 1983. – С. 38 – 39.

³¹ <http://www.vokrugsveta.ru/vs/>

соответствии с характером издания, они являются публицистическими, но в них проявляются особенности научно-популярного стиля, они имеют прагматику и рекламного текста. Научно-популярный стиль, в отличие от научного, не только не избегает оценочности, но и использует её, во-первых, как средство оптимальной коммуникации с читателями, во-вторых, как средство привлечения внимания, интереса читателя (внимание к учёту адресата в выбранных текстах обусловливается знакомством читателей со страной, которая представлена в теме статей, и стимулированием этого интереса в целях развития туризма) и, в-третьих, как средство выражения мнения пишущего³². Учитывая произошедшие за последние четверть века изменения в стилистической системе русского языка³³, любопытно проанализировать оценочность в публикациях журнала «Вокруг света».

Основной метод исследования - описательный, предполагающий семантический и контекстуальный анализ лексики, семантический анализ лексики с лексикографической сверкой, прагматический анализ материала публикаций для выявления особенностей функционирования категории оценки, для определения особенностей субъекта оценки и адресата публикаций.

Для определения семантики оценочных слов используются такие словари, как «Словарь современного русского литературного языка» в 4-х томах (МАС)³⁴ и «Словарь современного русского литературного языка» в 17-х томах (БАС)³⁵, а также Национальный корпус русского языка³⁶.

Теоретическая значимость данного исследования заключается в том, что оценочная лексика в нем проанализирована не только с учетом

³² Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под. ред. М. Н. Кожинной. – М.: Флинта: Наука, 2003. – С. 238 - 239.

³³ Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А. Стилистика русского языка. Учебник. М.: Флинта: Наука, 2008.

³⁴ Словарь русского языка в 4-х томах (МАС) / - М.: Русский язык, 1999.

³⁵ Словарь современного русского литературного языка в 17-х томах (БАС) / Под. ред. В. И. Чернишёва. – М., Л.: АН СССР, 1948 – 1965.

³⁶ <http://www.ruscorpora.ru/index.html>

собственного лингвистического значения слов, но и в контекстуальном и культурологическом аспектах.

Практическая значимость состоит в том, что результаты исследования могут быть использованы в курсах лексикологии, стилистики русского языка, в качестве рекомендаций для переводчиков с итальянского на русский язык, для составления гидов-справочников, посвященных Италии.

Глава I: Понятие оценки и аспекты лингвистического анализа оценки

1. Понятие оценки

1.1. Понятие оценки в трудах философов

Способность осмыслить действительность и оценить мир обусловлена человеческим сознанием. Выражая свои идеи словами, человек, существо социальное, как говорил Аристотель, описывает мир так, как он его воспринимает: само слово «идея» в греческом языке обозначает то, что человек видит, т. е. то, что он знает³⁷, поэтому многие ученые понимают оценку как человеческую категорию, так как «она задана физической и психической природой человека, его бытием и чувствованием; она задает его мышление и деятельность, его отношение к другим людям и предметам действительности, его восприятие искусства»³⁸.

С самых давних пор слово имело «магическую силу», так как оно было способно принести «спасение, <...> несчастье, болезнь, испортить охоту, помешать пахоте или получению хорошего урожая»³⁹. Наблюдения Аристотеля, первым исследовавшего этот вопрос, стали важными для лингвистических исследований. В отличие от Платона, который указывал на существование блага как идеального концепта, отвлеченного от онтологии мира, Аристотель отмечал, что «благо, как нечто общее, объединенное одной идеей, не существует»⁴⁰. Однако, по его мнению,

³⁷ Porfirio Grazioli, *La radice delle parole «Parole romane de Roma»* // Массовая культура на рубеже XX–XXI веков: человек и его дискурс. Сборник научных трудов / Под. Ред. Ю. А. Сорокина, М. Р. Желтухиной. ИЯ РАН. – М.: «Азбуковник», 2003. – С. 315 – 316.

³⁸ Арутюнова Н.Д. *Аксиология в механизмах жизни и языка* // Проблемы структурной лингвистики. – М.: Наука, 1982. – С. 5.

³⁹ Маковский М.М. *Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках: Образ мира и миры образов.* – М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 1996. – С. 5.

⁴⁰ Аристотель. *Сочинения.* В 4 т. Т 1. М., 1976 – 1984. – С. 61.

существуют разные концепты добра, обусловленные индивидуальностью человека. Важным для дальнейших лингвистических исследований в работе философа является то, что он первым поднял вопрос об оценочных словах, которые он отличал от дескриптивных, и указал на разные типы объектов оценки, присутствие общей меры для определения добра и зла.

Понятие оценки как отношения человека (говорящего, субъекта речи и т. д.) к миру в трудах философов охарактеризовано в исследованиях Н.Д. Арутюновой⁴¹ и К. Aschenbrenner⁴², определивших значимость взглядов философов для развития теории оценки в лингвистике.

Философы, занимавшиеся онтологией, вопросом, существуют ли в реальности «факты» и «ценности» (т. е. объекты (предметы мира), и те качества, к которым относятся оценочные суждения⁴³), считали, что ценность предмета не находится во внешнем мире, а определяется сознанием человека. Так, Дж. Мур соотносил вопрос о ценности с этикой, главной целью которой является определение добра (то, что хорошо)⁴⁴.

Вопросом аксиологии стали заниматься европейские философы XVII века, воспринимавшие человека как компонент вселенной, а природу человека приравнивавшие к природе мира (человек способен воспринимать физические свойства материи мира своими ощущениями). Т. Гоббс, например, указал на субъективность оценки: понятие добра и зла зависят от самых простых страстей человека — желания и отвращения (то, что связывается с первым, — это добро, а то, что связывается со вторым, — это зло)⁴⁵. Философ считал оценку интенциональной («от человека к

⁴¹ Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. — 2-е изд., испр. — М.: «Языки русской культуры», 1999. — С. 131-169.

⁴² Aschenbrenner К. The Concepts of Value: Foundations of Value Theory. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company, 1971. — Pp. 9 – 10.

⁴³ Searle J. The Construction of Social Reality, New York: Free press, 1995. — P. 175.

⁴⁴ Мур Дж. Принципы этики. М., 1984. — С. 58.

⁴⁵ Гоббс Т. Избранные произведения. В 2 т. Т. 1.— М., 1964. — С. 239.

миру»⁴⁶). В отличие от него Дж. Локк понимал её как каузальную: добро — это то, что доставляет человеку удовольствие, а зло — то, что ему приносит страдание⁴⁷, что соответствует гедонизму — философскому направлению, считавшему наслаждение самым высшим благом для человека. В XVIII в. Д. Юм связывает гедонистическое понятие добра и зла с интуицией человека («мы скорее чувствуем нравственность, чем судим о ней⁴⁸»). Гедонистическое понятие оценки, по словам Н.Д. Арутюновой, не связывается с общеоценочными предикатами (хорошо / плохо), а лишь с частооценочными, особенно сенсорными, т. е. теми, которые обусловлены органами восприятия человека. Б. Спиноза первым выделил нестабильность критериев оценки («мы называем добром или злом <...> то, что увеличивает нашу способность к действию или уменьшает её, способствует ей или ограничивает её»⁴⁹), что оказалось важным для дальнейшего развития лингвистического понятия оценки: он первым исследовал понятие оценки в связи с компаративным классом, нормативом и стандартом.

Противопоставленным взглядам гедонистических философов является подход, разработанный в конце XVIII в. И. Кантом. Заменяя принцип ощущения принципом разума и морали, философ полагал, что добро и зло определяются модальностью долженствования, а не желания: добро — это то, что «является объектом доброй воли; <...> то, что соответствует нравственному закону»⁵⁰, а гедонистическое каузальное понятие хорошего он относил к области приятного, а не добра.

В начале XIX в. И. Бентам и Дж. Милль относили понятие ценности к утилитаристскому принципу, то есть к концепту пользы: хорошим

⁴⁶ Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. – С. 139.

⁴⁷ Локк Дж. Избранные философские произведения. Т. 1. – М., 1960. С. 242

⁴⁸ Юм Д. Сочинения. В 2-х т. Т. 1. – М., 1966. – С. 619.

⁴⁹ Спиноза Б. Избранные произведения. В 2 т. Т. 2. – М., 1957. – С. 531.

⁵⁰ Кант И. Сочинения. В 6 т. Т. 4. – М., 1965. – С. 380.

считалось «наибольшее счастье для наибольшего числа людей»⁵¹.

Главное для лингвистических исследований оценки – понятие ценности, предложенное Г. Сиджуиком: он первым обратил внимание на употребление оценочных слов, их семантику как на отражение реального мира. Употребление слов, связанных с понятием долженствования (*ought to, right*), определяется разумом; а значение хорошего (*good, goodness*) понимается в отношении «к нравственному идеалу». Первые слова – нормативные суждения, а вторые – оценочные⁵².

На рубеже XVIII и XIX вв. Дж. Мур, в отличие от сторонников натуралистических идей, считал что понятие хорошего и плохого не обозначает естественных свойств предметов. Его исследования дали импульс для развития коммуникативного подхода к понятию оценки, стимулировали работу одного из пионеров прагматики Ч. Стивенсона, охарактеризовавшего значения оценочных предикатов (оценочные предикаты следует понимать в отношении к прагматике речи, то есть относить к эмоциональной сфере говорящего, а также к его коммуникативной цели). Данный подход важен для лингвистического анализа оценки, поскольку впервые оценка понимается как средство воздействия на адресат. П. Ноуэлл-Смит развивает эту мысль, описывая все разнообразные ситуации употребления оценочных суждений (они «выражают вкусы и предпочтения, решение и выбор, они составляют ядро критических текстов, с их помощью производится квалификация и апробация знаний, умения и способностей, они составляют неотъемлемую часть советов, выговоров, предупреждений, убеждений, разубеждений, похвал, поощрений, осуждений, повышений по должности и дисквалификации», во все этих видах речевой деятельности

⁵¹ Бентам И. Избранные сочинения Иеремии Бентама. – Л., 1967. – С. 142.

⁵² Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. – 2-е изд., испр. – М.: «Языки русской культуры», 1999. – С. 152-154.

прослеживается сложное переплетение оценочных значений⁵³). Важность открытия состоит в том, что П. Ноуэлл-Смит отличал оценочные предикаты от дескриптивных. Различие, предполагаемое Ноуэлл-Смитом, представляет собой основу для анализа оценочных прилагательных с лингвистической точки зрения.

Итак, в философии оценку понимают как «отношение к социальным явлениям, человеческой деятельности, поведению, установление их значимости, соответствия определенным нормам и принципам морали (одобрение или осуждение, согласие или критика и т. п.)»⁵⁴. Понятие оценки определяется, с одной стороны, в связи с «социальной позицией, мировоззрением, уровнем культуры, интеллектуального и нравственного развития человека», а с другой — важен «учет мотивов, средств и целей действия, его условий, места в системе поведения личности⁵⁵ как необходимое условие правильной оценки этого действия.

1.2. Оценка в лингвистике

Семантическая категория оценки традиционно понимается как универсалия в языке: реализуясь в разных конкретных ситуациях и выражая разные степени оценочной коннотации, она распределяется по всему словарному слою языка⁵⁶: «ни один понятийный смысл не находит в языке такой разнообразной гаммы средств своего выражения», как оценка⁵⁷. Теперь главным в семантике становится оппозиция положительное / отрицательное (positive / negative), а не оппозиция связана

⁵³ Ноуэлл-Смит П. Х. Логика прилагательных // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16. Лингвистическая познания. – М.: Прогресс, 1985. – С. 63.

⁵⁴ Большой энциклопедический словарь. 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия; СПб.: Норинт, 2000.

⁵⁵ Там же.

⁵⁶ Коноваленко Л. И. Семантико-синтаксические средства выражения оценочной модальности в русском и английском языках. Автореферат дис. канд. филол. наук. – Краснодар, 1997. – С. 9.

⁵⁷ Маркелова Т.В. Семантика и прагматика средств выражения оценки в русском языке // Филологические науки. – № 3. – 1995. – С. 46.

с истиной (true / false)⁵⁸. С лингвистической точки зрения, категория оценки — совокупность разноуровневых языковых единиц, объединенных оценочной семантикой и выражающих положительное или отрицательное отношение автора к содержанию речи⁵⁹. Каждый уровень структуры языкового выражения оценки «имеет свои специфические средства выражения аксиологических отношений»⁶⁰. О.С. Ахманова под оценкой понимает «суждение говорящего, его отношение, одобрение или неодобрение, желание, поощрение и т. п.» и добавляет, что оценка — «одна из основных частей стилистической коннотации»⁶¹. В связи с этим язык характеризуют как антропоцентрическую систему: «человек запечатлел в языке свой физический облик, свои внутренние состояния, свои эмоции и свой интеллект, своё отношение к предметному и не предметному миру», он человек отражает себя и своё впечатление о мире в словах, в которые вносит свою «утилитарную и эстетическую оценки»⁶²: эмоциональная сфера человека тесно связывается с аксиологическим понятием мира и отражается в языке⁶³. Как отмечает Н.Д. Арутюнова, «для того, чтобы оценить объект, человек должен пропустить его через себя: природа оценки отвечает природе человека»⁶⁴.

По определению большинства словарей, под оценкой понимается «мнение, суждение, высказанное о качествах (или «о характере») кого-чего-нибудь», или ещё «о качестве, достоинстве, значении кого-чего-

⁵⁸ Krzeszowski T. The Axiological Aspect Of Idealized Cognitive Models // Tomaszczyk J., Lewandowska B. Meaning and lexicography. Amsterdam: John Benjamins, 1990. – Pp. 135-165.

⁵⁹ Баженова Е.А. Категория оценки // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под. ред. М.Н. Кожинной. – М.: Флинта: Наука, 2003. – С. 139.

⁶⁰ Гибатова Г.Ф. Семантическая категория оценки и средства её выражения в языке: автореф. дис. ... канд. филол. н. – Уфа, 1996. – С. 5.

⁶¹ Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. - М., 1966. – С. 305.

⁶² Арутюнова Н. Д., Шатуновский. И.Б. Логический анализ языка. Языки динамического мира. – Дубна: Международный университет природы, общества и человека «Дубна», 1999. – Сс. 3 – 17.

⁶³ Felices Lago A. Указ. раб. P. 181.

⁶⁴ Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. – М.: «Языки русской культуры», 1998. – С. 181.

либо»⁶⁵. Добавляется элемент достоинства, то есть «мнение о ценности, уровне или значении кого-чего-нибудь»⁶⁶. Важнейшей особенностью оценки является то, что в ней всегда присутствует **субъективный фактор**, взаимодействующий с объективным. Оценочное высказывание, даже если в нем прямо не выражен субъект оценки, подразумевает ценностное отношение между субъектом и объектом⁶⁷.

Понятие оценки подразумевает ценностный аспект значения языкового выражения⁶⁸. Она определяется также как один из видов модальности, который накладывается на дескриптивное содержание языкового выражения и сравнивается с такими смежными категориями, как эмоциональность и экспрессивность. В основе оценочной модальности лежит формула «А г В», где «А» представляет собой субъект оценки (лицо, когда используется, например, слово *по-моему*, или социум), «В» — это её объект (лицо, предмет, событие), а «г» — оценочное отношение между ними, которое имеет значение «хорошо/ плохо»⁶⁹. В общезыковом плане, как отмечает Е.А. Баженова, оценка подразумевает ценностный аспект значения языковых выражений и характеризуется особой структурой — модальной рамкой, которая накладывается на высказывание и не совпадает ни с его логико-семантическим, ни с синтаксическим построением. Элементами оценочной модальной рамки являются субъект и объект, связанные оценочным предикатом. Субъект оценки (эксплицитный или имплицитный) — это лицо или социум, с точки зрения которого дается оценка; объект оценки — это лицо, предмет, событие или положение вещей, к которым относится оценка. Кроме того, в модальную рамку

⁶⁵ Толковый словарь русского языка. В 4-х т. / под. ред. Д. Н. Ушакова. – М.: Сов. Энцикл.: ОГИЗ, 1953–1940.

⁶⁶ Ожегов С. И. Толковый словарь русского язык. – М.: Оникс, 2008.

⁶⁷ Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002 – С. 26.

⁶⁸ Там же. – С. XXIII.

⁶⁹ Там же. С. 11.

входят (как правило, имплицитно) шкала оценок и стереотипы, на которые ориентирована оценка в социальных представлениях коммуникантов⁷⁰.

По словам В.Н. Телия когнитивным содержанием оценки является «мнение субъекта оценки о положительной или отрицательной ценности обозначаемого в целом или какого-либо его свойства, основанное на неписанных, но узуальных нормах ценностной картины мира»⁷¹. Система ценностных ориентаций, выражаемая в языке, действительно представляет собой различное культурное ядро каждого народа в зависимости от реальной истории народа и его «духовно-психического склада»⁷², поэтому современные подходы к изучению и осмыслению оценки все чаще связаны с культурой народов.

Цитируя Ю.С. Степанова, Г.Я. Солганик отмечает, что «язык как система знаков не включает в себя человека, но устроен “по мере человека”», поскольку он основан на потребности человека, то есть способах, с помощью которых он называет предметы мира и оценивает их. Точнее, означаемое каждого слова «состоит из ядра, содержащего основные признаки (семы)» предмета, то есть его действительные характеристики и из «периферии», значит то, что содержат «коннотативные» или «латентные признаки», которые представляют собой возможность расширения и развития значения слова, отражая личность человека, то есть субъективно-эмоциональные семы. Из этого следует, что оценочное значение не связывается с непосредственными характеристиками предмета, то есть по отношению «к денотату», однако относится к контексту, в котором значение слова реализуется. В качестве примера Г.Я. Солганик приводит слово *бремя* в значении ‘тяжелая ноша,

⁷⁰ Баженова Е. А. Указ. раб. С. 139.

⁷¹ Телия В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1999. – С. 167.

⁷² Кертман Л. Е. История культуры стран Европы и Америки. – М.: Мысль, 1987. – С. 26.

обычно перен. тяжесть' Очевидно, что в данном случае оценочное значение не соотносится с самим предметом, а реализуется в контексте, связано с тем, кто «несет эту тяжесть». Функционирование и употребление слова в контексте и его оценочное значение, которое выводится из контекста (позитивного или отрицательного), понятны всем, так как является следствием общих знаний и языковой практики⁷³.

По этому поводу приведем трактовку понятия оценки М.Р. Желтухиной: это «акт человеческого сознания, заключающийся в сравнении предметов, сопоставлении их свойств, определении роли в жизнедеятельности субъекта, и его результаты, закрепляемые в сознании и языке в виде позитивного, негативного отношения»⁷⁴: ученый сравнивает слово *писать* в словарной фиксации с его употреблением *Писать!*, благодаря которому говорящий сообщает нужную ему информацию — в этом случае — приказ⁷⁵. Таким образом, оценка представляет собой «передачу субъективного плана речи»⁷⁶.

Н.Д. Арутюнова показывает, что оценка соотносится с разными **категориями объектов**, к которым предъявляются определенные требования, (например, требования к орудиям, инструментам, приспособлениям, машинам и проч., предназначенным для выполнения определенной практической задачи). Оценочное прилагательное в сочетании с инструментальным именем (*превосходный фотоаппарат*) или именем номинального класса (*хороший шахматист*) получает фиксированное содержание, а в сочетании с номинальными классами функционального типа (*учитель, педагог*) общеоценочные прилагательные

⁷³ Солганик Г. Я. Очерки модального синтаксиса. – М.: Флинта: Наука, 2010. – С. 7-9.

⁷⁴ Желтухина М.Р. Тропологическая суггестивность масс-медиадискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ: Монография. – М.–Волгоград, 2003. – С. 223.

⁷⁵ Там же. – С. 11.

⁷⁶ Казарцева О.М. Культура речевого общения: теория и практика обучения: Учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2003. – С. 312.

сохраняют прагматическую обусловленность, т. е. оценка определяется оценивающим субъектом. Для описания оценочных выражений (особенно общеоценочных) важно не только наличие каких-то признаков, но и отсутствие тех признаков, которые входят в противоположенное аксиологическое поле⁷⁷.

На основе анализа оценки в разных лингвистических исследованиях можно заключить, что оценка понимается как явление, исходящее из социальной области и входящее в семантику как положительное или отрицательное, эксплицитное или имплицитное отношение субъекта к объекту⁷⁸. Оценка — это вербализованный результат квалифицирующей деятельности сознания, то есть выражаемый в речевом акте⁷⁹, или деятельности сенсорной сферы человеческой психики⁸⁰, т. е. выражение положительного или отрицательного отношения говорящего, которое закрепляется в языке и выражается в речи. Очевидно, что речь идет не о понятии оценки в узком смысле (в отношении с признаками хороший / плохой), а в широком смысле – как ценностное суждение говорящего о предметах мира. Е.М. Ушакова указала на «дейксис оценки» в выражениях на французском языке: оценочная лексика употребляется «не для того, чтобы связать названный предмет (явление) с непосредственно воспринимаемым органами чувств референтом, а для того, чтобы с помощью детерминатива выразить отношение говорящего к этому предмету»⁸¹.

Итак, в данной работе с опорой на изложенную лингвистическую

⁷⁷ Желтухина М.Р. Тропологическая суггестивность масс-медиального дискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ: Монография. – М.–Волгоград, 2003. – С. 203.

⁷⁸ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М., 1995. – С. 18.

⁷⁹ Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие, Факт. – М.: Наука, 1985. – С. 13.

⁸⁰ Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка. – М.: Наука, 1985. – С. 217.

⁸¹ Ушакова Т.М. Дейксис а аффективном синтаксисе (на примере французских эмотивных предложений) // Грамматическая семантика. – Горький, 1978. – С. 75 – 82.

трактовку оценочные выражения, с одной стороны, исследуются с точки зрения их языковой реализации, а с другой — анализ оценочных суждений проводится с учетом социальной позиции оценивающего субъекта (которым, в данном случае, является автор анализируемых в работе статей) и с учетом мотивировки данной оценки, в том числе учитывается и функция воздействия на адресата.

2. Язык как инструмент оценки

В собственно языковом плане на основе оценочных выражений лежит формула «А г В». Данный подход, представлен в исследовании Е.М. Вольф, объясняется тем, что «А» является субъектом оценки (лицо, когда используется, например, слово *по-моему* или социум), «В» — это объект (лицо, предмет, событие), а «г» — это оценочное отношение между ними, которое имеет значение «хорошо/ плохо»⁸².

2.1. Объект и субъект оценки

Объект и субъект оценки представляют собой два основных элемента оценочной рамки. Объект оценки — это лицо, предмет, событие, которые оценивают: можно оценить предметы, состояния, события, действия, людей, самого говорящего.

Оценка предмета, которая является более частотной в анализируемом в данной работе материале, имеет дескриптивный компонент: соотносится с признаками предмета, учитывая и присутствие сравнения между предметами того же самого класса⁸³.

Оценка состояния связывается с состоянием предмета или лица и часто выражается словами, такими как *радость, волнение, отчаяние, недоумение* и т. д. вместе со словами, указывающими на состояние

⁸²Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002 – С. 11-12.

⁸³Там же. – С. 145

(например, *состояние, положение, настроение, самочувствие* и т.д.)⁸⁴.

Оценка события выражает оценочное суждение о том, что «происходит с предметами»⁸⁵, и связывается с концептами ситуации, прогресса, случая, эпизода, положения дел⁸⁶. В данном случае бытие разных областей жизни оценивается как спонтанное явление, не исходящее от самого человека⁸⁷.

Оценка факта, однако, связывается с истинной реальностью (поэтому рассматривается через оппозицию истины / лжи)⁸⁸. Наконец, оценка действия как положительного или отрицательного соотносится с действием человека⁸⁹.

Под субъектом оценки понимается лицо (или социум), которое оценивает объект своего рассуждения. С одной стороны, высказывания естественного языка всегда характеризуются присутствием субъекта оценки, даже если он специально не обозначен: субъект взаимодействует с объективным компонентом оценки, с помощью аксиологических глаголов (*считается, кажется*) или сочетаниями (*по-моему*). С другой стороны, в языке наблюдается употребление безличных оценочных суждений, не имеющих субъекта (*хорошо/плохо, что Р*).

Хотя представители эмотивизма утверждают, что главным в оценке является субъективно-эмоциональный компонент (субъект испытывает эмоции, вызываемые оценкой хорошо/плохо), а представители функционализма отмечают, что центральным в оценочной структуре являются объект и его свойства (при этом роль субъекта оценки состоит

⁸⁴ Вольф Е.М. Состояния и признаки. Оценки состояний // Семантические типы предикатов. – М., 1982. – С. 332.

⁸⁵ Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений... – С. 507.

⁸⁶ Папина А.Ф. Текст: его единицы и глобальные категории. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – С. 135.

⁸⁷ Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений... – С. 507–518.

⁸⁸ Там же. – С. 488 – 507.

⁸⁹ Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. – С. 145.

лишь в том, чтобы соотнести свойства объекта со своей картиной мира и стереотипами), Е.М. Вольф отмечает, что оба компонента присутствуют: субъективность характеризует отношение субъекта к объекту, а объективность соотносится с признаками самого предмета⁹⁰. Можно, например, сравнивать следующие предложения: **Он считается порядочным человеком и Он порядочный человек**⁹¹: первое – это субъективное суждение, а второе — объективное. Автор указывает, что проблема решается разделением двух функций оценочных суждений — функции выражения и функции замещения. Функция выражения оценочных слов соотносится «с отношением субъекта к объекту на основании присущих этому объекту свойств, функция замещения — с самими свойствами». Это касается как и общих оценок (*хороший / плохой*), так и частных, особенно эмотивных (*приятный, привлекательный*), поскольку они указывают на воздействие объекта на субъект (Е.М. Вольф цитирует А.А. Ивина: утверждая, что яблоки хорошие, говорящий имеет в виду, что они доставляют ему удовольствие своим вкусом⁹²).

Субъект оценки неотделим от субъекта речи и от субъекта высказывания: он либо автор текста (субъект речи), либо один из участников коммуникации (субъект высказывания). С лингвистической точки зрения, субъект оценки не всегда эксплицитно выражен, поскольку часто представлено общее мнение, выраженное словами **По-моему, Вася умница**, в котором оценка дается эксплицитным субъектом; а в выражении типа **Вася считается (слывет) умницей** субъект не эксплицируется, но понимается как общее мнение. Иначе расценивается выражение **Вася — умница**, т. к. представляет собой истинное суждение о реальном мире. Однако, по мнению Е.М. Вольф, с семантической точки зрения и в

⁹⁰ Там же. – С. 67 - 70.

⁹¹ Там же. – С. 22.

⁹² Там же. – 68

последнем предложении усматривается наличие субъекта: основой оценки является «концептуальный мир говорящего», поскольку в данном случае говорящий согласен с тем, что он говорит. Сравнение высказываний: *Послушайте, ведь жизнь не так плоха, как кажется. И люди гораздо лучше, чем вы думаете* — показывает, что в данном случае мнение говорящего представлено как истинное мнение о реальном мире (*жизнь не так плоха, люди гораздо лучше*), общее мнение (*как кажется*) и мнение адресата (*чем вы думаете*)⁹³. Из этого следует, что «концептуальные миры» разных субъектов не всегда совпадают, и субъект и соответствующие предикаты часто указываются для того, чтобы показать несогласие в оценках. В языке существует группа выражений, которые «обозначают неоднозначную оценку объекта со стороны разных субъектов, что является одной из принципиальных особенностей оценки в целом»⁹⁴: каждый язык имеет способы, с помощью которых говорящий отмежевывается от оценки, высказанной другим субъектом, или от общего мнения (в русском языке чаще всего употребляются модальные слова *мол, якобы*, которые одновременно отражают сомнение в истинности высказывания).

В языке художественной литературы роль субъекта (автора, рассказчика, персонажей) также проявляется разными способами: важную роль играют суждения с имплицитным субъектом оценки, в которых рассматривается столкновение оценочных стереотипов. Имплицитный субъект часто проявляется в структуре целого текста, в его семантических особенностях и содержании (выходя за пределы собственно лингвистического анализа). Способы выражения взаимодействия субъекта и стереотипов разнообразны и представляют собой одну из важнейших характеристик стиля автора текста: в речи от первого лица субъект оценки

⁹³ Там же. – С. 69 - 70.

⁹⁴ Там же. – С. 68 - 71.

и субъект речи совпадают, в речи от второго лица мнение оценивающего субъекта выражается тогда, собеседник отмечает: *Ты считаешь его растяпой*. А. Лепер указывает, что «люди обычно не знают, что считают другие», поэтому чаще всего этот тип оценочных суждений сопровождается гипотетической модальностью (*ты, по-видимому, считаешь его растяпой*), а в случае пресуппозиции знания - определенными словами (*ты считаешь его растяпой, я знаю*). Вместе с Е.М. Вольф, отмечает, что, кроме субъекта оценки, в языке отражается и «субъект пользы» («бенефактивный субъект» или «бенефициант»), т. е. тот, для кого объект имеет ценность: в выражении *Мы думаем, что для Жулиу хорошо...* субъект оценки (*мы*) не совпадает с субъектом пользы (*Жулиу*). Субъект пользы и субъект оценки различаются и в других случаях.

Итак, в русском языке выделяются модальные суждения, которые оценивают ситуацию как хорошую/плохую вообще (с точки зрения говорящего) и как хорошую/плохую для кого-либо другого (субъект пользы). В первом случае это сочетания без местоимения (чаще всего с помощью предлога *к*: *к счастью, к несчастью*), во втором употребляется местоимение (чаще с предлогом *на*: *на его счастье, на твоё несчастье, ко всеобщему восторгу*⁹⁵).

2.2. Шкала оценки

Оценка – это определение значимости чего-л. с целью создания окончательной классификации данных предметов⁹⁶. В оценочной структуре шкала оценки может отражать либо субъективный компонент оценки (например, *я люблю, очень люблю, не очень люблю, терпеть не могу, ненавижу яблоки*), либо объективный (*вкусные, очень вкусные, замечательно вкусные, необыкновенно вкусные, не очень вкусные, средние на вкус, так себе на вкус, невкусные, отвратительные на вкус и*

⁹⁵ Там же. – С. 74-78.

⁹⁶ <http://www.treccani.it/vocabolario/valutazione/>

т. п. яблоки). В первом случае информация о признаках объекта отсутствует, а во втором шкала отражает и признаки объекта, и отношение субъекта⁹⁷.

Оценочная шкала является динамичной, поскольку разворачивается в двух направлениях, т. е. в направлении увеличения и уменьшения количества признака объекта. Э. Сепир отмечал: «все, что может быть квантифицировано, будь то предмет (*дом*), или действие (*бежал*), или признак предмета (*красный*), или признак действия (*грациозно*), имеет внутреннюю способность к градуированию (*intrinsically gradable*)»⁹⁸. Именно шкала, по мнению Е.М. Вольф, связана с природой оценки, так как «когда мы говорим, что улица широкая, подразумевается, что улицы могут быть разной ширины и что данная улица располагается в некотором ряду, где улицы расположены по нарастанию / убыванию этого признака. Большое дерево соответственно предполагает ряд, в котором помещаются деревья разной величины». Следует, что для того, чтобы сказать, что какой-либо предмет маленький и какой-либо — большой, необходимо их сравнивать с теми предметами, которые принадлежат к одной и той же группе. Иными словами, в выражении *большая мышь* сравниваются все мыши, но не все животные, т. к. большая мышь не представляет собой большого животного⁹⁹.

Традиционно спорной является часть нейтральной зоны шкалы оценки. Э. Сепир утверждает, что нейтральная зона представляет собой ту часть, «где «+» и «—» сбалансированы по определенному признаку: *хорошо* можно обозначить как «лучше, чем безразлично (нейтрально)», а *плохо* — «хуже, чем безразлично». Д. Перри указывает, что необходимо точнее определить зону безразличного, т. к. это слово используется в двух

⁹⁷ Там же. – С. 48.

⁹⁸ Сепир Э. Grading. A study in semantics. – Philos. Sci., 1944, vol. 11, N. 2. – P. 94

⁹⁹ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002 – С. 47 - 49.

значениях: первое значение отражает все признаки, которые не входят «в ценностную картину мира говорящего; категория оценки к ним неприменима». Второе значение отражает зону шкалы, в которой негативные и позитивные признаки объекта сбалансированы. Во втором случае можно говорить и о нейтральной зоне шкалы оценки. Е.М. Вольф возражает: использование прилагательного *средний* не указывает на нейтральную зону, наоборот, оно передает значение качества данного предмета и находится в шкале ближе к зоне чего-либо плохого¹⁰⁰, а на крайней точке шкалы оценки находится то, что Е.М. Вольф называет «абсолютным»: сюда входят все признаки, значение которых фиксировано на краю шкалы и не может измениться. Ученый приводит следующий пример со словом *потрясающий*: очевидно, что выражение *Я смотрел совершенно потрясающий фильм* правильно, однако невозможно сказать **Я смотрел очень потрясающий фильм*, поскольку данное прилагательное не имеет превосходной степени¹⁰¹.

2.3. Понятие нормы

В шкале оценки есть зона нормы, т. е. зона «размытого ограничения», которую принято отличить от нейтральной зоны шкалы оценки: данная зона не обозначает отсутствие признаков предмета, а указывает на наличие стереотипов (стереотип зависит от общего мнения, от картины мира людей, участвующих в коммуникации), на общее представление об объекте: это — равновесие «между «больше, чем» и «меньше, чем». Взаимопонимание участвующих в коммуникации возможно именно благодаря тому, что в картине мира человека существует представление о том, что такое *хороший/плохой человек, хорошее/плохое состояние*: у каждого человека есть мнение о том, каким должен быть данный предмет, поэтому на шкале оценок стандартные признаки

¹⁰⁰ Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002 – С. 49 - 51.

¹⁰¹ Там же. – С. 52.

стереотипов совпадают с зоной нормы: «чем точнее и более общеприняты стандарты, тем больше информации они содержат»¹⁰².

Наличие стереотипов абсолютно необходимо и для понимания расположения признаков объекта на шкале оценки: только если общепринято то, каким данный предмет должен быть, возможно определить, какие из его признаков считаются хорошими или плохими. Это справедливо не только по отношению к частной оценке, но и к общей оценке, хотя общая оценка является группой некоторых признаков данного предмета. Иначе говоря, общая оценка (например *хороший / плохой*) связывается со всеми признаками предмета (или с одним из них, если речь идет о данном аспекте), присутствующими в картине мира говорящего, (Е.М. Вольф, например, указывает, что восприятие — это функциональная область, в которой проявляются ассоциативные связи). Автор приводит значимый для объяснения стандарта пример: «стереотипное представление о воде включает такие признаки, как бесцветный, прозрачный, безвкусный, утоляющий жажду и др. Оценка по каждому из этих признаков подразумевает их соответствие норме, а общая оценка воды как хороший / плохой предполагает соотнесенность с нормой всех этих признаков или одного из них, если оценка дается по определенному аспекту: так, вода может оцениваться по прозрачности или пригодности для питья и т. п.»¹⁰³.

По мнению некоторых ученых, значение стереотипов часто связывается с тем, что называют «эталонами» или «прототипами», которые больше всего выражаются с помощью сопоставлений, например *белый как снег, сладкий как сахар*. В данном случае речь идет о тех предметах, которые характеризуются данными признаками, в соответствии с картиной мира говорящего. Общее понимание стандарта важно также в связи с теорией эмпирической верификации, «согласно которой истинность

¹⁰² Там же. – С. 52.

высказывания может быть проверена по отношению к действительности», причем «верификация невозможна без знания стандартов для данного объекта по данному признаку»¹⁰⁴.

3. Типы оценки и способы ее выражения

Как отмечает Е.М. Вольф, в логике противопоставляют два основных типа выражения модальности, которые различаются между собой по семантике и по синтаксической структуре. Оценочное суждение *de dicto* представлено в форме «хорошо, что Р», т. е. отношение к самому событию, а не к суждению о событии, а оценочное суждение *de re* представлено в форме «Х — хороший», где оценочное выражение относится непосредственно к объекту¹⁰⁵. Приведем примеры, предлагаемые автором для того, чтобы пояснить, как выражаются эти виды оценки. Оценка *de dicto* **Хорошо, что сегодня тепло** состоит из сочетания субъекта и предиката, а оценка *de re* типа **плохой вагон** состоит из определяемого и определения или выражается оценочными глаголами, как в предложении **Мне не нравится её прическа**¹⁰⁶.

Вслед за Е.М. Вольф Т.В. Романова отмечает, что оценочные модусы в форме *de dicto* выражаются наречиями, глаголами и модальными словами (**Арсений Александрович всегда казался мне очень красивым**), а в форме *de re* оценка выражается прилагательными-определениями (предикативами), глаголами и предикативными сочетаниями, т. к. они приписывают вещи признак (**Такая странная, бесконечно красивая, утонченно-жеманная, но абсолютно естественная. Она никогда не наигрывала**). Таким образом, оценка соотносится со словами определенных частей речи, т. е. с тем, что

¹⁰⁴ Там же. – С. 54 - 58.

¹⁰⁵ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002 - С. 80.

¹⁰⁶ Там же. – С. 13-14.

называют признаковыми словами¹⁰⁷.

Т.И. Краснова указывает, что информация реализуется в предложениях с помощью слов-оценок (*хвалить, ругать, льстить, оскорблять; хороший, плохой, приятный, бесстыжий; обидно, весело, грустно*), значение которых состоит не в описании мира, а в выражении эмоции, то есть в субъективном отношении к миру. Этот компонент особенно часто встречается в публицистике, так как оценка предназначена для воздействия на адресат¹⁰⁸.

Определение основы оценки является сложной теоретической проблемой. Не всегда ясно, связана ли оценка с эмоцией субъекта или со свойством объекта. Одни исследователи рассматривают оценочные значения лишь как выражение эмоций субъекта¹⁰⁹. Такой подход нашел свое явное выражение в концепции эмотивизма. Г.Я. Солганик считает, что эмоциональность представляет собой отношение к действительности, которое оценивается и анализируется философскими, политическими и социально-идеологическими теориями. Т.В. Романова включает оценку в картину мира субъекта, то есть систему ценностей субъекта и социума, которому субъект принадлежит. Это проявляется в структуре оценки (т. е. субъект оценки — объект оценки — основание оценки — характер оценки) или в модальной рамке высказывания¹¹⁰.

При таком понимании оценка не является истиной, т. к. её невозможно верифицировать¹¹¹, но можно её мотивировать.

¹⁰⁷ Романова Т.В. Модальность. Оценка. Эмоциональность: Монография. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2008. – С. 10.

¹⁰⁸ Краснова Т.И. Субъективность – Модальность. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2002. – С. 84.

¹⁰⁹ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002 – С. 24.

¹¹⁰ Романова Указ. раб. – С. 6 - 7.

¹¹¹ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002 – С. 25.

Действительно, оценочное значение зависит от мотивов (*good-making characteristics*), но, как пишет Н.Д. Арутюнова, не существует никакой прямой связи между оценкой и мотивом оценки: мотивы оценки являются объективными, т. к. включают свойства наблюдаемого объекта, а также цели, связанные с ним («мотив оценки не находится с самой оценкой ни в каузальных отношениях, ни в отношении логического вывода»), так что вопрос «*Почему розы красивые?*» оказывается невозможным) или же можно представить мотивы данной оценки как мотивы мнения (мотивы оценки относятся к законам мироздания и могут быть верифицированы, а причины мнения относятся к восприятию субъекта и не являются верифицированными, однако возможно выражение «*Что тебе нравится в розах?*», где обсуждаются причины субъективной оценки). Одни и те же мотивы могут приводить к разным оценкам в зависимости от субъективного восприятия, те же причины приводят к тем же самым оценкам¹¹².

С точки зрения Н.Д. Арутюновой, важная характеристика оценки — это ее «экспликация» группами релевантных признаков объекта, которые призваны объяснить, при каких условиях объект считают хорошим /плохим (общая оценка): «эксплицитность коммуникации требует сообщения мотивов оценки», при этом не все оценки имеют какое-то объяснение (например, эстетические, отчасти этические и вкусовые оценки невозможно объяснить экспликацией, т. к. они связаны с восприятием субъекта). Имплицитными мотивами оценки являются те мотивы, которые известны коммуникантам из опыта, подтекста или какого-нибудь иного источника¹¹³.

Именно сенсорные оценки, хотя они относятся непосредственно к предмету, не дают дескриптивных характеристик. Например, в ответ на выражение *Яблоко вкусное!* невозможно задать вопросы *Чем яблоко вкусно?*

¹¹² Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. С. 180.

¹¹³ Арутюнова Н.Д., Шатуновский. И.Б. Указ. раб. – С. 204-207.

Что значит вкусное? и т. п., потому что чувственное восприятие индивидуально («вкусы, запахи и звуки (тембры) воспринимаются синтетически, индивидуально» по сравнению с тем признаком, зафиксированными в понятийной системе человека). Они также отличаются по каналу связи между субъектом восприятия и объектом, то есть по параметру определенного предмета, зафиксированного в личном представлении человека (например, *вкусный, душистый, благозвучный, мелодичный, ароматный, зловонный, благоуханный* и т. д.), и по реакции, которую объект вызывает в восприятии субъекта (например, *очаровательный, восхитительный, изумительный, отвратительный* и т. д.)¹¹⁴.

Т.Е. Милевская добавляет: оценка никогда не остается лишь на эмоциональном уровне, потому что всегда присутствует рационально-аналитический компонент по отношению к шкале оценки и стереотипам, на которые ориентирован говорящий, т. е. субъект оценки¹¹⁵.

С другой стороны, представители противоположного направления считают, что оценочные значения следует рассматривать как принадлежащие объектам, таким образом они представляют собой не отношения, а свойства. Данное направление получило название «натурализм». В соответствии с этой концепцией предполагается, что оценочные свойства следуют как логический вывод из дескриптивных (описательных) признаков, поскольку оценка основана на объективных признаках предмета. Глубже исследуя различие между собственными и оценочными свойствами предметов, Дж. Мур сравнивал слова *желтый* и *хороший* и назвал первое из них естественным свойством, а второе неестественным: *желтый* — это дескриптивное прилагательное. Однако невозможно описать значение слова *хороший* на основании свойств объектов, поэтому оно не является описательным прилагательным, а «все суждения о добре всегда являются

¹¹⁴ Там же. – С. 208-209.

¹¹⁵ Романова Т.В. Указ. раб. – С. 72.

синтетическими и никогда аналитическими»¹¹⁶.

Лингвистический аспект оценки часто понимается, как отмечает Ю.Д. Апресян, как компонент лексического значения слов, то есть «наивное понятие» оцениваемого объекта с стороны говорящего. Данное понятие представляет собой три вида оценочных компонентов:

- 1) интеллектуально-логический тип (основан на логически – рациональной оценке, обусловлен объективному признаку данного объекта: например, *вор, предатель, лгун, хулиган*);
- 2) эмоциональный тип (основан на чувства субъекта, а не на свойства объекта: например, *негодяй, прохвост*);
- 3) эмоционально-интеллектуальный тип (объединяющий рациональную и эмоциональную стороны оценочного суждения: например, *скряга, пустозвон, болтун*)¹¹⁷.

Оценочный компонент относится ко всем элементам языка: фонетическим, морфологическим, лексическим и синтаксическим. По мнению М.В. Ляпон, способы выражения оценки представляют собой:

- 1) специальные лексико-грамматические классы слов и словосочетаний, которые вступают в качестве вводных единиц (*По-моему, мне кажется, я считаю*);
- 2) специальные модальные частицы (*вроде* для выражения неуверенности, *разве что* для предположения, *якобы* для недостоверности, *ну и* для удивления);
- 3) междометия;
- 4) интонационные средства;
- 5) порядок слов (например, главный член предложения выдвигается в начало предложения для того, чтобы привлечь внимание);
- 6) специальная структура предложений и специальное построение

¹¹⁶ Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – С. 167.

¹¹⁷ Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. – М.: Наука, 1974. – С. 175.

компонентов предложений (например, *Она возьми и скажи*)¹¹⁸.

Лексические и словообразовательные единицы представляют собой эксплицитные способы выражения оценки в тексте, а фонетические и синтаксические способы являются имплицитными¹¹⁹. Лексико-грамматические единицы рассматриваются не только с точки зрения грамматических классов, но и как единицы, содержащие определенное значение¹²⁰, поэтому в данной работе исследуются все лексические единицы, выражающие оценку.

4. Вопрос о классификации способов выражения оценки

В исследованиях разных ученых представлены разные подходы к классификации способов выражения оценки.

1. Ноуэлл-Смит, изучавший коммуникативную функцию оценки (при каких условиях употребляется слово и для какой цели), пришел к выводу о том, что аксиологические тексты — это тексты, в которых оценочные слова (value-words) играют особую роль при коммуникации. Он делит прилагательные на 3 группы:

1) группу A (aptness-words указывают, что предмет имеет некоторые свойства, которые способны вызвать эмоции, например, *удобное платье*), которая чаще всего состоит из прилагательных¹²¹;

2) группу D (descriptive-words входят в описание (дескрипцию), например, *красное платье*);

3) группу G (gerundive-words обозначают свойство, которое должно

¹¹⁸ Ляпон М.В. Субъективная модальность // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. – С. 303–304.

¹¹⁹ Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика. – М., 1996. – С. 105.

¹²⁰ Martin J., White P. The Language of Evaluation. Appraisal in English. New York: Palgrave Macmillan, 2005. – P. 12.

¹²¹ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. – С. 25-26.

повлечь за собой некоторое действие, например, *неприличное платье*)¹²²; «G-слова» считают обязывающими, так как они «требуют» от человека какого-либо действия (например, *похвальный, предосудительный, наказуемый, достойный похвалы, осуждения* и др.)¹²³.

«А-слова» могут быть определены следующими импликациями:

а) «субъективная» импликация, т. к. выражения типа *фильм смешной* подразумевают, что фильм смешной в оценке говорящего. В качестве примера, автор приводит выражения *фильм, вообще говоря, смешной, но я не был расположен смеяться*, которые не представляют собой противоречия, поскольку субъект оценки выражает свои личные впечатления;

б) «прогнозирующая» (predictive) импликация, которая находится в таких выражениях, как *фильм, вообще говоря, смешной, но тебе может показаться даже скучным*;

в) «генерализующая» импликация, например *быки устрашающи*, где оценка вытекает из человеческого опыта;

г) «каузальная» импликация, то есть употребление слова, которое отражает свойства объект, вызывающее у субъекта какое-либо впечатление. Обычно прилагательные этого типа образованы от глаголов «аффективного воздействия», таких как *удивлять, радовать, печалить и т.д.* (например, в выражении *Горы поражают своей величественностью*¹²⁴).

Согласно этому Н.Д. Арутюнова отличает оценочные значения от дескриптивных. В этом случае она подчеркивает, что дескриптивными выражениями формулируется «отношение высказывания к действительному миру», однако оценочные значения отражают «отношение между действительным миром и его идеализированной

¹²² Там же. С. 26.

¹²³ Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – С. 169.

¹²⁴ Там же. – С. 170.

моделью»¹²⁵, т. е. отражают то, каким мир должен быть, как он представлен в картине мира. Оценочные или «реляционные» значения, поскольку они выражают соотношение между миром и его моделью, сообщают о присутствии / отсутствии признаков идеальной модели в действительном мире. Реляционные значения реализуются через выражение желания, долженствования, необходимости и удовольствия.

Оценочные свойства также соотносятся с функциями вещей (функционализм), например *хороший нож* это нож, который хорошо режет, то есть выполняет свою собственную функцию¹²⁶. Н.Д. Арутюнова уделяет особое внимание тому, что человек оценивает лишь то, что ему нужно для достижения его физических или душевных целей, поскольку «мир существует для человека» и его картина мира — это граница согласно с которой человек оценивает действительный мир¹²⁷.

По мнению Баженовой, разграничиваются эмоциональная и рациональная оценка: 1) первая предполагает непосредственную реакцию на объект, характеризуется экспрессивностью и обычно выражается междометием или аффективным словом (*Ах! Поразительно! Негодяй!*); 2) рациональная оценка опирается на социальные стереотипы и выражается оценочным суждением, таким как *Я считаю, что это хорошо; По всеобщему мнению, он поступил плохо* и т.п.¹²⁸.

Известной точкой зрения является то, что «повествовательное предложение» представляет собой описание мира, а предикативное предложение — это «мост» между миром и человеческим восприятием. А.В. Циммерлинг указывает, что Н. Хомский и З. Вендлер разработали эту теорию под названием «картезианского подхода», хотя, по его мнению, он является недостаточным, так как не учитывает все разновидности

¹²⁵ Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – С. 182.

¹²⁶ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. – С. 26.

¹²⁷ Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. – С. 180.

¹²⁸ Баженова Е. А. Указ. раб. – С. 139.

оценочных выражений в разных языках. Данный подход не позволяет описать языки, которые имеют сложную морфологическую систему и разные степени участия субъекта в оценочной ситуации, например, русский. В качестве примера он указывает, что отношение субъекта к миру не только выражается субъектом оценки (*Subject of Evaluation*) но и «субъектом состояния (*Subject of State*)»¹²⁹. Примерам второго вида субъекта являются такие выражения, как *кому-либо грустно*, то есть русские предикаты на -о: в этом случае субъект состояния выражает свою психическую реакцию при воздействии ситуации или, по словам Циммерлинга, среды. Группа предикатов на -о обозначает также свойство погоды, чаще всего связана со свойствами времени, среды, связана с пространством. В данном случае субъект оценки оценивает состояние, однако не является его частью, т. е. это субъект оценки, а не состояния: выражения *мне сыро, скользко, душно* невозможны, так как их значение связано с наблюдателем, со значением *это для меня/мне*, «бинарная оценка ситуации как приемлемой/неприемлемой для субъекта» выражается русским формам на -о. Это не психологическая реакция субъекта на данное положение, а «оценка степени интенсивности признака или констатация его наличия»¹³⁰.

По наблюдениям Е.М. Вольф, в языке различаются абсолютные и сравнительные оценки. Первые (*хороший/плохой*) прямо не выражают сравнения (*он хороший спортсмен*), а вторые (например *лучше/хуже*) предполагают прямое сравнение (*сегодня погода хуже, чем вчера*). Абсолютная оценка выражается более простым предложением по сравнению с сравнительной (*более — менее красивый / интереснее*), но с семантической точки зрения более сложной является абсолютная оценка, поскольку она предполагает присутствие общих стереотипов и базовых знаний между

¹²⁹ Циммерлинг А. В. Субъект состояния и субъект оценки (Типы предикатов и эпистемическая шкала) // Логический анализ языка. Образ человека в культуре и языке / Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.В. Левонтина. – М.: «Индрик», 1999. – С. 222-223.

¹³⁰ Там же. – С. 224 - 225.

говорящими¹³¹. При этом обе оценки связаны с понятием шкалы оценки (все типы оценки предполагают сравнение, имплицитно или эксплицитно), которая представляет собой «целый ряд признаков, которые могут двигаться по нарастающей / убывающей, причем часто независимо друг от друга»¹³².

Выводы

В анализируемом публицистическом стиле оценочность понимается как специфическая стилевая черта, так как оценка предмета речи возводится в принцип создания текста¹³³. Традиционно считается, что имена прилагательные и наречия чаще носят оценочный характер, чем глаголы и имена существительные¹³⁴. В данном исследовании выражение оценочности рассматривается всеми вышеуказанными классами слов. При анализе публицистического текста необходимо учитывать, что оценка как текстовая категория проявляется в лексическом и грамматическом (прилагательные, существительные, глаголы и наречия) плане, поэтому при описании оценочной лексики необходимо:

- в соответствии с идеями Н.Д. Арутюновой, Е.М. Вольф, Ноуелл-Смита определить характер оценочных прилагательных (общеоценочные/частнооценочные, абсолютные/сравнительные, сенсорные/психологические/эстетические/утилитарные/этические/нормативные/телеологические);
- определить характер оценочных существительных (собственно выражающие оценочное значение или вторично);
- охарактеризовать наречия и глаголы как средства выражения оценки;
- определить позицию оценочных слов на шкале оценки;
- определить объекты оценки (что больше всего оценивается, когда

¹³¹ Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. – С. 15 - 16.

¹³² Там же. – С. 15 - 16.

¹³³ Баженова Е. А. Указ. раб. – С. 141.

¹³⁴ Felices Lago A. Указ. раб. – С. 183.

говорится об Италии);

- определить субъект оценки;
- определить адресат публикации.

Глава II: СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНКИ В ПУБЛИКИЦИЯХ ОБ ИТАЛИИ В ЖУРНАЛЕ «ВОКРУГ СВЕТА»

1. Методы отбора материала

В анализируемых 13 публицистических текстах субъект высказывания оценивает сообщаемое разными языковыми средствами. На основе анализа контекстов представляется возможным определение оценочного значения слов, которое меняется в разных текстах разных авторов и которое создает «субъективно-оценочную характеристику предмета мысли»¹³⁵.

Оценочность эксплицируется при употреблении оценочной лексики, которая чаще всего представляет собой ключевые слова текста: как правило, имена прилагательные (например, *удивительный: Италия – это удивительная страна*), существительные (например, *чудо: 7 чудес Италии*), наречия (*приятно: После купания приятно пообедать в одном из кафе на берегу*), а также глаголы (например, *привлекать: Юг Италии привлекает гостей*) выражают авторскую оценку. В нашем материале анализируется 638 единиц: 411 прилагательных, 115 существительных, 69 глаголов, 43 наречия.

Имплицитно оценочность выражается в выборе оцениваемых объектов (в современной публицистике мнение автора проявляется в отборе оценивающих фактов чаще, чем эксплицируется эмоционально-оценочное отношение автора). В данном случае авторы анализируемых статей уделяют особое внимание культурному (*Дом-музей Моллино интересен причудливым миксом элементов разных эпох; Купола Италии: 14 уникальных сооружений*) и историческому (*героическое прошлое [Равенны] полностью отдано на откуп туристам; Два итальянских города ассоциируются с великим Данте*)

¹³⁵ Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 2005. – С. 115.

наследию Италии; в то же время оценивают типичную природу страны, Италию как места отдыха (*Представляем семь итальянских пляжей, веками вдохновляющих местных жителей*), гастрономию (*Попробуйте пиццу со знаменитым местным красным луком*).

Поэтому считаем уместным, с одной стороны, определить семантику слов, выражающих авторскую оценку, а с другой— выявить объекты оценки в 13 анализируемых статьях об Италии.

2. Объекты оценки в публикациях об Италии

Объектами оценки являются «те объекты, которым приписываются ценности или объекты, ценности которых сопоставляются»¹³⁶: объектом оценки может быть любой предмет мира и любая деятельность, о которых человек (субъект оценки) мыслится.

Пришедшее на смену описанию языка «от формы к значению», описание «от значения к форме»¹³⁷ вызвало интерес лингвистов (Ю.Д. Апресян¹³⁸, Р. Ван Валин и Р. Ла Полла¹³⁹, А. Вежбицкая¹⁴⁰, Г.И. Кустова¹⁴¹, Б. Левин¹⁴², О.Н. Ляшевская¹⁴³, Е.В. Падучева¹⁴⁴,

¹³⁶ Андриющенко О.А. Языковая картина мира: когнитивный и лингвоаксиологический анализ. – Сев. Каролина, 2015. С. 42.

¹³⁷ Гиндин С. Семантические словари – карты языкового мира // Русский язык. 2001. № 5.

¹³⁸ Апресян Ю.Д. Лексическая семантика: Синонимические средства языка. М., 1974.

¹³⁹ Ван Валин Р, Ла Полла Р. Syntax: Structure, Meaning, and Function. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.

¹⁴⁰ Вежбицкая А. Речевые акты // Новое в зарубежной лингвистике. Лингвистическая прагматика. Вып. 17. М.: Прогресс, 1985. С. 251-275.

¹⁴¹ Кустова Г.И. Типы производных значений и механизмы языкового расширения. М.: Языки слав. культуры, 2004.

¹⁴² Левин Б. English verb classes and alternations: A preliminary investigation. Chicago: Chicago University press, 1993.

¹⁴³ Ляшевская О.Н. Семантика русского числа. М.: Языки слав. культуры, 2004.

¹⁴⁴ Падучева Е.В. О параметрах лексического значения слова: Онтологическая категория и тематический класс // Русский язык сегодня – Вып. 3 Проблемы русской лексикографии. М., 2004.

Е.В. Рахилина¹⁴⁵, Ч. Филлмор¹⁴⁶ и т.д.), которые выработали таксономическую классификацию слов (имена существительные, глаголы, имена прилагательные, наречия) с точки зрения их семантических сходств. На базе данных лингвистических исследований в работе предполагается следующая лексическая классификация, который проводится не только со сверкой данных Национального корпуса русского языка, в котором представлено употребление слов и их семантические классы¹⁴⁷, но и с учетом семантических свойств слов, близких по значению (так как язык построен на базе неких «натуральных сходств», т.е. синонимов¹⁴⁸).

Анализ отобранных публикаций об Италии показывает, что оцениваются как лица, вещи, природа так и представляющие собой ментальную или событийную части жизни и качества, свойства, действия человека.

Итак, среди объектов оценки, которые группируются по денотативной отнесенности между ними с учетом их лексико-семантических особенностей, мы рассматриваем следующие группы:

1) культурное и историческое наследие Италии – 90 контекстов: объекты, связанные с культурой Италии (*карнавал, картины, карты, издательский центр, итальянское искусство, музея, название итальянской футбольной команды из Турина «Ювентус»; Пляцаница, театры, университет, итальянские традиции, как бросать монету в фонтан Треви); каморра (итальянская криминальная организация, распространённая около Неаполя); объекты, связанные с торговлей (завод, магазин, торговая лавка, фирма одежды); объекты, представляющие сама одежда (костюм и обувь); транспортные средства (вагоны поезда, внедорожник и машина итальянской фирмы*

¹⁴⁵ Рахилина Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. М.: Рус. словари, 2008.

¹⁴⁶ Филлмор Ч., Кай П. Construction Grammar Course Book. Berkeley, 1992.

¹⁴⁷ <http://www.ruscorpora.ru/index.html>

¹⁴⁸ Aschenbrenner K. The Concepts of Value: Foundations of Value Theory. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company, 1971.С.6.

Ferrari GG50); объекты, относящиеся к жизнедеятельностью человека (*купить что-то незаконное, обниматься, обычай, прогуляться, течение жизни, уличная жизнь* и т.д.);

2) объекты архитектуры или артефакты (т.е. предметы, созданные человеком)— **76 контекстов:** кроме сама *архитектура* Италии (в частности итальянская *готика*), оцениваются *соборы, базилики, храмы, дворцы, замки, дома, мавзолей* а также элементы архитектурных сооружений: *капелла, купола, арка, лестницы, окна домов, портики, террасы, и фасады, города* в целом и их части (*дорога, железная дорога, квартал, курорт, исторический центр, площадь, проспект, район, тропа, порты, станции, железной дороги, участок дороги* как типичные элементы архитектуры города и т.д.) и само создание физического объекта — *реконструкция* города;

3) объекты гастрономической сферы – 17 контекстов: еда и напитки: *еда Италии, апельсины, вино, морские продукты, красный лук, оливки, пицца (тесто пиццы), качество итальянских продуктов,* а также типичные итальянские заведения: *бар, кафе, пиццерия, ресторан.*

Оцениваются не только созданные человеком объекты, но и природные (т.е. объекты, независимые от человеческой деятельности), характерные для страны:

4) в качестве объектов природы – 43 контекста – в нашем материале рассматриваются: *бухта, вода, долина, лес, море, небо, остров, пляж, мелководье, озера, остров, поле, природа, река, свет, скала, склон, солнце, холм;* кроме специфических элементов природы Италии, к данной группе также относятся такие объекты оценки, как *картина* (в данном случае слово употребляется не в прямом значении ‘произведение искусства’, а в переносном, как синоним слова *панорама*, поэтому относится к этой денотативной группе), *вид, панорама* города и т.д.;

5) топонимы — 15 контекстов (характерные компоненты также

научного стиля): *Италия, юг Италии*, наименования таких городов, как *Ватикан, Венеция, Генуя, Неаполь, Равенна, Рим, Турин, Флоренция*, наименование областей (*Марке, Пьемонт*), *Адриатическое море*.

В качестве объектов оценки выступают и **лица (33 контекста)**.

В нашем материале встречается оценка:

- 6) антропонимов — 22:** известные художники (*Бернини, Браманте, Брунеллески, Микеланджело, Рафаель*) и писатели (*Данте*) современники (футболист *Джанлука Пессотто*, бизнесмен *Джанни Аньелли*), лица прошлой эпохи (*Кавур, Карл Альберт, Теодорих*) и т.д.;
- 7) общих именованний лиц — 11:** *жители* Италии, *итальянцы, неаполитанцы*, итальянские *мастера, туристы* и т.д.;
- 8) наконец, к объектам оценки относятся свойства человека — 7 контекстов:** *гостеприимство, культура, репутация, щедрость* и т.д.

На базе нашего материала, собранного в Приложении 1, можно заключить, что самой частотной является группа объектов оценки, представляющих историческое и культурное наследие Италии: объекты и явления, связанные с культурой и историей страны в анализируемых статьях встречаются в 2 раза больше, чем объекты природы и даже в 3 раза больше, чем антропонимы. Хотя в наше время для многих туристов Италия является популярным местом для летнего отпуска (Италия известна своими многочисленными пляжами, лесами, чистым морем и т.д.), в данных статьях об Италии больше внимания уделяется привлекательным для русского читателя историческим фактам (разные легенды о прошлом Италии, истории о построении и развитии известных городов), культуре страны: итальянским обычаям (из анализируемых статей узнаем, что в Италии принято отмечать карнавал, что при посещении фонтана Треви в Риме бросают в него монетку для исполнения желания, что принято повесить на дверь бант с лентами, когда рождается ребёнок, какие места

итальянцы выбирают для покупок), музеям, университетам, искусству Италии (например, описание разных картин).

Материал исследования показывает, что часто (правда, немного меньше, чем предыдущей группе) оцениваются объекты архитектуры. В качестве объектов архитектуры (см. Приложение 1) выступают известные в России и во всем мире здания и сооружения Италии (*Моле Антонеллиана* в Турине, *фонтан Треви* в Риме, мост *Понте Веккио* в Флоренции и т.д.), менее знакомые (например, *базилика Сан Витале* в Равенне). В то же время объектами архитектуры являются элементы здания: очень четко журналисты обращают внимание на *купола, фасады и капеллы* храмов, на такие обычные элементы города, созданные человеком, как *окна, дома* и т.д. С давних пор, Италия славится своей архитектурой: итальянские архитекторы считаются весьма опытными, и итальянская архитектура всегда служила образцом для остальных. Из этого вытекает, что тема архитектуры привлекательна для читателя, а точное описание итальянской архитектуры вызывает интерес адресата для посещения данных мест.

Объекты природы Италии выступают в качестве объектов оценки реже. Природа Италии, отличная от природы России, также включается в разговор об Италии: топонимы не очень часто оцениваются (поскольку данные статьи об Италии не являются энциклопедическими), но, на наш взгляд, стоит обратить внимание на употребление точных наименований мест, так как это представляет собой интересное явление в изучении стиля статей. Антропонимы являются характерной чертой научного стиля, который также проявляется в отобранных публикациях.

3. Лексические средства экспликации оценки в публикациях об Италии

Согласно морфологическому подходу описания частей речи в русском языке, среди средств выражения оценочности, которые

используются в отобранных публикациях об Италии, рассматриваются оценочные прилагательные, существительные, глаголы и наречия.

3.1 Оценочные прилагательные

Отношение субъекта оценки к объекту выражается частнооценочными прилагательными: «оценка создает совершенно особую, отличную от природной, таксономию объектов и событий»¹⁴⁹. В классификации частнооценочных значений, предложенной Н.Д. Арутюновой, выделяются три группы слов.

Первая группа — это сенсорные оценки, они делятся на:

- 1) сенсорно-вкусовые, или гедонистические, то есть то, что нравится: *приятный, вкусный, привлекательный, душистый*;
- 2) психологические, среди которых различаются:
 - а) интеллектуальные оценки: *интересный, увлекательный, банальный*;
 - б) эмоциональные: *радостный, желанный, приятный*.

Вторая группа — это сублимированные, или абсолютные оценки:

- 1) эстетические оценки, основанные на синтезе сенсорных и психологических: *красивый, прекрасный*;
- 2) этические оценки, подразумевающие нормы: *моральный, добрый, порочный*.

Третья группа — это рационалистические оценки, связанные с практической деятельностью человека. Они включают:

- 1) утилитарные: *полезный, вредный*;
- 2) нормативные: *правильный, нормальный, здоровый*;
- 3) телеологические: *эффективный, удачный, негодный*¹⁵⁰.

Из этого следует, что анализ оценки в собственно лингвистическом плане также опирается на понимание субъективного и объективного аспекта значений оценочных слов и высказываний в их соотношении:

¹⁴⁹ Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. – С. 26.

¹⁵⁰ Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. – С. 198 – 199.

субъективное и объективное собственно связаны между собой¹⁵¹.

Дадим краткий комментарий вышеуказанных групп.

1. В группу сенсорных оценок входят те оценки, связанные с физическими и психологическими оценками, они не мотивированные, так как отражают ощущение человека, а не качества предмета (*«Вы любите ли сыр?» — спросил раз ханжу. «Люблю, — он отвечал. — Я вкус в нем нахожу»*¹⁵²), т.е. объяснение сенсорных оценок идет по порочному кругу;

2. Группа сублимированных оценок объединяет оценки, в которых отражается душа человека, «в соответствии с его телесной ориентацией, по вертикали», поэтому они образуются метафорой высоты и низости (например, *высоконравственный человек, высокие идеалы, низкая личность, низкие подозрения* и т.п.);

3. К рационалистическим оценкам относят оценки, связанные с практической функцией оцениваемого объекта.¹⁵³

Рассматривая такие выражения, как *красное, круглое, спелое яблоко; большая квадратная старинная картина*, Е.М. Вольф подчеркивает, что в них речь идет о тех признаках предметов, которые являются их собственными свойствами. Напротив, такие сочетания, как *хорошее яблоко, замечательная картина*, сообщают не о свойствах самих картин, а о тех, которые им приписывает субъект оценки. Первый ряд прилагательных можно назвать дескриптивными, а второй — оценочными. Сочетания первого ряда могут содержать и оценочный компонент, как, например, *талантливый, усердный, добрый, нахальный, глупый* и т. д. Слова второго ряда называются общеоценочными¹⁵⁴: традиционно *хороший / плохой* считаются основными типами общеоценочных

¹⁵¹ Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. – С. 26-27.

¹⁵² Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека.. – С. 199.

¹⁵³ Там же. – С. 199-200.

¹⁵⁴ Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. – С. 28.

предикатов и, практический, они могут относиться к всем типам оцениваемого явления.

Общеоценочные значения понимаются как «аксиологический итог»¹⁵⁵, а частнооценочными значениями оценивается один из аспектов предмета-объекта. Они отличаются и в синтаксическом плане: общие оценки выступают в функции модального оператора, а также предиката, а частые – лишь предиката (возможно выражение *Хорошо (плохо), что сейчас зима*, но невозможно сказать *Безнравственно, что ты так поступил* (иначе можно *так поступать безнравственно*)¹⁵⁶). Данная классификация будет использоваться для анализа оценочных прилагательных (**411 словоупотребление**) в этой работе.

Уделяем внимание употреблению общеоценочных прилагательных (*хороший*, также в форме его превосходной степени *лучший; неплохой*), а также на более частотному употреблению частнооценочных прилагательных, которые, в соответствии с идеями Н.Д. Арутюновой, Е.М. Вольф, Ноуелл-Смита, здесь группируются таким образом:

- сенсорно-вкусовые: *прозрачный, колоритный, цветущий, так себе, спокойный/неспокойный, утонченный, блестящий, вкусный, обшарпанный, неухоженный, теплый, мягкий, бирюзовый, гладкий, золотой, жаркий, цветной, солнечный, чистый, нежный, блистательный, яркий, ярко-голубой, голубой, плотный, глухой, сверкающий, сияющий, нетронутый, золотистый, блестящий, тихий, живой/мертвый;*
- психологические: здесь рассматриваем оценки, относящие к степени известности объекта оценки, т.е. *известный, знаменитый, знакомый, почитаемый, популярный, славный, заметный, знатный, незначительный, великий/невеликий* (в данном

¹⁵⁵ Арутюнова Н.Д., Шатуновский. И.Б. Указ. раб. С. 198.

¹⁵⁶ Там же. – С. 200.

контексте, *значительный/незначительный*), *тонкий* (в значении *не заметный*, поэтому его относим к данному разделу), оценки, обладающие признаком уникальности объекта оценки, т.е. *необыкновенный, уникальный, экстравагантный, обычный/необычный, отличный, широкий* (в данном контексте слово употребляется в переносном значении, т.е. *отличающийся большим размахом в проявлении чего-л* поэтому относиться к данной группе¹⁵⁷), *особый, будничныи, прозаический*, оценки, относящие к качествам объекта оценки с точки зрения ментальной сферы человека, т.е. *интересный, любопытный, чудесный, возвышенный, величественный, дивный, новаторский, зажиточный, превосходный, отличный, ценный, бесценный, драгоценный, гениальный, легендарный, харизматический, героический, бесхарактерный, фантастический, сказочный, интеллигентный, смелый, развитой, влиятельный, экстравагантный прогрессивный, новаторский/консервативный, совершенный, быстротекущий* (интеллектуальные оценки); *невероятный, непостижимый, долгожданный, удивительный/неудивительный, любимый, приятный, бурный, душевный, обаятельный, ласковый, очаровательный, сенсационный, изысканный, мистический, магический, загадочный, неблагодарный, недовольный, счастливый, заманчивый, наглый, скучный, лакомый, завораживающий, благосклонный, веселый, развеселый, радостный, солнечный* (в переносном значении *радостный*), *элегический* (в значении *грустный*), *печальный, страшный, трагичный, оживленный, романтический, переменчивый, рассеянный, равнодушный, чинный, миловидный, замороженный, захватывающий,*

¹⁵⁷ См. приложение 2.

причудливый, невзрачный (эмоциональные оценки, т.е. связанные с качествами объекта оценки с точки зрения эмоциональной сферы человека);

- эстетические: *привлекательный/невзрачный, живописный, многочисленный, бесчисленный, богатый, прекрасный, великолепный, масштабный, грандиозный, мощный, внушительный, безжизненный, старомодный, крутой, наивысший, элегантный, колоссальный, импозантный, прелестный, просторный, роскошный, фешенебельный, красивый, заторможенный, самостоятельный, пышный, массивный, баснословный, разнообразный, крошечный, громадный, царственный, гигантский, безликий, монументальный, массовый, крупный, огромный, ухабистый, старый, современный, новый, бездонный, первозданный, длинный, домашний, воздушный, дикий, буйный* (в значении *пышный*);
- утилитарные: *важный, главный, устойчивый, основной, удачливый*;
- этические: *правильный, рискованный, приличный, идеальный, добрый, безопасный, отзывчивый, достойный, скромный*;
- нормативные: *рациональный, болезненный, абсолютный, нормальный, несравнимый, гарантированный, умеренный*;
- телеологические: *уютный, сильный, всесильный, целеустремленный, легкий/тяжелый, простой/сложный, изрядный*.

Оценочные прилагательные отличаются признаком абсолютной и сравнительной степени:

- абсолютными являются такие прилагательные, как *самый известный, самый простой, величайший, самый знаменитый, богатейший, самый прекрасный, самый сложный, самый*

правильный, самый элегантный, самый интеллигентный, самый почитаемый, самый влиятельный, самый мистический, самый загадочный, самый популярный, очень болезненный, самый интересный, самый вкусный, самый красивый, самый длинный, чистейший, нежнейший, самый развитой, самый разнообразный, самый драгоценный, самый ценный, которые грамматически преобразуются употреблением словосочетания *самый + прилагательное*, и *известнейший, крупнейший, простейший, тяжелейший, популярнейший, новейший*, которые преобразуются суффиксом *-ейший*, все типичные средства образования превосходной степени прилагательных в русском языке;

- сравнительными являются такие прилагательные, как *не менее знаменитый, заметнее, более прогрессивный, чище, не менее блестящий, более монументальный, живее*.

Прилагательные, которые считаются собственно дескриптивными (по определению Вольф), в определенном контексте носят оценочный компонент, поэтому уместно их определить отдельно. В качестве таких прилагательных в анализируемых публикациях рассматриваем:

- *влиятельный* (*он считался самым влиятельным человеком в стране*), говоря о человеке (в данном случае о бизнесмене Джонн Элканн), подразумевается, что человек имеет некой важности или значимости для того, чтобы влиять на остальных, поэтому это считается хорошим качеством;
- *прогрессивный* (*Карл Альберт <...> ввел конституцию, на тот момент самую прогрессивную в Европе*), конституция, которая способствует прогрессу, по общему мнению положительно оценивается;
- *консервативный* (*Вряд ли кто-то тогда мог подумать, что <...> этот спокойный, чинный и весьма консервативный город, <...>*

станет колыбелью национального самосознания и первой столицей объединенной Италии.) из этой отрывки подразумевается, что консервативный город считается отрицательным поскольку журналист утверждает, что, несмотря на это, Турин стал первой столицей Италии;

- **совершенный** (*Серджо Кьямпарино совсем другой — совершенный туринец*), здесь в значении *настоящий*, т.е. обладающий всем качеством жителя Турина;
- **быстротекущий** (*А дорога жила своей быстротекущей веселой жизнью*): данным прилагательным положительно оценивается жизнь улицы, которая оказывается живой и веселой (на самом деле, слово *веселый* также употребляется в предложении);
- **старый** (*Один из старейших <...> бетонный купол в мире*); здесь, в значении *первозданный*, позитивно оценивается купол, поскольку он остался как в прошлом времени: на самом деле, туристам интересно и любопытно посещать такие исторические места, которые так и сохранились;
- **новый** (*Французы не только ввели новые, более прогрессивные порядки*); в данном контексте (см. Приложение 2) журналист положительно оценивает изменения, которые прошли в архитектуре Турина: действительно, после них город расширился;
- **бездонный источник покупок** (*Наконец, еще одним бездонным источником покупок для человека со средним достатком станет Via Torino*) – это позитивное качество для магазина, особенно на взгляд любителей шопинга (в том числе и читателей этой статьи, так как это – краткий гид для шопинга в Милане), поскольку подразумевается, что магазин обладает большому (или лучше, бесконечному) выбору товаров;
- **первозданный** (*С утра же сюда устремляются туристы, жадные*

до *первозданной красоты*); здесь речь идет о бухте на острове Лампедуза, которую туристы чаще посещают рано утром, когда течение жизни только начинается, чтобы насладиться самой настоящей (*первозданной*) природой места: очевидно, что туристы, которым интересуются посещение мест природы, положительно оцениваются данное качество (ещё, это понимается от употребления в предложении слова *красота*, чтобы описывать такое место в данном моменте дня);

- **дикий** (*Дикие скалы, буйная растительность, вода невероятной прозрачности.*) носит положительный признак, поскольку обозначает настоящий элемент природы, не потроган человеком;
- **длинный** (*Это самый длинный стол в мире*), здесь речь идет о столе морских продуктов и прилагательное носит положительный признак, так как употребляется в значении *богатый* морскими продуктами;
- **домашний** (*Апеннины всегда представлялись мне такими «домашними» горами.*); слово, которое здесь употребляется не в прямом значении (оно также написано в кавычках), носит положительный характер: журналист-турист чувствует себя удобно как дома в данном месте;
- **воздушный** (*Вот она, итальянская готика — радостная, воздушная*) в этом контексте употребляется в переносном значении (*легкий, невесомый*) поэтому, относящее к данному стилю архитектуры, содержит позитивный признак;
- **прозрачный** (*Дикие скалы, буйная растительность, вода невероятной прозрачности.*) здесь обозначает *чистый* поэтому вода положительно оценивается;
- **теплый** (*Их привлекает <...> теплое спокойное мелководье*) из этого предложения (ещё и от употребления глагол *наслаждаться*, носящий позитивный признак), что теплая вода – это хорошо;

- **мягкий** (*чистейший мягкий песок; мягкий свет льется в окна*) здесь не только носит объективный дескриптивный (и по отношению к песку, и к свету) а также субъективный признак – положительный, в данном случае – поскольку если песок мягкий, то удобно там прогуливаться, в то же время, если свет мягкий, то не мешает глазам а может быть даже приятным;
- **бирюзовый** (*бирюзовая вода*), ещё раз цвет воды обозначает, что она чистая;
- **голубой** (*голубой свет моря и неба*), как и для предыдущего, цвет воды обозначает, что она – чиста, одновременно цвет небо, обозначает, что на небе нет облаков: обо случаи носят положительную оценку объекта;
- **гладкий** (*На берегу много камней, но они довольно гладкие*), исходя из дескриптивного характера прилагательного, гладкие камни – удобны;
- **золотой** (*два маленьких пляжа золотого песка.*) цвет песка обозначает, что песок чистый (и поэтому привлекательный на вид);
- **жаркий** (*когда я впервые была в Италии и когда ее солнечный жаркий блеск, казалось, проникал в кровь.*); общепринято, что, для посетителей Италии, жаркое солнце – это хорошо (особенно для тех, кто не привыкли к этой погоде, как очевидно от описания данной отрывки, в который журналист-турист уделяет внимание на то, что жаркое солнце было её первое и незабываемое впечатление об Италии);
- **цветной** (*Так и осталась у меня в памяти эта яркая, цветная, солнечная Италия*): говорить, что Италия *цветная* сразу же напоминает цветы её богатой природы и яркость её неба, поэтому считается положительной оценкой;
- **яркий** (*яркий день*) в смысле *солнечный, не облачный*, т.е. хороший;

- **плотный** и **глухой** (*В струях дождя расплывались огни городка, море угадывалось лишь по плотной глухой черноте.*) здесь усилят значение слова *чернота*, нося некий отрицательный признак, поскольку говорится, что это настолько темно, что даже море незаметно;
- **тихий** («*тихой*» и «*мертвой*» Равенны.), в отрицательном значении прилагательного *безжизненный*;
- **живой** (*Окружающее их безличное довольство незначительных и бесхарактерных улиц внушает печальные мысли о всеильном времени живее, чем какие угодно развалины*) – это положительный признак города. Это объясняется и тем, что сегодняшний город отрицательно оценивается, по сравнению с *живым* прошлым городом;
- **мертвый** (*стоял мертвый сезон; «мертвой» Равенны*); в первом случае речь идет о зиме и во втором о городе Равенна: данным прилагательным отрицательно оценивается объект оценки, поскольку зима и Равенна оказываются без жизни и без движений, т.е. как бы мертвыми.

3.2. Оценочные номинации

В качестве оценочной номинации здесь рассматривается имя существительное, выражающее оценку «предметно и поэтому конкретнее, индивидуальнее, живее, чем прилагательное»¹⁵⁸, например: выражение *он бедный* указывает на свойство кого-л. чего-л., а выражение *он бедняк* характеризует лицо по признаку бедности, включающему все качества бедности (худобу, потертую одежду и т. д.)¹⁵⁹.

¹⁵⁸ Пешковский А.М. Принципы и приемы стилистического анализа оценки художественной прозы // Вопросы методики родного языка, лингвистики и стилистики. – М.; Л., 1930. – С. 157.

¹⁵⁹ Гвоздев А.Н. Очерки по стилистике русского языка. – М.: Просвещение, 1965. – С. 263.

В работе Г.Н. Иваниной рассматривается 4 класса оценочных существительных:

- 1) собственно оценочные существительные (*стыд, хамство, неопрятность*);
- 2) существительные, выражающие признаки внешности предмета, душевных характеристик, способностей человека, качеств неодушевленных предметов, отвлеченных понятий и т. п. (*оборванец, проныра*);
- 3) существительные, имеющие вторичные (оказиональные) оценочные значения, зафиксированные в словарях и исходящие из первичного (узуального) значения слова (название кого-то *собакой* обозначает грубого человека, *змеей* — одновременно опасного и хитрого человека);
- 4) существительные, имеющие синтаксически обусловленные оценочные значения, т. е. те слова, которые прямо не содержат никакой оценки, но в определенных контекстах, могут служить для выражения оценочности¹⁶⁰ (*остров дешеvizны*)¹⁶¹.

В отобранном материале встречаются как существительные, носящие прямое оценочное значение, так и вторично выражающие оценку (**115 словоупотреблений**).

- 1) Среди собственно оценочных имен существительных, рассматриваем: *чудо, восторг, сила, могущество, величие, украшение, проблема, удовольствие, гений, слава, популярность, травма, горечь, обида, ущерб, потеря, потерянность, эйфория, колосс, преувеличение, успех, хаос, воровство, мастерство, беда, маэстро, счастье, прелесть, пышность, мастер, шедевр, богатство, великолепие, дар, значимость, сплошь, обилие, герой,*

¹⁶⁰ Иванина Г. Н. Оценочный потенциал имени существительного в современном немецком языке // Вестник АмГУ С. 3 – 17. <http://www.amursu.ru/vestnik/3/3-17.doc>

¹⁶¹ Приложение 2 данной работы.

знаток, удар, изобилие, стандарт качества, первое место; т.е. все слова, которые охарактеризуются положительным или отрицательным значением уже по определению словарей (как выделяется в приложении 2 данного исследования).

- 2) К существительным, выражающие признаки оцениваемых объектов или их душевные характеристики, относятся такие слова, как *изысканность, уникальность, радость, разочарование, торжественность, простота, мечтательность, живописность, гостеприимство, щедрость, радушие, искренность, разгильдяйство, экстравагантность, своеобразие, масштабность, добропорядочность, обходительность*.
- 3) Существительными, вторично выражающими оценку, являются *магия, вершина, гигант, паломничество, глубина, дантовый ад* (в этом случае, отрицательный признак также выражается употреблением прилагательного *Дантовый*). Эти слова, в них прямом значении, не носят никакой оценки: если употребляются в них переносном значении, которое также указан по словарному определению (см. приложение 2), то они выражают оценку. К данному разделу относим и слово *свежесть* (*Но и они дают ощутить свежесть искусства раннего христианства*): в этом случае, слово употребляется в переносном значении и, как указано в словаре, носит признак хорошего качества.
- 4) Ещё рассматриваются такие слова, как *королевская резиденция, легкость, произведение искусства, остров дешевизны, вещевой склад, чистота, венчание, симметричность, регулярность, прозрачность, свежесть, искусство, достопримечательность, дыхание истории*, которые прямо не носят оценку, но в определенном контексте служат средством выражения оценки. Поскольку оценочное значение реализуется в контексте, уместно

указать, каким способом данные существительные (или словосочетания, типа прилагательное + существительное или существительное + существительное в родительном падеже) выражают оценку в нашем материале:

- **королевская резиденция**: *он <...> очень похож на королевскую резиденцию XVIII века* – здесь город Турин сопоставляется с королевской резиденцией (место пребывания монарха отличается хорошими внешними качествами), поэтому оценка – положительна;
- **произведение искусства**: *Каждая карта была самостоятельным произведением искусства* – здесь рассматривается сопоставление карты с произведением искусства: карты приближаются к творческой и художественной деятельности, и это дает картам положительный признак;
- **искусство**: *Не менее знаменитое место, которое приближает шопинг к высокому искусству, а поход по магазинам — к осмотру музея, это Галерея Виктора Эммануила II* – шопинг (т.е. бытовой деятельности) в названном месте оценивается положительно, поскольку считается искусством, даже высоким (т.е. художественной деятельности);
- **остров дешевизны**: *по сравнению с окружающими бутиками это просто остров дешевизны* – в переносном значении под словом *остров* понимается ‘участок, выделяющийся чем-л.’¹⁶² поэтому подчеркивается положительное качество магазина, т.е. он отличается наличием дешевых товаров;
- **вещевой склад**: *местная атмосфера может больше напоминать вещевой склад, а не модный бутик* – вещевой склад (место лишь для хранения вещей) носит отрицательную оценку;
- **достопримечательность**: *Это легендарный 10 Corso Como <...>*,

¹⁶² Словарь русского языка в 4-х томах (МАС) / - М.: Русский язык, 1999.

который стал практически такой же достопримечательностью города - названный магазин одежды позитивно оценивается, поскольку считается достойным «особого внимания» (см. Приложение 2);

- **дыхание истории:** *Есть в Италии города, где ты на каждом шагу чувствуешь дыхание истории или буквально натыкаешься на древние плиты и камни. Равенну к числу этих городов не отнесешь -* чувствовать историю и прошлое городов при посещении какого-то туристического места - позитивное качество, на взгляд туристов;
- **чистота:** *я бывал во многих городах мира и часто восхищался их приятными отличиями от Неаполя: чистотой* - в данном случае речь идет о чистоте городов, данное качество оценивается положительно, как понимается от слова *приятный*, которое к этому относится;
- **легкость:** *Его внешний вид <...> создает впечатление солнечной легкости* - легкость внешнего облика дворца Дожей в Венеции считается положительным качеством (и ещё *солнечной*, т.е. не темный), он приятен, на взгляд туриста;
- **свежесть** (*свежесть трав, деревьев, цветов*) – это положительное качество для растений;
- **прозрачность** (*прозрачность побережья*); относительно к побережью, прозрачность – это положительно;
- **симметричность** (*симметричность туринских улиц*) и **регулярность** (*«регулярность застройки»*) – симметричность и регулярность считаются положительными, с архитектурной точкой зрения;
- **венчание** (*когда во время урагана обрушилось 47-метровое венчание*); здесь речь идет о Моле Антонеллиана, т.е. башня, которая находится в Турине и представляется как венчание (т.е. коронавание) Турина.

Следовательно отмечаем, что в нашем материале оценочные номинации встречаются в разных синтаксических позициях. Чаще всего

они встречаются в позициях распространения глаголов так в позиции объекта (*Решение архитектора Филиппо Брунеллески вызвало **восторги итальянцев***) как и других (*Внутреннее убранство говорит о баснословном **богатстве** торговой Венеции, Завороженные всем этим **великолепием***), а немного реже в качестве субъекта (например, *7 **чудес** Италии, Флоренцию **мастера** возводили веками, **мастера** великие*). Оценочные существительные также рассматриваются в позиции сказуемого (например, *искусство и история Италии сливаются с улицей, с самой жизнью, и это — главный **дар** итальянцев заезжему человеку, Он — **герой** нашей следующей прогулки*). Наконец, они могут служить распространением других существительных, т.е. в качестве прилагательных (*Может быть, этот образованный «варвар», прекрасный **знаток** античности, Он вовсе не огромный, как я опасался, и вовсе не современный, а очень **похож на королевскую резиденцию XVIII** века*).

3.3. Оценочные глаголы

С одной стороны, Е.М. Вольф относит к оценочным (аксиологическими¹⁶³) некоторые глаголы, входящие в оценочную рамку, т.к. манифестируют связь между субъектом и объектом оценки: ***считать, полагать, казаться, чувствовать себя*** (наличие данных глаголов также рассматривается в нашем материале, например *После прогулки по этому, казалось, маленькому городу*) и выражения с субъективным значением типа ***по-моему***. Они сочетаются с оценочными прилагательными, поэтому являются глаголами мнения, т.е. относятся к мнению субъекта или к общему мнению, а не к положению вещей в реальном мире (в контексте которого, употребляются глаголы знания): они не только обозначают ментальный процесс, но и выполняют модальную функцию, т.е. употребляются для того, чтобы указать, что утверждение является

¹⁶³ Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. – С. 97.

индивидуальным мнением.

Данную функцию выполняют не только глаголы мнения, но и другие языковые конструкции, выражающие оценочность (такие как *я рад, что...*, *я одобряю, что...*, *жаль, что...*, *крайне важно, глупо, трагично, ужасно, важно, справедливо, удачно, полезно* и т. д.) или конструкции, выражающие истинность и очевидность (*ясно, явно, очевидно, доказуемо* и др.), которые также выражают отношение субъекта к объекту. Данные выражения указывают на фактивность диктума: выражение *хорошо, что он пришел* указывает на факт в реальном мире и оценивает его, однако выражение *хорошо, чтобы он пришел* только выражает желание говорящего, а не фактивность (очевидно, что данные выражения в русском языке также отличаются по грамматике, т. к. в первом случае употребляется настоящее время, а во втором – прошедшее)¹⁶⁴. С другой стороны, вышеуказанные глаголы носят модальную, а не собственно оценочную функцию, т. е. они только соотносятся с оценочными словами.

По мнению А. Felices Lago, Faber P. и Mairal Usòn R.¹⁶⁵, глаголы также можно считать оценочными, если они находятся в положительной или отрицательной точках шкалы оценки: например, глагол *жаловаться* (*complain, lament*) носит отрицательное оценочное значение, а глагол *успокоить* (*calm, soothe*) носит положительную оценку¹⁶⁶.

Отмечаем, что в данном понятии также включают концепт *предикатов*. Традиционно в качестве оценочных предикатов изучаются слова категории состояния (безлично-предикативное слова)¹⁶⁷, позднее

¹⁶⁴ Там же. – С. 80- 100.

¹⁶⁵ Faber P., Mairal Usòn R. Constructing a Lexicon of English Verbs. Berlin: Mouton de Gruyter, 1999.

¹⁶⁶ Felices Lago A. Указ. раб. – Рр. 193 – 195.

¹⁶⁷ Щерба Л. В. О частях речи в русском языке // Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. – М., 1974. – С. 77–100.

определенные как безличные предикативы¹⁶⁸, как (в исследовании Г.А. Золотовой) «предикативы на -о»: в данном случае связь между субъектом и объектом оценки выражается признаком оцениваемого объекта¹⁶⁹. На самом деле в западно-европейской лингвистике данный термин представляет собой часть предложения (то, что в славянских языках получил название «сказуемого» с точки зрения грамматики), а предикат является содержательным и формальным аспектом данного члена предложения¹⁷⁰. Согласно подходу, отмечен в этом разделе, при анализе отобранного нами материала, под оценочными мы понимаем глаголы, которые вступают в качестве сказуемого в предложении и выражают оценочное значение, т.е. добавляют к объекту оценки положительный или отрицательный признак (**69 словоупотреблений**).

В отобранных публикациях об Италии, частотными являются глаголы с положительным значением. Находятся на положительном крае шкалы оценки: *вдохновляться, возвышаться, восхищать, восхищаться, захватывать, интересоваться, интриговать, любить, любоваться, множиться, наслаждаться, не умалять, нравиться, обожать, поражать, предпочитать, привлекать, похвалить, отличаться, радоваться, светиться, славиться, стоить, удалиться, удивляться, украшать, хлынуть, царить*. Также относим к этому разряду такие глаголы, как *серебриться, сиять*. Мозаики, которые сияют на фоне стены церкви Сан Витале и море, которое серебрится под светом солнца, в данном контексте являются оценочными: это относится к тому, что мозаики отличаются от остальных украшений церкви и море – настолько прозрачно (в том числе и чисто), что отражает свет солнца. Ещё отмечаем

¹⁶⁸ Булыгина Т. В. К построению типологии предикатов в русском языке. // Семантические типы предикатов. – М., 1982. – С. 32.

¹⁶⁹ Золотова Г. А., Онипенко Н. К., Сидорова М. Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М., 1998. – С. 150 - 151.

¹⁷⁰ Арутюнова Н. Д. Предикат // Лингвистический энциклопедический словарь. / Под ред. В. Н. Ярцевой. – М., 1990. – С.392.

глаголы, которые вместе с них распространителями, выражают положительную оценку: *заслужить внимание, оценить «со стороны», перехватывать дыхание, проникать в кровь* (по поводу последнему выражению, уместно уделять внимание на то, что оно относится к блеску солнца, поэтому очевидно что блеск солнца – сильный, теплый, т.е. приятным посетителю данного места).

Отрицательное значение содержат такие глаголы, как: *недооценивать, недолюбить, не любить, не очень нравиться, опасаться, ослепить, страдать, теряться*.

На основе анализируемых публикаций об Италии, рассматриваются глаголы, которые относятся к приятным/неприятным чувствам субъекта оценки (*любить не любить, нравиться/не очень нравиться, интриговать, интересовать, опасаться*), а также глаголы, отражающие позитивные/негативные признаки объекта оценки (*светиться, царить, теряться*).

3.4. Оценочные наречия

В данном случае рассматривается употребление наречий в оценочных суждениях, поскольку оценка признака в первую очередь выражается наречиями. Здесь имеется в виду наречие *Ad-Sentence*, по словам Мак Коннелл Джинет, т.е. те, которые относятся к выражению в целом, а не *Ad-verb*, которые являются распространителями глагола, хотя между ними, как утверждает Е.М. Вольф, нет четкой границы¹⁷¹. Очевидно, что в таких случаях наречие носит модальную функцию: *К сожалению, она не пришла* имеет одно и то же значение выражения *Жаль, что она не пришла*¹⁷².

Языковые структуры с наречиями не только относятся к выражению в целом но и к действию, то есть к глаголу (*Много спать* —

¹⁷¹ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. – С. 97 – 103.

¹⁷² Там же. – С. 90 - 91.

*это плохо; Читать полезно*¹⁷³): здесь объект оценки представляет собой само действие. Как Е.М. Вольф напоминает, некоторые учёные считают, что наречия влияют на семантику глагола и модифицируют её, а другие полагают, что сочетания глагол + наречие, необходимо считать целым (так как в русском языке бывают глаголы, при которых употребление наречия необходимо, например *чувствовать себя хорошо / плохо, вести себя хорошо / плохо*, и в данном случае ничего не добавляется к значению глагола, поскольку данное действие — это не «подкласс» действия *вести себя* без наречия)¹⁷⁴. Спорным является понятие оценки при глаголе: с одной стороны, наречия *хорошо / плохо* не всегда обозначают собственно оценку, а только соотношение с нормой в шкале оценки а, с другой стороны, собственная оценка рассматривается в выражениях, где глаголы обозначают контролируемое актантом действие. Переведем примеры из работы Е.М. Вольф для того, чтобы лучше понять эту проблему: в выражении *Он хорошо спит*, действие не контролируется актантом, так что невозможно его оценивать, а только понять его в соответствии с нормой; однако в таких выражениях, как *Он хорошо поет, плавает, бегаем катается* наречие выступает в роли оценки, а именно как признак актанта данного действия¹⁷⁵.

Итак, в нашем материале (как подробнее указано в Приложении 2 данного исследования) употребляются (43 словоупотребления):

1. наречия, оценивающие самое выражения (в значении *Ad-Sentence*), такие как *достаточно, интересно, невозможно, неудивительно, что* + выражение, *к сожалению, легко, лучше* + выражение;
2. наречия, являющиеся распространительными глаголов (*Ad-verb*), которые обозначают контролируемое субъектом действия (и поэтому добавляют глаголам оценочное значение), такие как

¹⁷³ Там же. – С. 132.

¹⁷⁴ Там же. – С. 132-133.

¹⁷⁵ Там же. – С. 135-142.

аккуратно, богато, весело, вкусно, горячо, заботливо, кардинально, любезно, неброско, нещадно, обязательно, отчаянно, тщательно, удачно, удобно, щедро или прилагательных (*помпезно*);

3. наречия, оценивающие самое действие, например *жутко, комфортно, круто, мирно, ослепительно, перламутрово, приятно, скромно, сильно.*

3.5 Признак оценки

Согласно картине мира субъекта оценки и в отношении с стандартом говорящего об определенном объекте, оценочная лексика распределяется по разным точкам шкалы оценки. Среди собственных оценочных слов и словосочетаний и слов, вторично выражающих оценку, которая понимается лишь из контекста, выделяем:

- оценочные слова с положительным признаком, т.е. слова, находящиеся в позитивном крае шкалы оценки (*больше чем безразличного*), такие как *прозрачный, колоритный, цветущий, спокойный, утонченный, блестящий, вкусный, теплый, мягкий, бирюзовый, гладкий, золотой, жаркий, цветной, солнечный, чистый, нежный, блистательный, яркий, ярко-голубой, голубой, плотный, глухой, сверкающий, сияющий, нетронутый, золотистый, блестящий, тихий, живой, известный, знаменитый, знакомый, почитаемый, популярный, славный, заметный, знатный, великий, необыкновенный, уникальный, экстравагантный, необычный, отличительный, широкий, особый, интересный, любопытный, чудесный, возвышенный, величественный, дивный, новаторский, зажиточный, превосходный, отличный, ценный, бесценный, драгоценный, гениальный, легендарный, харизматический, героический, фантастический, сказочный, интеллигентный, смелый, развитой, влиятельный, экстравагантный прогрессивный,*

новаторский, совершенный, быстротекущий, невероятный, долгожданный, удивительный, любимый, приятный, бурный, душевный, обаятельный, ласковый, очаровательный, сенсационный, изысканный, мистический, магический, загадочный, счастливый, заманчивый, наглый, лакомый, завораживающий, благосклонный, веселый, развеселый, радостный, солнечный, оживленный, романтический, миловидный, замороженный, захватывающий, причудливый, невзрачный, привлекательный, живописный, многочисленный, бесчисленный, богатый, прекрасный, великолепенный, масштабный, грандиозный, мощный, внушительный, крутой, наивысший, элегантный, колоссальный, импозантный, прелестный, просторный, роскошный, фешенебельный, красивый, заторможенный, самостоятельный, пышный, массивный, баснословный, разнообразный, громадный, царственный, гигантский, монументальный, массовый, крупный, огромный, современный, новый, бездонный, первозданный, длинный, домашний, воздушный, дикий, буйный, важный, главный, устойчивый, основной, удачливый, правильный, приличный, идеальный, добрый, безопасный, отзывчивый, достойный, скромный, рациональный, абсолютный, нормальный, несравнимый, гарантированный, умеренный, уютный, сильный, всесильный, целеустремленный, легкий, простой, изрядный, чудо, восторг, сила, могущество, величие, украшение, удовольствие, гений, слава, популярность, эйфория, колосс, преувеличение, успех, мастерство, маэстро, счастье, прелесть, пышность, мастер, шедевр, богатство, великолепиие, дар, значимость, сплошь, обилие, герой, знаток, изобилие, стандарт качества, первое место, изысканность, уникальность, радость, торжественность, простота, мечтательность, живописность, гостеприимство,

щедрость, радушие, искренность, экстравагантность, своеобразие, масштабность, добропорядочность, обходительность, королевская резиденция, легкость, произведение искусства, остров дешевизны, чистота, венчание, симметричность, регулярность, прозрачность, свежесть, искусство, достопримечательность, дыхание истории, вдохновляться, возвышаться, восхищаться, восхищаться, захватывать, интересовать, интриговать, любить, любоваться, множиться, наслаждаться, не умалять, нравиться, обожать, поражать, предпочитать, привлекать, похвалить, отличаться, радовать, светиться, славиться, стоить, удалиться, удивляться, украшать, хлынуть, царить, достаточно, интересно, легко, лучше, аккуратно, богато, весело, вкусно, горячо, заботливо, кардинально, любезно, неброско, нещадно, обязательно, тщательно, удачно, удобно, щедро, помпезно, жутко, комфортно, круто, мирно, ослепительно, перламутрово, приятно, скромно, сильно, отчаянно; к этому разделу также относим *переменчивый* (когда относится к *природе*, поскольку понимается, что природа часто меняется, т.е. она - разнообразна);

- оценочные слова с отрицательным признаком, т.е. слова, находящиеся в негативном крае шкалы оценки (*меньше чем безразличного*), такие как *так себе, беспокойный, обшарпанный, неухоженный, мертвый, незначительный, невеликий, тонкий, обычный, будничные, прозаический, бесхарактерный, консервативный, непостижимый, неувидительный, неблагодарный, недовольный, скучный, невзрачный, элегический, печальный, страшный, трагичный, рассеянный, равнодушный, тяжелый, сложный, болезненный, рискованный, ухабистый, старый, старомодный, безжизненный, крошечный, безликий, удар, разгильдяйство, разочарование, беда, воровство, хаос, травма, горечь, обида, ущерб, потеря,*

потерянность, проблема, вещевой склад, недооценивать, недолюбить, не любить, не очень нравится, опасаться, ослепить, страдать, теряться, невозможно, неудивительно, к сожалению, сюда входит и слова *переменчивый* (когда относится к реке, поскольку деятельность воды реки - неизвестна), *чинный* (относящее к слову *город*).

Исходя не только из лексического значения слова (см. Приложение 2), но и из паралингвистического – контекстуального – значения, в итоге отмечаем, что слова с положительным оценочным признаком являются наиболее частотными в нашем материале (**308 слов**, выражающие позитивную оценку), однако слова с негативным оценочным признаком – лишь **62**. Положительно оценивают природу и культурно-историческое наследие Италии (как дальше объясняется, это связано с функциями данных публикаций); негативные оценки относятся к некоторым сторонам жизни в стране, например распространение каморра и проблема иммигрантов (*До сих пор каморру считают одной из самых больших бед итальянского юга; В середине VIII века он сильно пострадал от нашествия лангобардов*), к некоторым особенным местам (*ровные ряды современных **безликих** частных домиков; этот **спокойный, чинный** и весьма **консервативный** город; Здесь нас ждало **разочарование***), к несчастливому прошлым Италии (*Перенос столицы в 1864 году оказался для туринцев тяжелейшей психологической **травмой***). Дело в том, что журналистам необходимо привлекать читателя, а также вызвать его интерес на тему публикаций; в то же время анализируемые статьи не являются чистой рекламой, поэтому полностью положительное описание объектов статьёй не является необходимым. К примеру, сравниваем отобранные публикации с статьёй того же самого журнала *8 вещей, которые нужно сделать в Риме*, которая представляет собой чистую рекламную статью: здесь автор не только пытается заинтересовать читателя,

но и представляет рекламируемый товар (в данном случае, поездка в Рим) как некое необходимое. В этой статье также встречается оценка, но важнее является прямое обращение к читателю (*купить в подарок книги о Риме и искусстве в самой большой книжной сети столицы Feltrinelli, для себя — кожаную обувь местного производства в популярном бутике Mada Shoes; купить в ближайшем к площади Испании ларьке мороженое и съесть его, сидя на ступеньке знаменитой Испанской лестницы, шедевре архитектуры барокко*). Однако, представление объективных фактов (в том числе и отрицательных) – это основная черта данного типа публикаций.

Выводы

Проведенный анализ выявляет наличие оценочности во всех отобранных статьях. На базе 638 оценочных слов, которые были выявлены в ходе анализа, можно сделать вывод о том, что оценочные прилагательные являются самыми частотными; в то же время существительные, глаголы и наречия также служат – первично или вторично – средством выражения оценки.

Анализ слова с учетом стандартного представления о предметах, к которым оценка относится, показывает, что ценностная направленность данных публикаций в основном положительная. Это объясняется тем, что данные статьи являются публицистическими с элементами рекламы. Реже встречается отрицательная оценка, относящая к некоторым объективным явлениям страны, т.к. объективность – основная черта научного стиля.

Отметим, что анализ оценочных слов не только проводился на основе их лексического значения (по словарям), но и (что является, на наш взгляд, самым интересным) на основе контекста употребления слова. Анализом контекстуального значения слов доказывается, например, что даже дескриптивные слова в определенном контексте выражают оценку и что те же самые слова могут разместиться и на положительном крае шкалы

оценки, и на отрицательном в зависимости от контекста, в котором они употребляются.

Вышеуказанные лингвистические явления, все же представляют собой эксплицитные средства выражения оценки; однако оценочное значение текста также проявляется имплицитно, т.е. при выборе автором объектов публикаций. Выбор предметов, которые включаются в публикации, также является средством выражения оценки. Журналист, не только оценивает объекты в тексте, но и выбирает те объекты, которые он считает достойными особого внимания и интереса. Таким образом, адресат сам выводит ценностную направленность из данного текста¹⁷⁶. На основе 283 единиц, выделяемых в данном исследовании как объекты оценки, можно утверждать, что журналист обращается ко всем аспектам жизни Италии, которые могут быть для читателя более привлекательными для того, чтобы вызвать при чтении статей интерес и стимулировать посещение этой страны.

Уместно здесь подчеркнуть, что в разных статьях журналисты все же уделяют больше внимание культурно-историческому аспекту страны и архитектуре Италии, чем природе. На наш взгляд, это и не удивительно: природные особенности Италии уже давно всем известны, а, по представлению авторов публикаций, русскому читателю интереснее узнать больше о жизни и культуре страны. С одной стороны, эти аспекты могут быть мало/неизвестными, с другой – чтобы привлечь внимание читателя, ему необходимо представить возможность погрузиться в самую жизнедеятельность страны: читая статью, адресат понимает страну изнутри, как будто он уже там жил, а не только воспринимает объективную информацию о данной стране.

¹⁷⁶ Баженова Е.А. Указ. раб. – С. 139.

III ГЛАВА: ОЦЕНКА В ПУБЛИЦИСТИКЕ

1. Вопросы изучения текстовых категорий

Текстовая категория — один из самых спорных вопросов в области изучения текста, что демонстрируют и различные термины для обозначения данного понятия: глобальная категория, текстовая универсалия, свойство текста, пространство текста, доминанта при описании практически тех же самых явлений¹⁷⁷.

Чаще всего текстовую категорию определяют как «один из взаимосвязанных существенных признаков текста, представляющих собой отражение определенной части общетекстового смысла различными языковыми, речевыми и собственно текстовыми (композитивными) средствами»¹⁷⁸. Иными словами, текстовая категория — это способ внутренней организации текста определенными языковыми средствами, однако в качестве объяснения свойства универсальности категорий можно утверждать, что данная категория присутствует в тексте независимо от языка и типа текста¹⁷⁹. Т.В. Романова определяет текстовую категорию как совокупность языковых средств, употребляемых для того, чтобы выражать определенные семантико-функциональные значения¹⁸⁰.

А.Ф. Папина включает оценку в состав «глобальных текстообразующих категорий» наряду с событием, участниками коммуникации, ситуацией, в которой происходит действие или общение, пространством, местом субъекта и объекта, временем и данным

¹⁷⁷ Вяткина С. В. Структура рассказов и мемуаров и фактор адресата // Материалы XXXVII Междунар. филолог. конференции. Грамматика. Русско-славянский цикл. –СПБ., 2008. – С. 17 – 25.

¹⁷⁸ Матеева Т.В. Текстовая категория. // Стилистический энциклопедический словарь русского языка/ под ред. М.Н. Кожинной. – М. : Флинта: Наука, 2003. – С. 533.

¹⁷⁹ Тураева З. Я. Лингвистика текста и категория молальности // Вопросы языкознания. – 1994. – №.3. – С 105–114.

¹⁸⁰ Романова Т. В. Модальность, как текстовая текстообразующая категория в современной мемуарной литературе. – СПб. 2003. – С. 14.

условием¹⁸¹.

В коммуникативной стилистике понятие текстовых категорий связывается с изучением присутствия автора и адресата для определения семантики, структуры, прагматики текста¹⁸²: за созданием любого текста присутствует автор, т. е. творец текста, который «определяет все элементы структуры (тему, идею, композицию, отбор и организацию языковых средств и т.д.)». В связи с этим автор указывает и на присутствие категория адресата, т. е. то, для кого «предназначен текст в расчете на него творческое восприятие». Цитируя В.В. Виноградова, автор выделяет, что «художественное произведение задано читателю <...> как известная схема и загадка, которую читатель должен ещё дополнить и разгадать в конкретно-смысловом плане». Именно категория адресата влияет на выбор коммуникативных стратегий и на организацию лингвистических средств любого текста. «С учетом адресата, включая его разные параметры (возраст, пол, уровень образования, сфера профессиональной деятельности и т.д.)», форма выражения одного и того же содержания может измениться¹⁸³, и это является крайне важно в публицистике, как дальше объясняется.

Т.В. Матвеева при систематизации текстовых категорий включает оценочность в их состав¹⁸⁴. Присутствие в тексте личности автора — выражение его впечатлений эмотивными средствами, в том числе, оценочными выражениями, — традиционно считается одной из текстовых категорий¹⁸⁵.

2. Оценка как текстовая категория

Для каждой порции информации, соотнесенной с уровнем

¹⁸¹ Вяткина С. В. Указ. раб. – С. 10.

¹⁸² Болотнова Н.С. Коммуникативная стилистика текста: Словарь-тезаурус. - Томск: Изд. Томского государственного педагогического университета, 2008. – С. 144.

¹⁸³ Там же. – С. 53 - 54.

¹⁸⁴ Болотнова Н. С. Указ. раб. – С. 262.

¹⁸⁵ Солганик Г.Я. Указ. раб. – С. 6.

индивидуальной когнитивной системы, характерна оценка¹⁸⁶. Оценка «окрашивает информацию личностным смыслом, без которого текстовая деятельность невозможна»¹⁸⁷.

Оценочность по-разному квалифицируется лингвистами: М.Н. Кожина, например, определяет оценочность как одно из стилистических значений, окраску слов¹⁸⁸. Е.М. Вольф, М.В. Ляпон, Г.Я. Солганик, Т.И. Краснова, Л.Г. Бабенко рассматривают оценку как проявление модальности.

Традиционно в синтаксисе отличают объективную модальность, которая связывает высказывание с реальным миром, от субъективной, которая выражает отношение говорящего к тому, о чем он говорит¹⁸⁹. По мнению Е.М. Вольф, оценочные выражения отличаются от других модальных выражений, поскольку «их модус не относится к суждению <...>, а к обозначаемому им положению вещей, т. е. ориентирован на денотат, а не на концепт»¹⁹⁰, а модальная рамка отражается на прагматическом (от греческого слова *prâgma* – *деятельность*, т.е. понятие языка как средство человеческой деятельности¹⁹¹) аспекте текста, хотя она одновременно связана с семантикой и структурой текста¹⁹².

М.В. Ляпон понимает модальность как «функционально-семантическую категорию, выражающую разные виды отношения высказывания к действительности, а также разные виды квалификации

¹⁸⁶ Баранов А.Г. Эмоциональная экспрессия язык – текст // Филология. Научный и образовательный журнал. – Краснодар, 1993. № 1. – С. 6 – 10.

¹⁸⁷ Краснова Т.И. Субъективность - Модальность . СПб.: изд-во СПбГУЭФ, 2002. – С. 139.

¹⁸⁸ Кожина М. Н. Стилистика русского языка - учебник / М. Н. Кожина, Л. Привет. Дускаева, В. А. Салимовский. - 4-е изд., стереотип. – М.: ФЛИНТА : Наука, 2008. – С. 70.

¹⁸⁹ Солганик Г. Я. Указ. раб. – С. 6.

¹⁹⁰ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. С. – 80.

¹⁹¹ Andorno С. Che cos'è la pragmatica linguistica. – Roma: Carocci, 2005. P. 7.

¹⁹² Там же. С. 13.

сообщаемого»¹⁹³. Г.Я. Солганик включает категорию оценки в понятие субъективной модальности: «несомненно язык связывается с миром вещей и человек его употребляет для того, чтобы их оценить»¹⁹⁴, понимая под модальностью универсальную категорию, обеспечивающую «возможность выражения оценочных смыслов»¹⁹⁵, создающую переход «от языка к речи» (речеобразующая категория)¹⁹⁶.

В работе Т.И. Красновой модальность рассматривается как один из двух компонентов лексического значения слова. В лексическом значении различаются парадигматический и коммуникативный компоненты: с одной стороны, парадигматический компонент передает оценочную, эмотивную и субъективно-модальную информацию о непосредственном предмете речи; с другой стороны, коммуникативный компонент относится к организации и построению коммуникативного процесса¹⁹⁷.

Оценка как текстовая категория в широком смысле представляет собой способ «установления значимости чего-либо для субъекта», в узком смысле оценка является аксиологической оценкой, т. е. модальностью¹⁹⁸. По мнению Л.Г. Бабенко, посредством оценочности как текстовой категории создается концептуальное пространство текста: эмотивное содержание текста происходит от интерпретации мира с точки зрения человека, его эмоций и оценки¹⁹⁹.

На самом деле, категория оценки понимается как основной способ отражения системы ценности в языке в зависимости от ценностной системы говорящего²⁰⁰, или от социальных, социально-психологических

¹⁹³ Ляпон М. В. Указ. раб. – С. 303.

¹⁹⁴ Там же. – С. 7.

¹⁹⁵ Солганик Г. Я. Указ. раб. – С. 10.

¹⁹⁶ Там же. – С. 14.

¹⁹⁷ Краснова Т. И. Указ. раб. – С. 80-82.

¹⁹⁸ Краснова Т. И. Указ. раб. – С. 139.

¹⁹⁹ Бабенко Л. Г. Филологический анализ текста. Основы теории, принципы и аспекты языка: Учебник для вузов. – М.: Екатеринбург, 2004. – С. 204.

²⁰⁰ Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и

идеями, разделяемых новыми поколениями²⁰¹, или в соответствии с общими культурными ориентациями, поскольку «семантические ключи к определенным вербальным выражениям» реализуются по-разному в различных культурах²⁰². По мнению Ш. Балли, «говорящий придает своим мыслям либо объективную, рассудочную форму, максимально соответствующую действительности, либо чаще всего вкладывает в выражение в самых различных дозах эмоциональные элементы; иногда эти последние отражают чисто личные побуждения говорящего, а иногда видоизменяются под влиянием социальных условий, то есть в зависимости от реального или воображаемого присутствия каких-то других лиц (одного или нескольких)»²⁰³.

Разные по стилю и по содержанию тексты отличаются способами выражения определенной оценки²⁰⁴.

3. Эмоциональность – оценочность – экспрессивность

В традиционных лингвистических исследованиях понятие эмоциональности, экспрессивности и эмотивности включались понятие оценочности²⁰⁵. Однако в современной лингвистике такие ученые, как Н.Д. Арутюнова²⁰⁶, Л.М. Васильева²⁰⁷, В.К. Харченко²⁰⁸, Н.А. Лукьянова²⁰⁹,

лингвокультурологический аспекты. – М.: Шк. «Языки рус. культуры», 1996. – С. 110.

²⁰¹ Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. – М., 1998. – С. 15.

²⁰² Романова Т. В. Модальность. Оценка. Эмоциональность.: Монография. Указ. раб. – С. 133.

²⁰³ Цитируется по: Краснова Т. И. Указ. раб.– С. 137.

²⁰⁴ Баженова Е. А. Указ раб. – С. 139.

²⁰⁵ Felices Lago A. Указ. раб. – С. 183.

²⁰⁶ Арутюнова Н.Д. Логический анализ языка. Образ человека в культуре и языке / Отв. ред.: Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. – М.: Индрик, 1999. – С. 3 – 10.

²⁰⁷ Васильев Л.М. Семантическая категория оценки и оценочные предикаты // Исследования по семантике. – Уфа, 1996. – С. 54 – 61.

²⁰⁸ Харченко В. К. Разграничение оценочности, образности, экспрессии и эмоциональности в семантике слова // Русский язык в школе. – 1976. – № 3. – С. 66 – 71.

²⁰⁹ Лукьянова Н.А. Экспрессивная лексика разговорного употребления. – Новосибирск: Наука, 1986.

В.М. Никитевич²¹⁰, S. Stati²¹¹, A. Felices Lago²¹², Н.И. Формановская²¹³, различают данные понятия, несмотря на то, что их словарные дефиниции близки: *экспрессия* — это то, что придает выразительность чему-нибудь, что делает что-нибудь выразительным; *оценка* — это «мнение, суждение, высказанное о качествах кого-н. или чего-н.»²¹⁴; *эмоция* понимается как «душевное переживание, волнение, чувство (часто сопровождаемое какими-н. инстинктивными выразительными движениями)».

Психологи под эмоцией понимают чувства, проявление эмоции характеризуется координатами «здесь и сейчас», однако чувства характеризуются координатами «везде и всегда»²¹⁵.

Выражение эмоции экспрессивно²¹⁶, однако Е.М. Галкина-Федорук в своей работе различала экспрессивное и эмоциональное в языке. По её мнению, выражение эмоции в языке всегда является экспрессивным, но экспрессия не всегда эмоциональна: понятие экспрессивности шире понятия эмоциональности²¹⁷.

В отличие от Ш. Балли²¹⁸, Г.Н. Акимова под экспрессивностью понимает не отношение говорящего к тому, о чем он говорит, а то, что стилистически отмечено на фоне нейтрального. Итак, экспрессивность на лингвистическом уровне представляет собой отклонение от стереотипов в использовании языковых единиц на различных уровнях²¹⁹, однако больше

²¹⁰ Никитевич В.М. Грамматические категории в современном русском языке. — М., 1963.

²¹¹ Stati S. La sémantique des adjectifs: Essay d'analyse compositionnelle appliqué aux langues romanes. Paris: J. Favard, 1979.

²¹² Felices Lago A. Указ. раб. — С. 179-198.

²¹³ Формановская Н.И. Эмоции, чувства, интенции, экспрессия в языковом и речевом выражении // Эмоции и чувства в языке и речи: Сб. науч. статей / под ред. И.А. Шаранова. — М., 2005. — С. 106 — 116.

²¹⁴ Там же.

²¹⁵ Формановская Н.И. Указ. раб. — С. 109.

²¹⁶ Там же. — С. 111.

²¹⁷ Галкина-Федорук Е.М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке // Сборник статей по языкознанию. — М., 1958. — С. 121.

²¹⁸ Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. — М., 1995. — С. 196.

²¹⁹ Акимова Г.Н. Новое в синтаксисе современного русского языка. — М., 1990. — С.83.

всего употребляются интонация, повторы, гиперболизация, эпитеты, интенсификаторы как средства выражения экспрессивности²²⁰.

Связь понятий оценочности и экспрессивности проявляется в следующем: оценка всегда экспрессивна, но экспрессия не всегда является оценочной, поскольку оценка понимается как отношение говорящего к событию, действию, человеку, а экспрессия — это способ выражения данного отношения при помощи разных языковых средств, т. е. под экспрессивностью понимается стилистическая составляющая текста²²¹.

В лингвистике чаще всего исследуется эмоционально-оценочный компонент в целом. Так, Н.А. Лукьянова считает, что оценочность и эмоциональность нераздельны, поскольку положительная оценка передается только через положительную эмоцию, а отрицательная — только с помощью отрицательной эмоции (*приятное — хорошо, неприятное — плохо*)²²². Однако Е.М. Вольф рассматривает понятия эмоциональности и оценочности как часть и целое²²³. Отсюда следует, что эмоция — это ощущение, а оценка — это способность человека сопоставить это ощущение с моральными и эстетическими ценностями, хотя не всегда они совпадают; а объект оценки — это причина эмоции²²⁴. Анализируя текст в его эмотивно-оценочном плане, Т.В. Романова указывает на частое присутствие в оценке эмоции и выделяет следующие шаги:

- 1) рационально-оценочное суждение о ценностях,
- 2) «обусловленные знаком оценки эмоция и эмоциональное отношение к объекту оценки»,
- 3) «выраженная с помощью эмоционально-оценочной лексики

²²⁰ Формановская Н.И. Указ. раб. – С. 115.

²²¹ Stati S. Указ. раб. – С. 97.

²²² Лукьянова Н.А. Указ. раб. – С.45.

²²³ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едикториал УРСС, 2002. – С.256.

²²⁴ Романова Т. В. Модальность. Оценка. Эмоциональность : Монография. Указ. раб. – С. 125.

эмотивная оценка ситуации».²²⁵

Оценочность, экспрессивность и эмоциональность также отличаются от понятия эмотивности²²⁶. Понятие эмотивности, как и оценочности, предполагает присутствие «лица – субъекта реакции» и «лица – объекта реакции», но, в отличие от неё, носит антропоцентрический (относится лишь к одушевленным субъектам, а не к предметам мира) и эмоционально-экспрессивный характер (оценочность больше всего – рациональна, поскольку обусловлена аксиологической базой).

Итак, вместе с В.К. Харченко, экспрессия является самым широким из данных понятий, т. к. включает в себя не только понятие эмоциональности (с помощью эмоции можно воздействовать на человека), но и понятие оценки. Однако эти явления отличаются по уровням употребления, так как оценочность — это функциональная категория, экспрессия — стилистическая, а эмоциональность – психолингвистическая, хотя, как уже выше говорилось, они часто взаимодействуют²²⁷.

4. Стилистические особенности публикаций в журнале «Вокруг света»

Проанализированные публикации об Италии из журнала «Вокруг света» являются неоднородными в стилистическом плане: они обладают характеристиками разных стилей.

Во-первых, необходимо отметить, что для функциональной стилистики важно, «в какие системные отношения входят языковые средства при функционировании языка в зависимости от типичных и

²²⁵ Романова Т. В. Указ. раб. – С. 111.

²²⁶ Гореликов С. А. Эмотивность как параметр лингвистического анализа текста // Славянские языки и культуры в современном мире: Международный научный симпозиум (М., МГУ им. М.В. Ломоносова): Труды и материалы. М., 2009. – С. 62.

²²⁷ Харченко В. К. Экспрессивность, эмоциональность, оценочность и образность как категории лингвистилистики // Стили языка и стили речи как явление функционально-речевой дифференциации: краткое содерж. докл. и сообщ. на всесоюз. координац. совещ. – Орджоникидзе, 1983. – С. 48.

традиционных, прежде всего социально-актуальных, сфер общения»²²⁸, то есть какими принципами (в зависимости от задачи каждого текста) отбора лексического и синтаксического материала создается любой текст. Из этого следует, что под функциональным стилем понимается «общественно осознанная, функционально обусловленная, внутренне объединенная совокупность приемов употребления, отбора и сочетания средств речевого общения в сфере того или иного общенародного, общенационального языка, которые служат для иных целей, выполняют иные функции в речевой общественной практике данного народа»²²⁹.

Публицистический стиль используется для изложения информации по каким-либо актуальным вопросам²³⁰, поэтому сообщения ориентируются, с одной стороны, на интересы и интеллектуально-культурный уровень адресата (публицистика не может быть далекой от народа²³¹) и, с другой — на потребность адресанта передать информацию с целью определенного воздействия на адресат.

Средствами привлечения внимания являются не только новые и оригинальные метафоры, сравнения и заимствованные из западноевропейских языков слова, но и языковые средства выражения эмоционально-психологической оценки, которые отражают прагматический характер публикаций и авторскую индивидуальность журналиста.

Оценочность – это специфическая стилевая черта публицистического стиля, поскольку «оценка предмета речи возводится в принцип создания

²²⁸ Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А. Стилистика русского языка. Уч. – М.: Флинта: Наука, 2008. – С. 87.

²²⁹ Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики // Вопросы языкознания. – 1995. – № 1. – С. 73.

²³⁰ Романова Н.Н. Стилистика и стили: учеб. пособие; словарь / Н.Н. Романова, А.В. Филиппов. – М. : Флинта : МПСИ, 2006. – С. 89.

²³¹ Там же. – С. 92.

текста»²³². В этом случае оценочность речи особенно ярко проявляется в полемике, в критике противоположного мнения, в различных оценках освещаемых событий. Для выражения оценки используется широкий круг качественно-оценочных прилагательных и существительных, средства фразеологии и экспрессивного синтаксиса, например *гениальное творение, величие, общечеловеческие ценности, созидательный потенциал, золотые руки, трудиться не покладая рук – клика, происки, злодеяния, экстремистский, показуха, политическое банкротство, загрести жар чужими руками, погреть руки* и т. д.

Для выражения оценочного содержания нередко используется нейтральная лексика с рационально-оценочной коннотацией, известной носителям данного языка из общечеловеческого или национального опыта, такие как *честность, смелость, трудолюбие, право, демократия* и др. – *лживость, трусость, лень, фашизация, терроризм* и др.²³³.

Принято считать, что публицистический стиль «находится как бы на пересечении научного и художественного»²³⁴, поэтому необходимо выделить сходства двух стилей и различия между публицистическим стилем и остальными.

Итак, подобные черты все же представляют собой характеристики стиля современных средств массовой информации (СМИ), которые также относят к публицистическому стилю. Для языка СМИ наиболее важным является функция воздействия на адресат, но и отличаются от него с точки зрения употребления оценочной лексики. Как отмечает Н.Н. Романова, язык СМИ чаще всего «сдержанный, и даже осторожный в оценках», хотя необходимо уточнить, что это явилось особенностью языка СМИ 60–80-х гг. XX века, когда государство выработало ряд выражений, которые надо было

²³² Баженова Е.А. Указ. раб. – С. 139.

²³³ Баженова Е.А. Указ. раб. – С. 141.

²³⁴ Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А. Указ. раб. – С. 348.

обязательно использовать с политическими и пропагандистскими целями²³⁵.

С другой стороны, вышеуказанные приемы также сближают язык анализируемых текстов с текстом рекламы. Во-первых, присутствие компонента рекламности очевидно в наличии информации о «товарах, услугах с целью оповещения потребителя и создания спроса на эти товары и услуги»²³⁶. Как отмечалось во второй главе, в статьях об Италии в журнале «Вокруг света» дается информация о достопримечательностях Италии, топонимах и антропонимах, бытовых реалиях и исторических фактах, что направлено на задачу заинтересовать читателя в туристической ознакомительной поездке. В качестве примера, рассматриваем следующие выражения: *7 чудес Италии: самый большой собор, самое чистое озеро, самая маленькая река; в 1880-х открылся инженерный институт, впоследствии знаменитый Политехнический университет, и сейчас лучший в стране. В XX веке в Туринском университете обучались лучшие умы Италии; Однако за несколько лет Кастелло ди-Риволи стал одним из популярнейших музеев Италии. Без преувеличения можно сказать, что здесь теперь выставляются лучшие из действующих художников страны.* Очевидно, что так и в заголовках – первое выражение – так и внутри текста, журналисты уделяют внимание на самые хорошие и интересные качества представленных объектов, о котором идет речь, чтобы их представит как можно более любопытным читателям. Действительно, автор указывает на степени уникальности представленных в статьях товаров и на том, что они являются даже знаменитыми среди специалистов данной области).

Это также объясняется одной из важнейших характеристик языка публицистики и рекламы — информационной функцией²³⁷. Иными

²³⁵ Там же. – С. 90- 97.

²³⁶ Осипов Г. В. Социологический энциклопедический словарь. М.: НОРМА, 2000. – С. 299.

²³⁷ Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А. Указ. раб. – С. 342.

словами, объекты оценки являются в данных публикациях рекламируемыми товарами.

Во-вторых, способы и формы доведения до заинтересованных лиц информации о реализуемых товарах и услугах преследуют «цель вызвать к ним интерес потребителя и предоставить ему необходимый набор сведений о свойствах объекта реализации»²³⁸. (*Исторический центр Неаполя — лабиринт узких улочек, который тут и там пересекают проспекты с просторными, залитыми солнцем площадями, с древними дворцами и базиликами — прекрасными, но обветшалыми. Дикие скалы, буйная растительность, вода невероятной прозрачности. Местами море холодновато из-за пресноводных ключей, но в жару это даже приятно.* Данные примеры ясно показывают количество свойств о представленных объектах: в этом случае журналист точно описывает так и архитектуру города – исторический центр города Неаполь – как и природу – Кала Голоритце на острове Сардиния – для того, чтобы привести читателем как можно больше информации).

Анализ материала показывает, что это проявляется в употреблении многочисленных оценочных слов, встречающихся в статьях об Италии.

В основном положительно, в отобранных публикациях встречаются такие оценочные слова, как *интересно, удивительно, великий, знаменитый, восхищать, украшать, пышность, красота.*

Поэтому можно утверждать, что реклама «выполняет ценностно-ориентирующую и директивную функции»²³⁹: как и публицистический стиль, рекламные тексты предназначены для воздействия на эмоции и сознание адресата разными языковыми средствами, поскольку «грамматическая система языка обладает значительным потенциалом

²³⁸ Там же.

²³⁹ Современный русский язык. Активные процессы на рубеже XX – XXI веков / Отв. ред. Л. П. Крысин. М., 2008. – С. 497.

речевого воздействия»²⁴⁰, как показали анализируемые тексты. В публицистике встречаются и другие элементы рекламности, такие как употребление заголовочных предложений, использование подзаголовков, прямой обращенности к адресату²⁴¹.

С другой стороны, публицистический стиль отличается от языка рекламы наличием терминов научной области. Жанр заметки (краткого сообщения на актуальную тему, встречающегося в газете или в журнале²⁴²) в то же время предполагает введение научных, производственных терминов той области, о которой рассказывается, что сближает его с научным стилем. В анализируемых публикациях это достигается введением слов архитектурной области (например *капелла, купола, арка*) или природных явлений (*мелководье, долина*).

На самом деле, точность (или ясность) является одной из важных характеристик научного стиля²⁴³. В научных текстах это проявляется в употреблении большого объема терминов той или иной области, а в анализируемых текстах это достигается употреблением не только разных топонимов (наименования городов, такие как *Рим, Венеция* и т.д. или областей страны, например *Марке*) и антропонимов (*Кавур, Рафаель, Джанни Аньелли* и т.д.) Италии, но и указанием точной исторической (*С 1980-х годов по завещанию последнего короля Умберто II Плащаница, <...> перешла под юрисдикцию Ватикана.; В 1947-м была принята новая конституция*) и географической (встречаются и как дополнительные информации в конце статьи, например *Как добраться: Самолетом до Бари, затем поездом Ferrovie del Sud Est до Альберобелло. Расписание поездов на сайте www.fseonline.it* и внутри самого текста, например *Дорога из*

²⁴⁰ Иссерс О. С. Грамматика убеждения в русском рекламном дискурсе // Славянские языки и культуры в современном мире: Международный научный симпозиум (Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова): Труды и материалы. – М., 2009. – С. 67.

²⁴¹ Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А. Указ. раб. – С. 347.

²⁴² Романова Н.Н. Указ. раб. – С. 103.

²⁴³ Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А. Указ. раб. – С. 297.

Рима во Флоренцию называется «Дорога Солнца») информации об Италии. С этой точкой зрения интересной является статья *Кампанилы прекрасной Равенны*, в которой встречается самое большое количество научных терминов, связанных с областями архитектуры, поэтому данная статья больше всего сближается к стилю энциклопедии, т.е. к научному.

В научном стиле, монологическом по своей сути, усматривается вовлечение адресата в рассуждение²⁴⁴, или «диалогичность»²⁴⁵ как некая «коммуникативная направленность»: выделяются элементы привлечения внимания адресата к важным моментам изложения. Как и в публицистическом стиле, проявляется интенция пригласить адресата к сомышлению, вызвать его ответную реакцию. При этом научный стиль безоценочный, для достижения объективности необходима взвешенность оценок (в научном тексте встречается лишь некатегорическая оценка степени изученности темы, эффективности теории и путей решения исследуемых проблем, степени окончательности результатов исследования, что находит отражение в цитатах и комментариях других авторов/учёных²⁴⁶). Другими словами, оценочные слова научных текстов входят лишь в базовое понятие хорошо/плохо: «положительно оценивается знание, соответствующее качествам новизны, актуальности, достоверности, точности, логичности и др.; отрицательно – знание, не соответствующее данным качествам»²⁴⁷. Оценочное содержание научного текста является стандартизированным и представляет собой более частотное употребление рациональной оценки, чем эмотивной²⁴⁸. Научный стиль характеризуется отвлеченной обобщенностью и абстрактной лексикой, чем отличается от публицистического стиля.

²⁴⁴ Рябцева Н.К. Язык и естественный интеллект. – М., «Academia», 2005. – С. 494.

²⁴⁵ Там же. – 298.

²⁴⁶ Кожина М.Н., под. ред., *Стилистически - энциклопедический словарь / члены редколлегии: Е.А. Баженова, М.П. Котюрова, А.П. Сковородников – 2-е изд. – М. Флинта: Наука, 2006. – С. 243 – 246.*

²⁴⁷ Баженова Е.А. Указ. раб.

²⁴⁸ Там же.

Для публицистического стиля также характерны логически четко построенные предложения, но, с другой, язык публицистического стиля отличается от научного разнообразными конструкциями, которые приводят «к стилистической гибкости и к удобству для воспринимающих речи»²⁴⁹.

Научно-популярный стиль, наоборот, не избегает оценочности, хотя данный стиль понимается и как вариантная разновидность (или подстиль) научного стиля, одними учёными, и как самостоятельный функциональный стиль, другими. Во-первых, в задачи научно-популярного стиля входит включение в коммуникацию специальной научной информации на языке неспециального знания, так как читателям этого типа произведения являются неспециалисты.

Научно-популярный стиль, в отличие от строго научного, не только не избегает оценочности выражения и экспрессивности как средства оптимальной коммуникации с читателями, он также ориентирован на привлечение внимания и интереса читателя и на выражение личного мнения пишущего, выражающего свою оценку. Языковым средствам выражения оценки являются риторические вопросы и метафоры, которые представляют собой способ стимулирования творческого восприятия читателем научно-популярного текста²⁵⁰. Поэтому можно утверждать, что стиль проанализированных публикаций в данном исследовании находится на границе разных стилей. По словам Н.А. Николиной, жанр постепенно накладывает свои характеристики, это касается жанров в сфере сложного культурного общения, в том числе и научного²⁵¹.

5. Субъект оценки и адресат публикации

Субъект речи проявляется во всех видах языковой деятельности: не

²⁴⁹ Романова Н. Н. Указ. раб. – С. 97.

²⁵⁰ Кожина М.Н. Указ. раб. – С. 238 – 240.

²⁵¹ Николина Н.А. Типы межжанрового взаимодействия // Русский язык сегодня. Вып. 1. Сб. статей. / РАН. Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова. Отв. ред. Л.П. Крысин. – М.: «Азбуковник», 2000. – С. 540.

бывает выражения без субъективно-оценочной ориентации²⁵². Т. Trabasso и А. Özyürek, уделяя больше внимание наличию оценочности в жанре рассказа (устного и письменного) и восприятию адресатом оценочных выражений, отмечают, что во время рассказа хронологическое изложение фактов смешивается с оценочными выражениями самого говорящего о фактах, выбор самых фактов в рассказе зависит от оценочного отношения между говорящим и фактами²⁵³: каждый раз, когда говорящий/пишущий говорит что-то, он включает в речь свою точку зрения²⁵⁴.

J. Martin и P. White исследовали оценочный и субъективный компоненты на примере разных жанров, выделяя разные субъекты: *reporter voice* (тот, кто сообщает новости объективно, — в этом случае объективность достигается и употреблением в речи цитат), *correspondence voice* (тот, кто анализирует новости субъективно), *commentator voice* (тот, кто оценивает новости, — здесь речь в основном субъективная, оценочная и предназначена для воздействия на адресат)²⁵⁵.

Наличие оценивающего субъекта (автора/журналиста) и воздействие его мнения на адресат являются главной чертой публицистики. Авторская оценка, даже если она эксплицитно не выражена, «детерминируется канонами, выработанными соответствующей эпохой», поэтому возможно понять «ценностную ориентацию социума»²⁵⁶ в определенную эпоху через авторскую позицию: с одной стороны, оценочность зависит от истории языка и народа, который говорит на этом языке, а с другой — выражение определенных мнений оценочными словами описывает характер и статус

²⁵² Волошинов В. Н. Марксизм и философия языка. — Л., 1929. — С. 105.

²⁵³ Trabasso T., Özyürek A. Communicative Evaluation in Narrative Understanding // Conversation. Cognitive, communicative and social perspectives. (Ed.) Givón T. J. Benjamins Publishing Company, 1997. — P. 270.

²⁵⁴ Stubbs M. Text and Corpus Analysis. Oxford: Blackwell, 1996. — P. 197.

²⁵⁵ Martin J., White P. Указ. раб. — P. 165 – 184.

²⁵⁶ Баженова Е. А. Указ. раб. — С. 139.

говорящего²⁵⁷. Оценочность в публицистике рассматривается как социальное явление, поскольку автор «осуществляет свою профессиональную деятельность как представитель, выразитель, защитник интересов и ценностей тех или иных социальных групп, выступая в своем творчестве как носитель социальной роли»²⁵⁸. Иными словами, отбирая факты и оценивая их, автор не только создает систему ценностей своей социальной группы, но и «укладывается в оценки той или иной социальной группы» читателей²⁵⁹. В последнее время концепция адресата в публицистике изменилось. Начиная с постперестроечного времени в результате отмены цензуры адресат публицистического текста уже не воспринимается как идейно однородная масса²⁶⁰, однако адресатом публицистики являются люди с разными интересами и запросами. Следовательно, система ценностей уже четко не делится на хорошо/плохо или своё/чужое, а у каждого журналиста, издательства и социальной группы есть шкала ценностей, отличающая от остальных²⁶¹.

В то же время авторская оценка воздействует на адресат: с точки зрения прагматики, каждое выражение имеет связи с реакцией, которую говорящий хочет вызвать в адресате (так называемый *иллокутивный акт*)²⁶². Итак, с одной стороны, статьи, которые содержат оценочные суждения, являются наиболее интересным для читателя а, с другой — воздействуют на читателя, вызывая у него размышления о том, как они воспринимают излагаемые факты, поскольку авторская оценка влияет на

²⁵⁷ Aschenbrenner K. Указ. раб. – Р. 32.

²⁵⁸ Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А. Указ. раб. – С. 368.

²⁵⁹ Там же. – С. 369.

²⁶⁰ Крылова О.А. Лингвистическая стилистика. В 2 — х кн. Книга 1. Теория. Уч. пособие. – М.: ВШ, 2006. . 96 – 98.

²⁶¹ Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А. Указ. раб. – С. 369 – 270.

²⁶² Andorno C. Che cos'è la pragmatica linguistica. – Roma: Carocci, 2005. P. 65.

формирование мнений читателя²⁶³.

В отобранном материале также рассматривается наличие авторской оценки как основное средство передачи информации об Италии, в котором образно-выразительные средства носят особую субъективную окраску.

Статьи отличаются по длине: в основном, более короткими являются рекламные очерки: можно предположить, что это зависит от того, что журналисту необходимо передать адресату только самые необходимые информации, чтобы чтение целой статьи не было скучно читателям. По сравнению с остальными, в данных статьях прямая оценочность – менее частотная: здесь больше уделяется внимание на рекламируемые товары но и в этом рассматривается точка зрения журналиста, поскольку он выбирает то, о чем говорить в статьях. Например, он советует читателю/туристу какие магазины посещать в Милане, даже указывая их названия (*La Rinascente, Il Salvagente* и т.д.), представляет читателю то, что он считает самыми необычными природными местами (так как пляж Пиццомунно в Апулии, Бухта Мольчания в Лигурии и т.д., среди итальянских пляжей) и дает точные указания местоположения мест (например, говоря о Трулли Альберобелло, *Что посмотреть: Casa Pezzolla. Museo del Territorio составлен из 15 трулли. Этот дом, построенный в конце XVIII века, принадлежал первому мэру Альберобелло. Адрес: piazza XXVII Maggio*).

Однако, в остальных публикациях оценка чаще встречается; в большей степени рассматриваем это явление в путевых заметках, поскольку здесь журналист, посетив сам данные места как турист, как и выбирает то, о чем писать, так и выражает его собственные субъективные впечатления (например, *нужно обязательно сходить в ресторан средиземноморской кухни; Только скажу тебе так: я бывал во многих*

²⁶³ Trabasso T., Özyürek A. Communicative Evaluation in Narrative Understanding // Conversation. Cognitive, communicative and social perspectives. (Ed.) Givón T. J. Benjamins Publishing Company, 1997. – P. 270.

городах мира и часто восхищался их приятными отличиями от Неаполя: чистотой, культурой возведения; Я ждала встречи с этим городом: в прошлый приезд он показался мне самым прекрасным из всего виденного в Италии).

Читая определенную статью, адресат обращает внимание не только на то, о чем идет речь, но и на то, кто произносит эту речь для того, чтобы понять, кому принадлежит данное мнение²⁶⁴.

Отобранные публикации все же написаны русскими журналистами и предназначены для русских читателей поэтому предполагается, что их объединяют те же самые интересы и представления об Италии. Итак, хотя статьи принадлежат разными авторами, рассматриваем некоторые сходства по поводу выбора темы статьи, объектов и признаков оценки. Архитектура Италии оказывается самой популярной темой: 5 статей в основном написаны на этой теме, а объектами, которые вызывают наиболее интерес, являются купола зданий Италии (купол считается *вершиной архитектурной конструкции в прямом и переносном смысле*), план построения города Турин (оценивается, например, *симметричность туринских улиц*), Трулли, т.е. древние дома в городе Альберобелло на юге Италии, описание архитектуры такие городов, как *Равенна, Асколи Писено, Анкона* и т.д. Все эти последние примеры не представляют собой самые популярные места для отдыха или туризма среди иностранцев, которые уезжают в Италию поэтому предполагается, что журналисты хотят заинтересовать читателей, представляя им необыкновенные места: читать о чем-то уже более и менее известно иностранному туристу, было бы скучно и статьи теряли бы их значимость и интерес. На самом деле, когда говориться о более знаменитых местах, автор их представляет необыкновенным способом (например, в статье об известном фонтане Треви в Риме, речь идет о самых любопытных – и, скорее всего,

²⁶⁴ Aschenbrenner К. Указ. раб. – С. 16.

незнакомых – фактов фонтана, как значение статуей, *Гиппокампы, богина здоровья* и т.п., из которого состоит достопримечательность). Кроме этого, внимание на культурном наследие Италии также уделяется в остальных статьях: хотя они не в целом написаны об этой теме, все включают некоторые архитектурные элементы (среди тех, которые называют *чудесами Италии*, не только оцениваются места природы – к примеру *озера Гарда* в Вероне – но и *собор Святого Петра* в Ватикане, *Площадь Прато-Делла-Валле* в городе Падуя и т.д.). Также говоря о природы Италии, в большинстве статей авторы положительно оценивают прозрачность воды итальянского моря, цвет и мягкость песка и пляжи в целом (см. Приложение 1). Из анализа нашего материала вытекает, что история Италии также считается интересной темой, поскольку очень часто встречается: история пиццы (*Пицца под солнцем*), вулкана Этна (*Жизнь на вулкане*), города Турин (*Город-проект*) и Равенна (Кампанилы прекрасной Равенны), области Марке и Медичи, знаменитая семья Флоренции XV – XVIII веков (*Итальянские дни*). Конечно, чтобы вызвать интерес к поездку в Италию, страна представляется во всех статьях как комфортное место для отдыха (*Подъем на Этну сейчас весьма прост; приятную душевную музыку; мы погружались в приятное течение его провинциальной жизни; В главном зале Музея кино установлены мониторы и уютные кресла; сияет ласковое солнце; ласковое море; приезжие слишком уж легко; этот спокойный, чинный и весьма консервативный город, приятное пляжное кафе с достойным меню и т.д.*) и общение с итальянцами также оказывается приятным (*Главное — добрые, отзывчивые люди; обходительность жителей; добропорядочность горожан; гостеприимство и щедрость жителей*).

Кроме *commentator voice*²⁶⁵, который носит в статью субъективную оценку, автор также вступает в тексте в качестве *reporter voice*, прямо

²⁶⁵ Martin J., White P. Указ. раб. – P. 165 – 184.

цитируя мнений и впечатлений различных – особенно знаменитых – людей или внося мнение других, чтобы достичь некой объективности на взгляд читателя: таким образом, адресат обращает более внимание на тему статей, так как он её не воспринимает как чистое субъективное мнение одного человека а также другие поддерживают данное мнение (*«Бичерин», как и его фирменный десерт, нежно любимый туринцами; любимый бар Джованни Импрота; Художник сюрреалист Де Кирико назвал его «самым загадочным и тревожным городом не только Италии, но и мира»; Евросоюз удостоил ее официального статуса «Традиционное итальянское блюдо с гарантированным качеством»*).

Выводы

Анализ отобранного материала показывает, что оценка как текстовая категория явно проявляется во всех статьях, несмотря на то, что темы публикаций различны. Это объясняется тем, что все статьи являются в основном публицистическими: здесь все информации представляются мнением журналиста или даже собственным впечатлением, поскольку, в некоторых публикациях, журналист одновременно вступает в качестве туриста, посетив сам места, которые описываются в статьях.

Точка зрения журналиста не только оказывается главной образующей чертой в статьях публицистического стиля но и доказывает формирование картины ценностей определенного социума, которому журналист принадлежит. На самом деле, хотя все статьи написаны различными журналистами, они представляют похожие темы и те же самые объекты оценки: даже сама оценка данных объектов не меняется. Это интересное явление доказывает, что авторы обращают внимание на интересы читателя – что является основой публицистического стиля – поэтому описываются практически те же самые объекты.

Интересными адресату в большей степени оказывается архитектура Италии, а также природа и история: во всех анализируемых статьях

встречаются данные характеристики страны.

В то же время, во всех статьях журналисты представляют Италию не только как идеальное место для погружения в искусство и историю, но и как комфортное и доступное всем читателям место для отдыха. Это рассматривается не только как средство привлечения внимания адресата в процессе чтения статьи, а также – ещё одна важная черта нашего материала – рекламная функция публикаций.

Из этого вытекает и неоднородность стиля отобранных публикаций – они содержат черты публицистического, рекламного и научного (употребление терминов, связанных с архитектурой Италии, правда, общеизвестных, так как статьи не предназначены для узких специалистов) стилей. Уместно поэтому утверждать, что стиль публикаций является научно-популярным.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Оценка является основной характеристикой отношения между человеком и предметным миром: наблюдатель всегда создает определенное впечатление, когда мыслится об окружающем мире и данное мнение определяет ценностное значение предмета. Конечно, это касается и журналиста, описывающего предметы мира в его статьях, которые представляют собой объект нашего исследования.

Данное отношение между человеком и миром может быть так и отрицательным как и положительным и часто формируется в соответствии с картиной мира человека, т.е. со стандартным представлением о предмете, который принадлежит определенному социуму и является имплицитной в схеме оценки. Таким образом, журналист оказывается носителем не только его собственного мнения, но и мнения социума, которому он принадлежит. С лингвистической точки зрения, это отношение выражается разными языковыми средствами: интересным в нашем материале является выражение оценочности лексическими средствами, т.е. употребление слов (прилагательных, существительных, глаголов, наречий), которые носят – первично или вторично – оценочное значение, а также, в частности, грамматическими средствами (при употреблении сравнительной и превосходной степени прилагательных).

Исходя из стандартного представления о данном предмете мы определяем ценностное значение слов и распределяем их на позитивном или негативном краях шкалы оценки. При анализе оценочных слов мы учитываем как лексическое значение данных слов, так и их контекстуальное значение, т.е. в соответствии с контекстом, в котором слово употребляется (к примеру, встречаются выражения, в которых те же самые слова характеризуются противоположным оценочным признаком или, по определению словаря, являются нейтральными). Таким образом определяется признак оценки выделенных слов и оценочное значение

определенного текста (в данном случае, в основном положительное).

Лингвистический анализ средств выражения оценки показывает, что наличие оценочности встречается не только в отношении между человеком и реальным миром предметов: это рассматривается и в определенном стиле речи, т.е. в публицистике, поэтому понимается как специфическая стилевая черта публицистического стиля, которая отличается публицистический стиль от других. С точки зрения стилистики, выражение оценочного – авторского – мнения – интересное явление, поскольку публицистические статьи направлены и на привлечение внимания читателя в процессе чтения статей, и на выражение мнения автора об описываемых объектах.

Ценностная направленность определенного текста не только вытекает из значения оценочных слов, но и из выбора автором объектов. Субъект оценки (объект и субъект оценки представляют собой необходимые части схемы оценки), описывая предметы мира, выбирает объекты, которые, по его мнению, необходимо включить в текст: таким образом журналист показывает свой собственный интерес к определенным объектам.

Выражение оценки может быть как и эксплицитным (при употреблении оценочных слов), так и имплицитным (при выборе объектов оценки автором публикаций).

Компонент оценочности в отобранном материале является наиболее интересным явлением для стилистики, поскольку данные публикации не чисто публицистические, в них усматриваются элементы научно-популярного стиля (подстиля научного стиля, который в основном безоченчен) и рекламы (как правило, выражающей положительную оценку описываемого предмета). Поэтому стиль проанализированных публикаций определяется как синкретичный.

Оценочность является основной текстообразующей чертой разных

стилей речи. Проведенный анализ доказывает стилевое разнообразие нашего материала, так как в отобранных статьях встречаются оценочные слова, научные термины, а также необходимые характеристики объектов оценки, которые являются рекламируемым товаром в данных публикациях (типичная характеристика языка рекламы). Вместе с тем объект описания в статьях зависит не только от субъективного выбора автора, но и является средством рекламы, так как предлагаются те темы, которые интересуют читателя.

Результаты исследования могут быть использованы как материал для практического анализа на лекциях по стилистике и лингвистике текста, для изучения лексики русского языка, для изучения способов описания публицистического текста в области туризма, а также являются основой для дальнейших исследований вопроса о выражении оценки в современной русской публицистике.

Использованная литература

Источники

1. 8 вещей, которые нужно сделать в Риме // Вокруг света. – 2016. – № 3. [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/article/196179>
2. Бабаева Дина. 7 чудес Италии: Самый большой собор, самое чистое озеро, самая маленькая река // Вокруг света. – 2015. – № 6. [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/article/203099/>
3. Бурести Елена. Пицца под солнцем // Вокруг света. – 2015. – № 3. – [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/article/220653/>
4. Визель Михаил. Жизнь на вулкане // Вокруг света. – 2013. – № 5. – [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/vs/article/8134/>
5. Зеленский Святослав. Купола Италии: 14 уникальных сооружений // Вокруг света. – 2016. – № 6. [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/article/228234/>
6. Князева Елена. Трулли Альберобелло // Вокруг света. – 2016. – № 6. – [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/article/226335/>
7. Козлова Ольга. Кампанилы прекрасной Равенны // Вокруг света. – 2007. – № 6. [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/vs/article/3907/>
8. Мартынов Семен. 11 любопытных фактов о фонтане Треви // Вокруг света. – 2016. – № 12. [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/article/263710/>
9. Никитин Сергей. Город-проект // Вокруг света. – 2010. – № 1. – [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/vs/article/6825/>
10. Пестова Зоя. Краткий путеводитель по шопингу в Милане // Вокруг света. – 2014. – № 7. [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/article/204346/>
11. Пешкова Лидия. Итальянские дни // Вокруг света. – 1995. – № 10. – [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/vs/article/1281/>
12. Сеница Юлия. 7 самых живописных пляжей Италии // Вокруг света.

– 2013. – № 7. – [Электронный ресурс]:
<http://www.vokrugsveta.ru/vs/article/8281/>

13. Яковлева Ольга. Портовые города Италии // Вокруг света. – 2014. – № 5. – [Электронный ресурс]: <http://www.vokrugsveta.ru/blogs/travel-bug/1843.php>

Справочная литература

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. – М., 1966.
2. Большой энциклопедический словарь. 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия; СПб.: Норинт, 2000.
3. Dizionario della lingua italiana Treccani. [Электронный ресурс]: <http://www.treccani.it/vocabolario/valutazione/>
4. Ефремова Т.Ф. Современный толковый словарь русского языка в 3-х т. – М.: АСТ. Астрель, Харвест, 2006.
5. Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь. – М., 1984.
6. Лингвистический энциклопедический словарь (ЛЭС). / Под. ред. В.Н. Ярцевой. – М., 1990.
7. Ожегов С. И. Толковый словарь русского язык. — М.: Оникс, 2008.
8. Осипов Г. В. Социологический энциклопедический словарь. М.: НОРМА, 2000. 488 с.
9. Словарь русского языка в 4-х т. (МАС) / – М.: Русский язык, 1999.
10. Словарь современного русского литературного языка в 17-ти т. (БАС) / Под. ред. В. И. Чернышёва. – М., Л.: АН СССР, 1948 – 1965.
11. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под. ред. М. Н. Кожинной. – М.: Флинта: Наука, 2003.
12. Толковый словарь русского языка / под. ред. Д. Н. Ушакова в 4-х т. – М.: Сов. Энцикл.: ОГИЗ, 1953 – 1940.

Научная литература

1. Акимова Г.Н. Новое в синтаксисе современного русского языка. – М., 1990.

2. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. – М.: Наука, 1974.
3. Аристотель. Сочинения. В 4 т. Т 1. М., 1976 – 1984.
4. Арутюнова Н.Д. Аксиология в механизмах жизни и языка. // Проблемы структурной лингвистики. – М.: Наука, 1982. – С. 5 – 23.
5. Арутюнова Н.Д. Предикат // Лингвистический энциклопедический словарь. / Под. ред. В.Н. Ярцевой. – М., 1990. – С. 392.
6. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. – М., 1998. – 341 с.
7. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. 2-е изд., испр. – М.: «Языки русской культуры», 1999. – 896 с.
8. Бабенко Л.Г. Филологический анализ текста. Основы теории, принципы и аспекты языка: Учебник для вузов. – М.: Екатеринбург, 2004. – 400с.
9. Баженова Е.А. Категория оценки // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под. ред. М.Н. Кожинной. – М.: Флинта: Наука, 2003. – С. 139.
10. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М., 1995. – 416 с.
11. Баранов А.Г. Эмоциональная экспрессия язык – текст // Филология. Научный и образовательный журнал. – Краснодар, 1993. № 1. – С. 6 – 10.
12. Безуглая Л.Р. Три этапа развития лингвопрагматики: от речевого акта к дискурсу // Дискурс и стиль: теоретические и прикладные аспекты: колл. монография. / Под. ред. Г.Я. Солганика, Н.И. Клушиной, Н.В. Смирновой. 3 — е изд. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2016. – С. 81 – 93.
13. Бентам И. Избранные сочинения Иеремии Бентама. – СПб., 1967. – 213 с.
14. Болотнова Н.С. Коммуникативная стилистика текста: Словарь-тезаурус. – Томск: Изд. Томского государственного педагогического университета, 2008. – 384 с.
15. Булыгина Т.В. К построению типологии предикатов в русском языке

- // Семантические типы предикатов. – М., 1982. – 370 с.
16. Васильев Л. М. Современная лингвистическая семантика. – М., 1996. – 176 с.
 17. Васильев Л.М. Семантическая категория оценки и оценочные предикаты // Исследования по семантике. – Уфа, 1996. – С. 54 – 61.
 18. Виноградов В. В. Итоги обсуждения вопросов стилистики // Вопросы языкознания. – 1995. – № 1. – С. 60 – 87.
 19. Волошинов В. Н. Марксизм и философия языка. Л., 1929. – 188 с.
 20. Вольф Е.М. Состояния и признаки. Оценки состояний // Семантические типы предикатов. – М., 1982. – С. 7 – 82.
 21. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. — М.: Едикториал УРСС, 2002. – С. 228.
 22. Вяткина С. В. Структура рассказов и мемуаров и фактор адресата // Материалы XXXVII Междунар. филолог. конференции. Грамматика. Русско- славянский цикл. СПб., 2008. – С. 17 – 25.
 23. Галкина — Федорук Е.М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке // Сборник статей по языкознанию. – М., 1958. – С. 56 – 60.
 24. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 2005. – 139 с.
 25. Гвоздев А.Н. Очерки по стилистике русского языка. – М.: Просвещение, 1965. – 408 с.
 26. Гибатова Г.Ф. Семантическая категория оценки и средства её выражения в языке: автореф. дис. ... канд. филол. н. – Уфа, 1996. – 15 с.
 27. Гоббс Т. Избр. произведения. В 2 т. М., 1964. – 1932 с.
 28. Гореликов С.А. Эмотивность как параметр лингвистического анализа текста // Славянские языки и культуры в современном мире: Междунар. науч. симпозиум (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова): Труды и материалы. М., 2009. – С. 62 – 63.
 29. Желтухина М.Р. Тропологическая суггестивность масс- медиального

- дискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ: Монография. – М. – Волгоград, 2003. – 656 с.
30. Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М., 1998. – 544 с.
 31. Иванина Г.Н. Оценочный потенциал имени существительного в современном немецком языке // Вестник АмГУ. – 2009. – № 3. С. 3 – 17. [Электронный ресурс]: <http://www.amursu.ru/vestnik/3/3-17.doc> (дата обращения 12.05.2016).
 32. Ивин А.А. Основания логики оценки. – М.: Изд-во Московского университета, 1970. – 230 с.
 33. Ильенко С.Г. Русистика: Избранные труды. – СПб. 2003. – 674 с.
 34. Иссерс О.С. Грамматика убеждения в русском рекламном дискурсе // Славянские языки и культуры в современном мире: Междунар. науч. симпозиум (Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова): Труды и материалы. – М., 2009. – С. 67 – 68.
 35. Казарцева О.М. Культура речевого общения: теория и практика обучения: Учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 496 с.
 36. Кант И. Сочинения. В 6 т. М., 1965. – 3352 с.
 37. Кертман Л.Е. История культуры стран Европы и Америки. – М.: Мысль, 1987. – 304 с.
 38. Кожина М.Н., Дускаева Л.П., Салимовский В.А. Стилистика русского языка. Учебник. 4-е изд., стереотип. – М.: ФЛИНТА : Наука, 2008. – 464 с.
 39. Коноваленко Л.И. Семантико-синтаксические средства выражения оценочной модальности в русском и английском языках; автореф. дис. канд. филол. наук. – Краснодар, 1997. – 23 с.
 40. Краснова Т.И. Субъективность — Модальность. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2002. – 189 с.
 41. Крылова О.А. Лингвистическая стилистика В 2-х кн. Книга 1. Теория.

- Уч. пособие. – М.: ВШ, 2006. 354 с.
42. Купина Н.А. Смысл художественного текста и аспекты лингвосмыслового анализа. – Красноярск, 1983. – 160 с.
 43. Логический анализ языка. Образ человека в культуре и языке / Отв. ред.: Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. – М.: Индрик, 1999. 422 с.
 44. Логический анализ языка. Языки динамического мира / Отв. ред.: Арутюнова Н.Д., Шатуновский И.Б.. – Дубна: Международный университет природы, общества и человека. Дубна, 1999. – 520 с.
 45. Локк Дж. Избранные философские произведения. М., 1960. – 1268 с.
 46. Лукьянова Н.А. Экспрессивная лексика разговорного употребления. – Новосибирск: Наука, 1986. – 227 с.
 47. Ляпон М.В. Субъективная модальность // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – С. 303 – 304.
 48. Маковский М.М. Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках: Образ мира и миры образов. – М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 1996. – 416 с.
 49. Маркелова Т.В. Семантика и прагматика средств выражения оценки в русском языке // Филологические науки. – № 3. – 1995. – С. 67 – 80.
 50. Матеева Т.В. Текстовая категория // Стилистический энциклопедический словарь русского языка/ под ред. М.Н. Кожинной. – М. : Флинта: Наука, 2003. – С. 533.
 51. Мур Дж. Принципы этики. М.,1984. – 380 с.
 52. Никитевич В.М. Грамматические категории в современном русском языке. – М.,1963. – 244 с.
 53. Николина Н.А. Типы межжанрового взаимодействия // Русский язык сегодня. Вып. 1. Сб. статей. / РАН. Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова. Отв. ред. Л.П. Крысин. – М.: «Азбуковник», 2000. – С. 540.
 54. Ноуэлл-Смит П.Х. Логика прилагательных // Новое в зарубежной

- лингвистике. Вып. 16. Лингвистическая познания. – М.: Прогресс, 1985. – С. 155 – 182.
55. Папина А.Ф. Текст: его единицы и глобальные категории. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 367 с.
56. Пешковский А.М. Принципы и приемы стилистического анализа оценки художественной прозы // Вопросы методики родного языка, лингвистики и стилистики. – М.; Л., 1930. – С. 133 – 161.
57. Романова Н.Н. Стилистика и стили: учеб. пособие; словарь / Н.Н. Романова, А.В. Филиппов. – М. : Флинта : МПСИ, 2006. – 416 с.
58. Романова Т.В. Модальность как текстовая текстообразующая категория в современной мемуарной литературе. – СПб., 2003. – 298 с.
59. Романова Т.В. Модальность. Оценка. Эмоциональность: Монография. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2008. – 308 с.
60. Рябцева Н.К. Язык и естественный интеллект. М., «Academia», 2005. – 639 с.
61. Современный русский язык. Активные процессы на рубеже XX – XXI веков / Отв. ред. Л. П. Крысин. – М., 2008. – 712 с.
62. Солганик Г.Я. Очерки модального синтаксиса. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 136 с.
63. Спиноза Б. Избранные произведения. В 2 т. Т. 2 – М., 1957. – 629 с.
64. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка. – М.: Наука, 1985. – 259 с.
65. Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
66. Тураева З.Я. Лингвистика текста и категория модальности // Вопросы языкознания. – 1994. – №3. – С. 105 – 114.
67. Ушакова Т.М. Дейксис в аффективном синтаксисе (на примере французских эмотивных предложений) // Грамматическая семантика.

- Горький, 1978. – С. 75 – 82.
68. Формановская Н.И. Эмоции, чувства, интенции, эксперессия в языковом и речевом выражении // Эмоции и чувства в языке и речи: Сб.науч. статей / под ред. И.А. Шаранова. – М., 2005. – С. 106 – 116.
69. Харченко В.К. Разграничение оценочности, образности, экспрессии и эмоциональности в семантике слова // Русский язык в школе. 1976. – № 3. – С. 66 – 71.
70. Харченко В.К. Экспрессивность, эмоциональность, оценочность и образность как категории лингвостилистики // Стили языка и стили речи как явление функционально — речевой дифференциации: краткое содерж. докл. и сообщ. на всесоюз. координац. совещ., — Орджоникидзе, 1983. – С. 38 – 40.
71. Циммерлинг А.В. Субъект состояния и субъект оценки (Типы предикатов и эпистемическая шкала) // Логический анализ языка. Образ человека в культуре и языке/ Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.В. Левонтина. – М.: «Индрик», 1999. – С. 288 – 324.
72. Щерба Л.В. О частях речи в русском языке // Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. – М.. 1974. – С. 77 – 100.
73. Юм Д. Сочинения. В 2 т. – М., 1966. – 482 с.
74. Andorno C. *Che cos'è la pragmatica linguistica.* – Roma: Carocci, 2005. 141 p.
75. Aschenbrenner K. *The Concepts of Value: Foundations of Value Theory.* – Dordrecht: D. Reidel Publishing Company, 1971. – 235 p.
76. Faber P., Mairal Usòn R. *Constructing a Lexicon of English Verbs.* – Berlin: Mouton de Gruyter, 1999. – 350 p.
77. Felices Lago A. Reformulation of the domain-level semantic pattern of axiological evaluation in the lexicon of English verbs // *Hermes. Journal of Linguistics.* – 2003. – № 30. – Pp. 179 — 198.
78. Krzeszowski T. *The Axiological Aspect Of Idealized Cognitive Models* // Tomaszczyk J., Lewandowska B. *Meaning and lexicography.* – Amsterdam:

- John Benjamins, 1990. – Pp. 135 — 165.
79. Martin J., White P. The Language of Evaluation. Appraisal in English. – New York: Palgrave Macmillan, 2005. – 278 p.
80. Porfirio Grazioli, La radice delle parole «Parole romane de Roma» // Массовая культура на рубеже XX – XXI веков: Человек и его дискурс. Сб. науч. тр. / Под. Ред. Ю.А. Сорокина, М.Р. Желтухиной. ИЯ РАН. – М.: «Азбуковник», 2003. – С. 315 – 316.
81. Sapir E. Grading. A study in semantics. // The University of Chicago Press and Philosophy of Science, 1944. – Vol. 11. – № 2. – Pp. 93 – 116.
82. Searle J. The Construction of Social Reality. – New York: Free press, 1995. – 227 p.
83. Stati S. La sémantique des adjectifs: Essay d'analyse compositionnelle appliqué aux langues romanes. – Paris: J. Favard, 1979. – 144 с.
84. Stubbs M. Text and Corpus Analysis. – Oxford: Blackwell, 1996. – 288 p.
85. Trabasso T., Özyürek A. Communicative Evaluation in Narrative Understanding // Conversation. Cognitive, communicative and social perspectives. (Ed.) Givón T. J. – Benjamins Publishing Company, 1997. – Pp. 269 – 302.

Объекты оценки

Тип объекта оценки	Объекты оценки	Количество словоупотреблений / количество статей
Антропонимы	Алессандро Юварра	1/1
	Арнольдо ди Камбио	1/1
	Бернини	1/1
	Браманте	1/1
	Брунеллески	1/1
	Галла Пластидия	1/1
	Данте	3/1
	Джанлука Пессотто	1/1
	Джанни Аньелли	1/1
	Джон Элканн	1/1
	«Добрый Пастырь» (изображение в картине в Мавзолее Галлы Пластидии)	1/1
	Кавур	2/1
	Карл Алберт	1/1
	Карло Моллино	1/1
	Марелла Караччоло	1/1
	Медичи	1/1
	Микеланджело	1/1
	Понтифик Климент XII	1/1
	Рафаэль	1/1
	Семья Галилеев	1/1
Серджио Маркьонне	1/1	
Серджо Кьямпарино	1/1	
Теодорих	4/1	
Общие наименования лиц	Аристократы	1/1
	Горожане	1/1
	Журналист	1/1
	Жители	1/1
	Итальянцы	1/1
	Люди	1/1
	Мастер	4/2
	Неаполитанцы	1/1
	Реставратор	1/1
	Сторожа	1/1
Туристы	1/1	
Топонимы	Адриатическое море	1/1
	Ватикан	2/1
	Венеция	2/2
	Генуа	1/1
	Италия	6/5
	Неаполь	3/1
	Область Марке	2/1
	Пьемонт	1/1
	Равенна	21/1
	Рим	3/2

	Римини	1/1
	Турин	3/1
	Флоренция	1/1
	Франция	1/1
	Юг Италии	1/1
Объекты природы	Адриатическое побережье	1/1
	Атмосфера места	1/1
	Блеск солнца	2/2
	Бухта	2/1
	Вид	7/5
	Вода	2/2
	Вулканы:	6/3
	Вулкан Везувий	2/1
	Вулкан Этна	3/2
	Дерево	2/1
	Долина	2/2
	Камень	1/1
	Картинка (вид города)	1/1
	Запах моря	1/1
	Зима	3/1
	Золотое сияние	1/1
	Лес	1/1
	Лист	1/1
	Луг	1/1
	Мелководье	1/1
	Море	6/4
	Небо	3/2
	Озера (Гарда)	1/1
	Остров	2/2
	Панорама города	1/1
	Песок	2/2
	Пляж	3/3
	Поле	3/1
	Природа	3/2
	Река	3/1
	Роцца («Пинета»)	1/1
	Свет моря	1/1
	Свет неба	1/1
	Скала	1/1
Склон	1/1	
Сезон	1/1	
Солнце	1/1	
Тишина	2/1	
Топографическая особенность Равенны	1/1	
Травы (элемент природы)	1/1	
Холм	1/1	
Чернота	1/1	
Цветы	1/1	
Объекты культуры и	«Индустриальный Турин»	1/1
	«Темные веки» Равенны	1/1

истории	«Ювентус»	1/1
	Belle époque	1/1
	Ferrari GG50	1/1
	Автомобилизация населения	1/1
	Бант с лентами	1/1
	Бросать монету в фонтан Треви	3/1
	Вагон	1/1
	Взлет	1/1
	Внедорожник	1/1
	Военная мощь	1/1
	Впечатление	5/4
	Выбор ассортимента одежды в магазине	1/1
	Городское движение	1/1
	День	1/1
	Десятилетия	1/1
	Жест	1/1
	Завод	1/1
	Звонок	1/1
	Издательский центр	1/1
	Изображение Иисуса	1/1
	Иммигрантское заведение	1/1
	История	1/1
	Источник покупок	1/1
	Итальянское искусство	4/2
	Каморра	1/1
	Карнавал	1/1
	Карта	1/1
	Картина (произведение)	1/1
	Картина «Преображение Христа»	1/1
	Картина «Юстиниан и Феодора с придворными, приносящие дары храму»	1/1
	Качество итальянских городов	1/1
	Коллекция итальянской живописи	1/1
	Коллекция древностей	1/1
	Конвейер	1/1
	Конституция	1/1
	Концепция Турина	1/1
	Костюм	1/1
	Кричать	1/1
	Культура	1/1
	Культурное наследие	2/2
	Купание	1/1
	Купить что-то незаконное	1/1
	Легенда о Мавзолее Галлы Плацидии	3/1
	Магазин	5/1
	Мир европейской Belle époque	1/1
	Музей	1/1
	Музей современного искусства MART,	
	Египетский музей в Турине	7/3
	Дом-музей Моллино,	1/1
	Галерея Уффици,	1/1

	Национальный музей в Равенне	1/1
	Музыка	1/1
	Мысли	1/1
	Обниматься	1/1
	Обуви	1/1
	Обычай	1/1
	Падение	1/1
	Перенос столицы	1/1
	Периоды истории Равенны	1/1
	Плата летных курсов	1/1
	Победа	1/1
	Покупать	1/1
	Политехнический университет	1/1
	Последующие десятилетия Турина (1860)	1/1
	Предприятие	1/1
	Преступление	1/1
	Проблема иммигрантов	1/1
	Прогуляться	1/1
	Произведение «Образы Италии»	1/1
	Произносить слова на французском	1/1
	Прошлое Равенны	1/1
	Реклама	1/1
	Рекорд	1/1
	Реликвия (Плащаница)	1/1
	Римская империя	1/1
	Рынок	1/1
	Собрание произведений Медичи	1/1
	Судьба Равенны	1/1
	Сумма денег	1/1
	Сформулировать новую концепцию Турина	1/1
	Течение жизни	4/1
	Торговая лавка	1/1
	Тренд	1/1
	Уличная жизнь	1/1
	Условия для погружения в искусство	1/1
	Ущерб	1/1
	Фиатовский завод «Линготто»	1/1
	Фильм	1/1
	Фирма одежды	1/1
	Фотография	1/1
	Художественные инициативы	
	Часть теодорихова войска перешла при этом	1/1
	через Сен-Готардский перевал	1/1
	Шопинг	1/1
	Эпоха Турина (1960 – 1980)	1/1
Объекты архитектуры (артефакты)	Арка	1/1
	Архитектура	2/2
	Базилика	6/3
	Баптистерии Святого Иоанна в Пизе	1/1
	Башня (Моле Антонеллана)	3/1
	Витраж	2/2

Галерея	2/2
Галерея Виктора Эммануила II	1/1
Галерея Умберто I	1/1
Города	14/4
Готика	1/1
Дворец	4/3
Дома	5/3
Дорога	2/2
Железная дорога	1/1
Замок	4/3
Застройка	1/1
Квартал	1/1
Инженерное решение	1/1
Исторический центр	2/2
Капелла:	3/1
Мавзолея Галлы Плацидии	1/1
Церкви Сан Витале	2/1
Коллекция древностей	1/1
Кресла	1/1
Купол	
Собора Санта Мария Дель Фьоре	
Галереи Умберто I в Неаполь	11/3
Церкви Святого Лаврентия в Турине,	
Кафедрального собора Вознесения Девы	1/1
Марии в Палерме	1/1
Церкви Непорочного Зачатия в Искья,	1/1
Святынище Викофорте в Кунео	1/1
Купол Брунеллески в Флоренции	1/1
Церкви Сан Витале в Равенне	1/1
Каменная глыба (элемент архитектуры)	1/1
Крест	8/1
Крипта	1/1
Курорт	1/1
Лепестка (элемент архитектуры)	1/1
Лестницы	1/1
Мавзолей Галлы Плацидии	1/1
Мозаики	1/1
Монолит	1/1
Микс элементов разных эпох	1/1
Мост Понте-Веккио	1/1
Окно	1/1
Памятник	3/3
Парковка	1/1
Пассаж	1/1
Переустроить	1/1
Планировка Турина	1/1
Площадь:	2/1
Площадь Виктора Эммануила I в Турине	1/1
Площадь Равенны	2/1
Площадь Прато делла Валле в Падуе	1/1
Построения Трулли Альберобелло	1/1

	Порт	1/1
	Портик	1/1
	Порядки в планировке Турина	1/1
	Проект построения Моле Антонеллиана	1/1
	Проспект	1/1
	Район	1/1
	Реконструкция	7/3
	Решение Брунеллески	1/1
	Русская вилла	1/1
	Саркофаг Теодориха	1/1
	Скульптура Давид Донателло	1/1
	Собор	1/1
	Сооружение	1/1
	Станция	1/1
	Статуя «крылатого гения»	1/1
	Стекло	1/1
	Стена	1/1
	Существование музея при соборе Санта-Мария-Дель-Фиоре	1/1
	Театр Ла Скала	1/1
	Терраса	1/1
	Травы (элемент архитектуры)	1/1
	Трещина	1/1
	Трон	2/2
	Тропа	2/2
	Убранство	1/1
	Укрепление площадки	1/1
	Улица	8/3
	Участок дороги	7/2
	Фасад	1/1
	церкви Святого Михаила в Альгеро, дворца Ка'д'Оро в Венеции	2/2
	Фонтан:	1/1
	Треви в Риме	16/2
	Фонтан Гроттамаре	1/1
	Храм	15/1
	Цветовая гамма	1/1
	Церковь	1/1
	Санта-Кроче	1/1
	Сан Витале	1/1
	Шпиль	1/1
Объекты гастрономической сферы	Апельсины	1/1
	Бар	2/2
	Вино	1/1
	Вкус морских обитателей	1/1
	Еда	1/1
	Кафе	3/2
	Качество традиционного итальянского блюда	1/1
	Красный лук	1/1
	Кухня	1/1

	Меню Оливки Пицца Пиццерия Пообедать Ресторан Стол морских продуктов Тесто пиццы	1/1 2/1 3/2 1/1 1/1 2/1 2/1 2/1
Свойства человека	Вкус в одежде Гостеприимство Изысканность Мечтательность Образование Теодориха Отличие Репутация Улыбка Щедрость	1/1 1/1 1/1 1/1 1/1 1/1 1/1 1/1 1/1

Способы выражения оценки
А. Оценочные прилагательные

Прилагательное	Контекст употребления	Значение по словарям
Абсолютный	Недавно его стол из дубовых реек и стекла был продан на аукционе «Кристи» за 3,8 миллиона долларов — <i>абсолютный</i> рекорд для мебели XX века.	Безотносительный, взятый вне связи, вне сравнения с чем-л.; безусловный.
Баснословный	Внутреннее убранство говорит о <i>баснословном</i> богатстве торговой Венеции.	Необычайный, невероятный.
Бездонный	Наконец, еще одним <i>бездонным</i> источником покупок для человека со средним достатком станет via Torino	перен. Чрезвычайно глубокий.
Безжизненный	Зачем оставлять цветущие долины, ласковое море и взбираться на <i>безжизненную</i> гору? <i>Безжизненные</i> склоны, усыпанные богатой микроэлементами лавой	Пустынный, без признаков какой-л. жизни, движения.
	таким оно было в те январские дни <i>безжизненным</i> , словно застывшим	
Безликий	А вместо бывших плантаций по обе его стороны — ровные ряды современных <i>безликих</i> частных домиков	Лишенный индивидуальности, своеобразия, характерных отличительных черт
	В то же время на окраинах множились <i>безликие</i> заводские кварталы	
Безопасный	Сказать, что Этна стала <i>безопасной</i> , — значит сильно ее недооценивать.	Такой, который не грозит опасностью, надежно защищенный.
Бесхарактерный	Окружающее их безличное довольство незначительных и <i>бесхарактерных</i> улиц внушает печальные мысли о всеильном времени живее, чем какие угодно развалины»	Не имеющий твердого характера, легко поддающийся чужому влиянию; слабовольный.
Бесчисленный	А перед ними, как наглые выскочки, <i>бесчисленные</i> торговые лавки.	Неисчислимый, многочисленный.
	Мелькали <i>бесчисленные</i> рекламы и больше всего «Фиата» А перед ними, как наглые выскочки, <i>бесчисленные</i> торговые лавки.	
Бесценный	Это <i>бесценное</i> собрание Медичи в 1737 году передала в дар городу Анна-Мария-Людовика	Выше всякой цены; неоценимый.
Бирюзовый	<i>бирюзовая</i> вода с мелькающей в ней мелкой рыбешкой.	Нежно-голубой, цвета бирюзы.
Благосклонный	Тютчев писал: «Но небо здесь к земле так <i>благосклонно!</i> »	Относящийся доброжелательно, расположенный в чью-л. пользу.
Блестящий	Повороты на 180 градусов, <i>блестящие</i> взлеты и тяжелые падения	перен.; в знач. прил. Выдающийся,

	Были, впрочем, и другие интересные периоды, менее <i>блестящие</i> , но более захватывающие.	замечательный, превосходный.
Блеклый	Когда они плавно перешли в темное предгорье, открылось море — серое, <i>блеклое</i> , словно вобравшее в себя холод снежных гор.	Лишенный яркости окраски.
Блистательный	А Павел Муратов, создавший <i>блистательные</i> «Образы Италии»?	То же, что блестящий
Болезненный	Проблема иммигрантов почти в любом европейском городе — очень <i>болезненная</i>	перен. Преувеличенный, чрезмерный, выходящий за пределы обычного.
Богатый	“Морской музей Галата”, рассказывающий о <i>богатой</i> истории	Обладающий чем-л. в большом количестве.
	При Юстиниане к ним добавились <i>богатые</i> частные дома	
	Рим <i>богат</i> историей, знаменитым Колизеем, Римским форумом, и, конечно же, государством внутри большого города под названием Ватикан	
	Безжизненные склоны, усыпанные <i>богатой</i> микроэлементами лавой	
	в конце августа на набережной Лонге-Маре, под кронами пальм, накрывают для приезжих гостей <i>богатый</i> морскими дарами стол.	
	Его внешний вид — массивный верх покоится на ажурных колоннах — создает впечатление солнечной легкости, скромной пышности, <i>богатой</i> простоты.	
	монархи выкупили для своей Академии наук <i>богатейшую</i> коллекцию древностей у туринца Бернардино Дроветти в Галерее Академии, где хранится <i>богатейшая</i> коллекция произведений мастера.	
Что итальянцы умело и охотно делают и без призывов, понимая, что козырная карта в этом деле — их собственная <i>богатейшая</i> природа, история и культура.		
Будничный	Шла обычная, <i>будничная</i> жизнь, но несколько заторможенная — стоял мертвый сезон	перен. Прозаический, однообразный.
Буйный	Дикие скалы, <i>буйная</i> растительность, вода невероятной прозрачности.	Быстро растущий, пышный, обильный.
Бурный	Мифические морские создания с разным темпераментом, символизируют два состояния моря — спокойное и <i>бурное</i> .	С бурей, с бурями
Быстротекущий	А дорога жила своей <i>быстротекущей</i> веселой жизнью.	С быстрым течением (о реке, водном потоке и т.п.).
Важный	насколько этот город <i>важен</i> наличием крупнейшего морского порта Италии	Имеющий особенно большое значение.
	дорога остается <i>важным</i> средством передвижения	

	В то время это был важный культурный и торговый центр, обеспечивавший связь между Апеннинскими и Константинополем.	
Великолепный	вкус морских обитателей в любом ресторане будет просто <i>великолепен</i>	Роскошный, отличающийся пышной красотой. Разг. Прекрасный, превосходный, отличный.
	Его построили зодчие Джованни и Бартоломео Бон в первой трети XV века, и свое название — «Золотой дом» — он получил благодаря <i>великолепному</i> фасаду	
	Гвидо да Полента собирался воздвигнуть ему <i>великолепный</i> мавзолей	
Великий	Создали несколько <i>великих</i> мастеров: Браманте, Рафаэль, Микеланджело, Бернини.	Выдающийся по своему значению, по своим достоинствам
	Влияние владельца концерна Джанни Аньелли в 1950–1970-е годы было настолько <i>велико</i> , что принесло ему прозвище Король Италии.	
	Флоренцию мастера возводили веками, мастера <i>великие</i> .	
	Но как легко и трудно одновременно было осуществить это стремление, когда рядом работали другие <i>великие</i> мастера	
	Этот храм — одновременно и пантеон <i>великих</i> итальянцев	
	Два итальянских города ассоциируются с <i>великим</i> Данте	
	Тем трагичнее судьба ее <i>великих</i> памятников.	
	обычно славится Италия — <i>великое</i> искусство позднего Средневековья, Ренессанса, барокко, — оставило здесь след незначительный.	
	Влияние сакрального числа три в коллективном бессознательном, видимо, <i>велико</i>	
	«Климент XII, <i>великий</i> понтифик	
	«Бенедикт XIV, <i>великий</i> понтифик, содейл»	
	Статуи и рельефы помещены здесь по распоряжению Климента XIII, <i>великого</i> понтифика	
	Собор Санта-Мария дель Фьоре (Св. Мария с цветком) — один из <i>величайших</i> соборов мира.	
Впрочем, Флоренция также со временем поменяла отношение к своему <i>величайшему</i> уроженцу		
Величественный	Тогда-то сооружение приобрело <i>величественный</i> классический центральный купол	Исполненный величия, торжественности; величавый. Исполненный достоинства,
	нам открывался совсем другой город: <i>величественная</i> столица империй	
	знаменитая церковь Сан-Витале (VI век) и маленькая, теряющаяся на фоне <i>величественных</i>	

	соседей мы попали в совершенно иное по настроению пространство — <i>величественный</i> храм Сан-Витале.	важности.
Веселый.	А дорога жила своей быстротекущей <i>веселой</i> жизнью.	Полный веселья, жизнерадостный
Вкусный	У нас есть все для счастья: история, культура, <i>вкусная</i> еда, море, солнце и люди. заказать чашечку крепкого эспрессо, запив глотком <i>вкусной</i> холодной воды.	Приятный на вкус
	в пицце <i>самое вкусное</i> — тесто.	
Влиятельный	он считался <i>самым влиятельным</i> человеком в стране	Имеющий влияние
Внушительный	Внушительный купол так дорого обошелся сестрам-клариссинкам из местного монастыря	1. Производящий солидное впечатление. 2. Разг. Значительный по величине, силе; большой, крупный.
Возвышенный	<i>Возвышенная</i> красота требует смелых инженерных решений	Полный высокого значения, содержания, благородных чувств и мыслей.
Воздушный	Вот она, итальянская готика — радостная, <i>воздушная</i> .	перен. Легкий, невесомый.
Всесильный	Окружающее их безличное довольство незначительных и бесхарактерных улиц внушает печальные мысли о <i>всесильном</i> времени живее, чем какие угодно развалины»	Обладающий огромной властью и влиянием; всемогущий.
Гарантированный	Ассоциация установила единый стандарт приготовления оригинальной пиццы. Евросоюз удостоил ее официального статуса «Традиционное итальянское блюдо с <i>гарантированным</i> качеством».	Обеспеченный
Гениальный	Рамки, впрочем, не помешали ему создать <i>гениальное</i> сооружение	Свойственный гению, созданный им; творчески совершенный.
	Каким он был в жизни, этот <i>гениальный</i> архитектор? Тот проявил себя <i>гениальным</i> менеджером	
Героический	Судя по поведению нынешних жителей города, <i>героическое</i> прошлое полностью отдано на откуп туристам.	Свойственный герою; доблестный.
Гигантский	Сверху склеп перекрыли полукруглым куполом-монолитом — из единой <i>гигантской</i> каменной глыбы весом 230 тонн.	Необычайно больших размеров; громадный, огромный
	Спустившись и побродив внутри <i>гигантского</i> собора	
	В пользу этой версии говорит то, что и сегодня на куполе мавзолея можно увидеть <i>гигантскую</i> трещину	
	Мое внимание привлек фасад одной из церквей — он был прикрыт <i>гигантской</i>	

	<p>фотографией.</p> <p>На <i>гигантском</i> ярко-зеленом лугу стоит Святой Аполлинарий</p> <p>В верхней части полукруглого пространства апсиды изображены три овечки покрупнее, направляющиеся к <i>гигантскому</i> кресту</p> <p>Например, «Пинета», <i>гигантская</i> сосновая роща</p>	
Главный	<p>Спустившись и побродив внутри <i>гигантского</i> собора</p> <p>Помидоры, сыр, масло второстепенны, <i>главное</i> — тесто</p> <p><i>Главное</i> — добрые, отзывчивые люди</p> <p>Сияющие, устремленные вверх витражи с фигурой распятого Христа — <i>главная</i> точка притяжения взоров и чувств входящего...</p> <p>Но многое из того, что мы знали о ней, помогало порой пробиться сквозь эту мимолетность, и тогда мы в который раз убеждались: искусство и история Италии сливаются с улицей, с самой жизнью, и это — <i>главный</i> дар итальянцев заезжему человеку.</p> <p>Не говоря уже о том, что были возведены новые христианские храмы, <i>главным</i> из которых стал Сан-Витале.</p> <p>Так, Римская, которая изначально была <i>главной</i> артерией города и, соответственно, за его пределами вела в Рим, как и раньше, прорезает весь исторический центр с севера на юг.</p> <p><i>Самый главный</i> дисконтный магазин Милана — Il Salvagente, «Спаситель».</p>	Самый важный, существенный среди других
Гладкий	На берегу много камней, но они довольно <i>гладкие</i> .	Без выступов, впадин и шероховатостей; ровный.
Глухой	В струях дождя расплывались огни городка, море угадывалось лишь по плотной <i>глухой</i> черноте.	Густо, сплошь заросший; дикий.
Голубой	<p>Десять утра, на улице плюс 20, в <i>ярко-голубом</i> небе сияет ласковое солнце.</p> <p>рассеянный <i>голубой</i> свет моря и неба.</p>	Имеющий окраску одного из основных цветов спектра — среднего между зеленым и синим; цвета ясного неба; светло-синий, лазурный, лазоревый.
Грандиозный	Последняя <i>грандиозная</i> реконструкция началась в конце XVIII века.	Поражающий воображение чрезвычайно

	А им нужны были <i>грандиозный</i> дворец создали <i>грандиозную</i> (360 × 111 метров) площадь Виктора Эммануила I	большими размерами, величием, красотой.
	Вот фасад о пяти порталах <i>грандиозного</i> собора Сан-Марко.	Необычный по своему размаху, масштабам.
Громадный	После укромного мавзолея церковь эта кажется просто <i>громадной</i> .	Чрезвычайно большой по своим размерам, массе или объему; огромный.
Дивный	В эту <i>дивную</i> бухту на восточном берегу Сардинии можно добраться на рейсовом катере	Чудный, прекрасный, восхитительный.
Дикий	<i>Дикие</i> скалы, буйная растительность, вода невероятной прозрачности.	Сохраняющий первоначальный, первозданный вид; не тронутый, не преобразованный деятельностью человека.
Длинный	Это <i>самый длинный</i> стол в мире, утверждают жители городка	Имеющий большую длину
Добрый	Главное — <i>добрые</i> , отзывчивые люди	Расположенный к людям, отзывчивый, исполненный доброты, сочувствия к ним, готовности помочь.
Долгожданный	И вот <i>долгожданный</i> вид	Долго и с нетерпением ожидаемый.
Домашний	Апеннины всегда представлялись мне такими « <i>домашними</i> » горами.	Семейный, частный.
Достойный	Наградой за упорство будет не только превосходное купание и завораживающие виды, но и приятное пляжное кафе с <i>достойным</i> меню.	Заслуженный, справедливый.
Драгоценный	сверкающие <i>драгоценные</i> камни на кресте <i>Самый драгоценный</i> ее «лепесток» — восточная, алтарная часть, заполненная мозаиками.	Очень ценный, дорогой, стоящий больших денег
Душевный	играют приятную <i>душевную</i> музыку	Искренний, откровенный, сердечный.
Жаркий	Мне оставалось вспоминать осень 1990 года, когда я впервые была в Италии и когда ее солнечный <i>жаркий</i> блеск, казалось, проникал в кровь.	Источающий, дающий сильный жар, палящий, горячий (о солнце, огне и т. п.)
Живой	Окружающее их безличное довольство незначительных и бесхарактерных улиц внушает печальные мысли о всесильном времени <i>живее</i> , чем какие угодно развалины»	Деятельный, интенсивно проявляющийся.
Живописный	<i>Живописный</i> вполне можно сойти на одной из живописных станций	Привлекающий внимание яркостью

	виллы на живописных холмах вдоль реки По живописное место находится меньше чем в часе езды от Генуи или Специи по железной дороге по дороге можно любоваться не только нависающим вулканом, но и живописной южной природой Пляж приютился у подножия города Позитано, расположенного живописными террасами на высоких скалах полуострова Сорренто сначала в гору на машине, потом под гору пешком по живописной тропе	красок, необычностью, красотой; достойный изображения в живописи.
Завораживающий	Наградой за упорство будет не только превосходное купание и завораживающие виды, но и приятное пляжное кафе с достойным меню.	Очаровать, пленить.
Завороженный	Завороженные всем этим великолепием	Очаровать, пленить.
Загадочный	Художник сюрреалист Де Кирико назвал его « самым загадочным и тревожным городом не только Италии, но и мира»	Кажущийся необъяснимым; неясный, непонятный, таинственный.
Зажиточный	Нынешняя Равенна едва ли мертвый город, она является центром зажиточной земледельческой области	Обладающий хорошим достатком; состоятельный.
Заманчивый	В отличие от соседнего Милана (с которым вечно сравнивают туринцев) художественные инициативы здесь выглядят заманчивее и заметнее.	Привлекательный, соблазнительный.
Застывший	таким оно было в те январские дни безжизненным, словно застывшим	Остающийся совершенно неподвижным; оцепенелый.
Заторможенный	Шла обычная, будничная жизнь, но несколько заторможенная — стоял мертвый сезон	1. прич. страд. прош. заторможённый перен. разг. Задержать, замедлить движение, развитие чего-л.
Захватывающий	Были, впрочем, и другие интересные периоды, менее блестящие, но более захватывающие .	Увлекательный, притягивающий.
Знакомый	Неслучайно знакомый историк Алессандро де Маджистрис знакомое современным туристам сооружение на площади Треви начали строить в 1732 году по проекту Николы Сальви.	Известный, встречавшийся прежде.
Знаменитый	Флоренция – знаменитый город искусств Рим богат историей, знаменитым Колизеем, Римским форумом, и, конечно же, государством внутри большого города под названием Ватикан	Пользующийся широкой известностью, прославленный.

	<p>впоследствии знаменитый Политехнический университет, и сейчас лучший в стране</p> <p>Здесь каждая дверь — бутик знаменитой фирмы с новейшими коллекциями</p> <p>неприменно попробуйте пиццу со знаменитым местным красным луком.</p> <p>Многое, созданное ими, приходится на XV — XVIII столетия, когда правили городом знаменитые Медичи.</p> <p>Уже потом я узнала, что знаменитая скульптура Давида работы Микеланджело, что стоит на площади Синьории</p> <p>из Флоренции, в карете, запряженной шестеркой лошадей, уезжала в Рим жена русского мецената Абамелик-Лазарева, чтобы — в последний раз — взглянуть на свою знаменитую «Русскую виллу»</p> <p>Интересен и факт существования музея при соборе (кстати, в знаменитой церкви Санта-Кроче)</p> <p>здесь шумели и шумят до сих пор знаменитые венецианские карнавалы</p> <p>Не менее знаменитое место, которое приближает шопинг к высокому искусству, а поход по магазинам — к осмотру музея, это Галерея Виктора Эммануила II.</p> <p>Моле Антонеллиана («Громада Антонелли») — самое знаменитое здание Турина.</p> <p>Однако местные жители твердо уверены: бранные останки самой знаменитой женщины поздней античности покоятся именно здесь.</p> <p>В отличие от соседнего Милана (с которым вечно сравнивают туринцев) художественные инициативы здесь выглядят заманчивее и заметнее.</p> <p>Самый знаменитый из них — La Rinascente — находится прямо напротив главного собора.</p>	
Знатный	Поместить тело в фамильный склеп Галилеев, одной из знатных семей Флоренции	Известный, знаменитый, прославленный.
Золотой	два маленьких пляжа золотого песка.	Блестяще-желтый, цвета золота.
Золотистый	в их творениях легко узнаются и здешняя флора, и золотистый цвет песка	Цветом похожий на золото, блестяще-желтого отлива.
Идеальный	<p>Турин оказался идеальной съемочной площадкой</p> <p>Однако до начала сезона еще далеко, и пока в базилике пусто и тихо — идеальные условия для погружения в искусство.</p> <p>В своем плане мавзолеей представляет идеальный круг.</p>	Превосходный, совершенный, образцовый.

Известный	пиццерия «Vesì» это всеми <i>известное</i> и любимое местечко	1. Знакомый всем каким-л. качеством, свойством 2. Пользующийся известностью, всеобщим признанием; знаменитый, прославленный.
	<i>Известный</i> итальянский футболист	
	Гостеприимство и щедрость жителей Неаполя <i>известны</i> далеко за его пределами.	
	<i>известный</i> своей рациональной планировкой и техническими достижениями	
	Обычай <i>известен</i> по крайней мере с XIX века	
	Вулкан Везувий <i>известен</i> тем, что в 79 году, благодаря сильнейшему извержению, он уничтожил город Помпеи.	
	Пионером реконструкции стал <i>самый известный</i> фиатовский завод — Линготто.	
	<i>Самый известный</i> из них, конечно, связан с вождем остготов Теодорихом.	
Изрядный	На 41 год раньше <i>известнейшего</i> Ла Скала	Разг. Большой, значительный (по величине, количеству, силе)..
	Климент XII, великий понтифик, с <i>изрядной</i> изысканностью украсил этот источник Девы	
Изысканный	он увлекался яхтами, верховой ездой и отличался <i>изысканным</i> вкусом в одежде	Утонченный, изящный.
	<i>изысканная</i> кухня	
Импозантный	Главу города Серджо Кьямпарино — едва ли не самого популярного в Италии градоначальника — представляешь <i>импозантным</i> мужчиной в роскошном костюме	Производящий внушительное впечатление; внушительный.
Интеллигентный	Так выполнен даже расположенный напротив дворца Кариньяно памятник <i>самому интеллигентному</i> представителю Свойской династии — либералу и англофилу Карлу Альберту	Образованный, культурный.
Интересный	Дом-музей Моллино <i>интересен</i> причудливым миксом элементов разных эпох.	Возбуждающий интерес; занимательный, любопытный.
	Еще один <i>интересный</i> дисконтный магазин Dmagazine	
	зрителю открывается <i>интересная</i> картина	
	Были, впрочем, и другие <i>интересные</i> периоды, менее блестящие, но более захватывающие.	
	<i>Интересен</i> и факт существования музея при соборе (кстати, в знаменитой церкви Санта-Кроче Но для любителей винтажа <i>самым интересным</i> впечатлением будет, пожалуй, попасть на блошинный рынок	
Колоритный	Италия настолько <i>колоритная</i> страна	<i>перен.</i> Своеобразный, характерный, яркий.
	И заодно <i>колоритными</i> местными жителями	
Колоссальный	Тем более что и эта сумма не могла компенсировать <i>колоссальный</i> ущерб,	Чрезвычайный, выдающийся по

	нанесенный городу утратой политического престижа Новаторский по форме, <i>колоссальных</i> размеров — полкилометра в длину!	степени своего проявления, по своей силе, значению.
Консервативный	этот спокойный, чинный и весьма <i>консервативный</i> город	Враждебный прогрессу, отстаивающий старое, отжившее.
Красивый	К <i>красивой</i> картинке прилагается и то, что в первую очередь интересует отпускников, — чистейший мягкий песок и бирюзовая вода с мелькающей в ней мелкой рыбешкой	Приятный на вид, отличающийся правильностью очертаний, гармонией красок, тонов, линий и т. п.
	По дороге к Кастель-Сант-Эльмо XIV века, откуда открывается, по мнению моего проводника, <i>самый красивый</i> вид на Неаполитанский залив и Везувий	
Крошечный	Если бы не <i>крошечное</i> изображение Иисуса на перекладине, да не фигуры пророков в «небесной» части композиции, всю сцену можно было бы принять за античную идиллию.	Разг. Совсем маленький.
	единственным источником света служат <i>крошечные</i> древние окна	
Крупный	<i>Крупнейший</i> в мире христианский храм	Большой, больших размеров, большой величины
	насколько этот город важен наличием <i>крупнейшего</i> морского порта Италии	
	город стал <i>крупнейшим</i> издательским центром	
	Первой серией <i>крупных</i> побед в 1920-х «Ювентус»	
	Там находились месторождения железной руды и других полезных ископаемых, там и были открыты все <i>крупные</i> предприятия.	
Крутой	можно посмотреть на узкие и <i>крутые</i> лестницы	Высоко поднимающийся (о волне, зыби и т. п.).
	Сквозь густую метель всматриваюсь в снежные вершины, <i>крутые</i> обледеневшие склоны	
	Но четыре столетия спустя один « <i>крутой</i> », как сказали бы сейчас, реставратор снял эту облицовку	
	Добраться сюда нелегко: половина пути от Агридженто — шесть километров — ухабистая грунтовая дорога, последний участок которой <i>очень крут</i> .	
Лакомый	Этот тип магазинов — <i>лакомый</i> кусочек для настоящих поклонников моды.	перен. разг. Имеющий особое пристрастие к чему-л.
Легендарный	Это <i>легендарный</i> 10 Corso Como (адрес указан в названии), который стал практически такой же достопримечательностью города, как «Тайная вечеря» Леонардо да Винчи.	перен. Неправдоподобный, невероятный, вымышленный.
Многочисленный	Юг Италии привлекает гостей своими <i>многочисленными</i> курортами	<i>только мн. ч.</i> Имеющийся в большом количестве.
	Сердцем столицы стала площадь Сан-Карло с <i>многочисленными</i> кафе	
	Пообедать можно в любой из <i>многочисленных</i> пиццерий над морем	

Монументальный	По этому поводу к 548 году и возвели монументальную церковь местного Святого Виталия Даже более монументальные Сан-Витале и базилика Сант-Аполлинаре-Нуово ... сложены из кирпича-плинфы и не поражают внешней красотой.	Производящий впечатление мощностью, величиной; грандиозный.
Мощный	Купол храма, построенного в XVIII веке, — главное украшение мощного Арагонского замка. Затем на мощном внедорожнике с автобусным салоном по укатанной гравийной Мощная арка белокаменного моста, построенного в конце XVI века, перекинута с берега на берег в самом узком месте канала — здесь ширина его около 30 метров.	Обладающий большой массой (в 1 знач.), массивностью, прочностью. Толстый, массивный (о слое, пласте рудной залежи и т. п.).
Неблагодарный	Это не могло не вызвать в жителях горечи и обиды на «неблагодарную Италию» .	Не чувствующий и не проявляющий благодарности, признательности за что-л.
Невзрачный	В большинстве своем они невелики и невзрачны .	Непривлекательный, некрасивый на вид.
Необыкновенный	Италия – это удивительная страна с необыкновенным культурным наследием	1. Не такой, как многие, как у многих, выделяющийся среди других; незаурядный. Чем-л. отличный от других, исключительный. 2. Не такой, какой бывает обыкновенно; особенный, необычный.
Необычный	Необычная конструкция в итоге обеспечила уникальную акустику в городе и в самом деле есть что-то необычное Их привлекает открытый солнцу берег, теплое спокойное мелководье и необычный монолит белого туфа высотой 25 метров. На самом деле перед нами необычная сцена «Преображения Христа» На мозаике базилики Сант-Аполлинаре-ин-Классе представлено необычное «Преображение Христа»	Не такой, как все, как у всех, отличающийся от других
Ласковый	Зачем оставлять цветущие долины, ласковое море и взбираться на безжизненную гору? в ярко-голубом небе сияет ласковое солнце Я стояла на мосту Понте-Веккио и смотрела на окутанную тихим предвечерним светом ласковую , спокойную реку	<i>перен.</i> Доставляющий приятное ощущение; нежащий, ласкающий.
Легкий	Приезжие слишком уж легко	Достающийся, приобретаемый без труда.
Лучший	впоследствии знаменитый Политехнический университет, и сейчас лучший в стране	<i>Превосх. ст. к прил.</i> хороший;

	<p>В XX веке в Туринском университете обучались <i>лучшие</i> умы Италии</p> <p>Без преувеличения можно сказать, что здесь теперь выставляются <i>лучшие</i> из действующих художников страны.</p> <p>Сегодня это <i>не лучшее</i> место для летнего отдыха.</p> <p>служебный балкон, откуда открывается <i>лучший</i> вид на главную площадь города — Пьяцца-дель-Пополо</p> <p>Равенна — <i>лучшее</i> место для того, чтобы приобщиться к искусству мозаики, причем не только «созерцательно»</p>	самый хороший.
Любимый	<p>пиццерия «Vesì» это всеми известное и <i>любимое</i> местечко</p> <p>Оно называется «Бичерин», как и его фирменный десерт, нежно <i>любимый</i> туринцами и особенно местной профессурой мэтр в своем <i>любимом</i> Ferrari GG50</p> <p>заглядываем в <i>любимый</i> бар Джованни Импрота на Виа Тарсиа.</p> <p>подала в ЮНЕСКО заявку о признании пиццы — <i>любимой</i> еды бедняков итальянского юга</p> <p>Уже четыре столетия восседает благородный герцог на коне, наблюдая жизнь <i>любимого</i> города</p>	Предпочитаемый всем остальным.
Любопытный	11 ЛЮБОПЫТНЫХ ФАКТОВ О ФОНТАНЕ ТРЕВИ	Достойный внимания, интересный.
Магический	Оторвавшись наконец от их <i>магического</i> действия	перен. Необыкновенный по силе воздействия на кого-л.; чудодейственный.
Массовый	<i>массовое</i> паломничество с киданием денег началось после выхода в 1954 году фильма «Три монеты в фонтане».	Производимый в больших количествах
Массивный	Его внешний вид — <i>массивный</i> верх покоится на ажурных колоннах — создает впечатление солнечной легкости	Имеющий большую массу, объем.
Масштабный	масштабной реконструкции Неаполя	Большого охвата, размаха
Мертвый	<p>будет... смущен шумом, который доносится поздно вечером и рано утром с улиц прославленной поэтами и путешественниками «тихой» и «<i>мертвой</i>» Равенны.</p> <p>Нынешняя Равенна едва ли <i>мертвый</i> город</p> <p>Шла обычная, будничная жизнь, но несколько заторможенная — стоял <i>мертвый</i> сезон</p>	перен. Лишенный признаков жизни; бесплодный, пустынный.
Миловидный	При том, что среди мозаик мавзолея нет ни одного портрета Галлы, «Добрый пастырь» на западной стене настолько <i>миловиден</i> , лицо его столь нежно, а темные кудри так напоминают женскую прическу, что	Приятный на вид, привлекательный

	некоторые историки готовы усмотреть в нем черты самой равеннской правительницы.	
Мистический	В этом <i>мистическом</i> пространстве легко вообразить, что где-то здесь «витают» и дух самой Галлы Плацидии...	<i>перен.</i> Необъяснимый, непонятный.
	<i>Мистическая</i> атмосфера Мавзолея Галлы Плацидии мало кого оставляет равнодушным давно признан и <i>самым мистическим</i> местом в Италии	
Мягкий	К красивой картинке прилагается и то, что в первую очередь интересует отпускников, — чистейший <i>мягкий</i> песок и бирюзовая вода с мелькающей в ней мелкой рыбешкой.	Такой, который легко поддается, уступает при надавливании, прикосновении и вызывает приятное ощущение.
	<i>Мягкий</i> свет льется в окна Просторная долина, залитая <i>мягким</i> солнечным светом.	
Наглый	А перед ними, как <i>наглые</i> выскочки, бесчисленные торговые лавки.	Крайне дерзкий и бесстыдный; нахальный.
Наивысший	Да, на времена Юстиниана и Максимиана в самом деле пришелся <i>наивысший</i> расцвет Равенны...	Самый высший
Невероятный	Дикие скалы, буйная растительность, вода <i>невероятной</i> прозрачности.	Представляющийся невозможным, неправдоподобный.
Новаторский	<i>Новаторский</i> по форме, колоссальных размеров — полкилометра в длину!	Пользующийся известностью, всеобщим признанием; знаменитый, прославленный.
Новый	Размах и масштабность пришли в Турин вместе с Бонапартом, чьи войска стояли здесь 14 лет. Французы не только ввели <i>новые</i> , более прогрессивные порядки	Незнакомый, малоизвестный кому-л.
	Здесь каждая дверь — бутик знаменитой фирмы с <i>новейшими</i> коллекциями	
Недовольный	Кьямпарино <i>недоволен</i> новым законодательством	Не получивший удовлетворения, удовольствия от кого-, чего-л.
Нежный	При том, что среди мозаик мавзолея нет ни одного портрета Галлы, «Добрый пастырь» на западной стене настолько миловиден, лицо его столь <i>нежно</i> , а темные кудри так напоминают женскую прическу, что некоторые историки готовы усмотреть в нем черты самой равеннской правительницы.	Приятный по очертаниям, окраске, звучанию и т. п.
	Его фасад, созданный взамен прежнего в прошлом веке, украшает белый мрамор из карьеров Каррары, зеленый из Прато, розовый из Мареммы — <i>нежнейшее</i> переплетение линий рождает впечатление кружева	
Незначительный	Окружающее их безличное довольство <i>незначительных</i> и бесхарактерных улиц	Не испытывающий интереса, влечения к

	внушает печальные мысли о всеильном времени живее, чем какие угодно развалины» обычно славится Италия — великое искусство позднего Средневековья, Ренессанса, барокко, — оставило здесь след незначительный .	кому-, чему-л. Разг. Очень веселый.
Неплохой	собрана неплохая коллекция итальянской живописи, в том числе местной школы. мы все же нашли в себе силы заглянуть в соседний Национальный музей. Собрание оказалось неплохим и очень разнообразным	Достигший высокого уровня, Различающийся по каким-л. признакам.
Непостижимый	Однако непостижимым образом мозаики, заполняющие все стены и весь купол, сияют, словно подсвечиваемые изнутри.	
Неспокойный	А приметы переменчивой природы передались архитектуре городов на склонах неспокойной горы.	Вызывающий, доставляющий радость.
Несравнимый	Сколько потом, путешествуя по Италии, видела я церквей, соборов, монастырей, базилик, не сравнимых ни по архитектурным достоинствам, ни по богатству внутреннего убранства с собором в Гроттамаре Во-первых – ни с чем несравнимый запах моря	Основанный на разуме, логике; разумный. <i>рич. страд. прои.</i> от рисовать. Подвергать себя опасности, идти на риск
Нетронутый	Однако стоит чуть-чуть проехать на север — как начинают попадаться романтические уголки нетронутой природы.	
Неухоженный	Сначала они добились, чтобы ЮНЕСКО взяло под защиту исторический центр — пусть обшарпанный и неухоженный .	Мечтательно настроенный, склонный к романтизму
Нормальный	Прекрасный обычай, свидетельствующий, на мой взгляд, о том, что в городе течет нормальная жизнь.	Отличающийся роскошью, внешним богатым убранством или высокой ценностью материала.
Обычный	Шла обычная , будничная жизнь, но несколько заторможенная — стоял мертвый сезон	
Обаятельный	Обаятельный итальянский журналист на борту океанского лайнера берет интервью	
Обшарпанный	Сначала они добились, чтобы ЮНЕСКО взяло под защиту исторический центр — пусть обшарпанный и неухоженный.	
Огромный	увидеть огромных размеров порт Галерея Умберто I Галерея, названная в честь второго короля Италии, — огромный крытый торговый комплекс	

	под одним <i>огромным</i> стеклянным куполом <i>Огромная</i> парковка около церкви и несколько пустующих пока ресторанов говорят о том, что летом сюда хлынет поток туристов Он вовсе <i>не огромный</i> , как я опасался, и вовсе не современный, а очень похож на королевскую резиденцию XVIII века	
Оживленный	Древняя Равенна встретила нас современным шумным вокзалом, типовой застройкой улиц и <i>оживленным</i> городским движением	1. Веселый, возбужденный 2. Протекающий особенно живо, активно
Основной	Жизнь, история, искусство — три <i>основных</i> действующих лица сегодняшней Флоренции	Наиболее важный, существенный; главный.
Особый	Так или иначе, во второй четверти V века ей удалось пожить в городе и выстроить церковь Святого Креста (от которой ныне ничего не осталось), а при ней — <i>особую</i> капеллу, возможно, задуманную как собственный склеп.	1.
Отзывчивый	Главное — добрые, <i>отзывчивые</i> люди	Быстро, легко отзывающийся на чужие нужды, просьбы и т. п., всегда готовый помочь другому.
Отличительный	Эта способность олицетворять одновременно «элитарность и народность, благородство аристократа и пот простого рабочего» до сих пор считается <i>отличительной</i> чертой клуба.	Такой, который является наиболее важным, характерным для кого-, чего-л., который позволяет распознать кого-, что-л.
Отличный	Образование этот варвар получил <i>отличное</i>	Очень хороший, превосходный.
Очаровательный	Восхождение на Этну сильно меняет представление об очаровательном острове	Чарующий, прелестный, восхитительный.
Первозданный	С утра же сюда устремляются туристы, жадные до <i>первозданной</i> красоты.	Такой, каким был в самом начале; девственный, нетронутый.
Переменчивый	А приметы <i>переменчивой</i> природы передались архитектуре городов на склонах беспокойной горы. Судьбы. Жизненные драмы. Трагедии. И все это тоже неотделимо от истории прекрасного города. Как неотделимы от него <i>переменчивые</i> воды Арно...	Изменчивый, непостоянный.
Печальный	Окружающее их безличное довольство незначительных и бесхарактерных улиц внушает <i>печальные</i> мысли о всеильном времени живее, чем какие угодно развалины»	Испытывающий чувство печали; грустный.
Плотный	В струях дождя расплывались огни городка, море угадывалось лишь по <i>плотной</i> глухой черноте.	Густой, малопроницаемый для глаз, света.
Почитаемый	Одна из <i>самых почитаемых</i> реликвий христианского мира — Плащаница	2. Относиться к кому-, чему-л. с уважением, почтением; чтить.
Популярный	Иммигрантские заведения, которые поначалу открывались только для своих, теперь стали	Пользующийся широкой

	<p>популярными среди молодых туринцев. «Ювентус» с самого начала стал популярным среди рабочих фабрики</p> <p>Пляж популярен у семей с детьми</p> <p>Главу города Серджо Кьямпарино — едва ли не самого популярного в Италии градоначальника</p> <p>Сегодня он официально признан самым популярным клубом страны</p> <p>Однако за несколько лет Каstellо ди-Риволи стал одним из популярнейших музеев Италии.</p>	известностью, общественными симпатиями.
Правильный	<p>В него можно вписать правильную сферу</p> <p>Первое и самое правильное впечатление от города</p>	Настоящий, такой, какой нужен.
Превосходный	<p>Наградой за упорство будет не только превосходное купание и завораживающие виды, но и приятное пляжное кафе с достойным меню.</p>	Очень хороший, замечательный.
Прекрасный	<p>Прекрасный обычай, свидетельствующий, на мой взгляд, о том, что в городе течет нормальная жизнь. с древними дворцами и базиликами — прекрасными, но обветшалыми.</p> <p>иду вдоль каналов и снова по сумрачным переулкам, которые выводят к солнечной площадке — а на ней собор или дворец и прекрасные скульптуры...</p> <p>Кампанилы прекрасной Равенны ничто не предвещало встречи с тем «прекрасным наследием»</p> <p>Именно северяне обогатили национальный фольклор такими поговорками, как «Неаполь был бы прекрасен, не будь там неаполитанцев». все в той же Италии, самой прекрасной стране Европы.</p> <p>Я ждала встречи с этим городом: в прошлый приезд он показался мне самым прекрасным из всего виденного в Италии.</p>	Отличающийся необыкновенной красотой, очень красивый.
Прелестный	<p>Улицы Бельфьоре и Гойто с прелестными домиками</p>	Исполненный прелести, вызывающий восхищение; очаровательный.
Привлекательный	<p>Морские города по-своему удивительны и привлекательны</p>	Такой, который влечет к себе, кажется заманчивым, интересным.
Приличный	<p>Чтобы как-то загладить инцидент, правительство выделило городу 100 миллионов лир — приличную по тем временам сумму.</p>	Устар. Подобающий, подходящий, соответствующий.
Причудливый	<p>Дом-музей Моллино интересен причудливым миксом элементов разных эпох.</p> <p>Можно прогуляться по гротам, полюбоваться причудливыми скалами</p>	Замысловатый, затейливый, прихотливый.
Приятный	<p>играют приятную душевную музыку</p> <p>Только скажу тебе так: я бывал во многих</p>	Доставляющий удовольствие

	городах мира и часто восхищался их приятными отличиями от Неаполя	
	Наградой за упорство будет не только превосходное купание и завораживающие виды, но и приятное пляжное кафе с достойным меню.	
	Однако по мере того как мы погружались в приятное течение его провинциальной жизни Зелени, не считая единственного городского парка и привокзального бульвара, в Равенне немного, и в этом смысле ее не назовешь «городом, приятным во всех отношениях».	
Прогрессивный	Французы не только ввели новые, более прогрессивные порядки	Способствующий прогрессу, передовой.
	Придя к власти в 1831 году, король-реформатор Карл Альберт преобразовал экономику и ввел конституцию, на тот момент самую прогрессивную в Европе	
Прозаический	Мое знакомство с прозаической стороной жизни маленького городка прервал негромкий колокольный звон	Неинтересный, будничные; обыденный.
Прозрачный	Вода в нем настолько прозрачная , что можно заниматься дайвингом.	Очень чистый, создающий четкую видимость.
Простой	Так самый сложный элемент здания становится самым простым ориентиром на местности	Обычный для какого-л. вида предметов, не имеющий специального назначения, каких-л. особых признаков и т. д.
	Подъем на Этну сейчас весьма прост	
	Это простейшее укрепление предназначено для того, чтобы прятаться за ним при неожиданном выбросе лавы.	
Просторный	Джованни любит просторным проспектом	Расположенный на большом пространстве, занимающий большое пространство.
	Исторический центр Неаполя — лабиринт узких улочек, который тут и там пересекают проспекты с просторными , залитыми солнцем площадями	
	Просторная долина, залитая мягким солнечным светом.	
	Жизнь, история, искусство — три основных действующих лица сегодняшней Флоренции — сходятся на этой площади, как на просторной сцене.	
	Под колоннами Дворца Дожей, который боковым фасадом выходит на набережную, в просторном портике	
Пышный	На двери одного особняка вижу пышный розовый бант с лентами	Роскошный, великолепный.
Равнодушный	Мистическая атмосфера Мавзолея Галлы Пладиции мало кого оставляет равнодушным	
Развеселый	сейчас превратились в густонаселенный «караван-сарай» с развеселой уличной жизнью	
Развитой	Тогда же Пьемонт превратился в самую	

	<i>развитую</i> область полуострова.	
Разнообразный	На пригорках — <i>разнообразные</i> травы, на ветвях деревьев — птицы.	
	мы все же нашли в себе силы заглянуть в соседний Национальный музей. Собрание оказалось неплохим и <i>очень разнообразным</i>	
Радостный	Вот она, итальянская готика — <i>радостная</i> , воздушная	
Рациональный	На <i>просторном</i> , почти прямоугольном замкнутом пространстве площади, толпа рассыпалась	
Рискованный	слышать ничего не хочет о столь <i>рискованном</i> предприятии	
	что до последнего момента выбор тогда еще полузабытого Турина для ее проведения казался всем <i>рискованным</i>	
Романтический	Однако стоит чуть-чуть проехать на север — как начинают попадаться <i>романтические</i> уголки нетронутой природы.	
Роскошный	Главу города Серджио Кьямпарино — едва ли не самого популярного в Италии градоначальника — представляешь импозантным мужчиной в <i>роскошном</i> костюме	
	не в <i>роскошном</i> здании горсовета	
	<i>Роскошный</i> пассаж был построен в 1867 году	
	Еще до прихода византийцев город был окружен крепостными стенами и славился обилием <i>роскошных</i> церквей.	
	Ранее же считалось, что остатки его <i>роскошной</i> дворцовой резиденции находятся на главной улице города — Виа-ди-Рома.	
Рассеянный	<i>рассеянный</i> голубой свет моря и неба.	Ослабленный, не сосредоточенный, распространяющийся на большое пространство
Самостоятельный	Каждая карта была <i>самостоятельным</i> произведением искусства	Свободный от посторонних влияний, воздействий, развивающийся своим путем; оригинальный.
Сверкающий	<i>сверкающие</i> драгоценные камни на кресте	Поражающий своей яркостью
Сложный	Так <i>самый сложный</i> элемент здания становится самым простым ориентиром на местности	Затейливый, замысловатый по строению, форме.
Сенсационный	Однако <i>сенсационная</i> слава пришла к Плащанице уже совсем в другую, «позитивистскую» эпоху.	Вызывающий сенсацию.
Скромный	Его внешний вид — массивный верх покоится на ажурных колоннах — создает	1. Не бросающийся в глаза, не привле-

	впечатление солнечной легкости, <i>скромной</i> пышности, богатой простоты.	кающийся особенного внимания, простой.
	<i>Скромное</i> убранство, витражи, наполненные солнечным светом	2. Небольшой, незначительный.
Скучный	Фраза пришла в народ от киношников, которые говорили так про какой-нибудь <i>скучный</i> фильм.	Вызывающий скуку, неинтересный.
Смелый	Возвышенная красота требует <i>смелых</i> инженерных решений	Не боящийся трудностей, препятствий, стремящийся к новому; решительный, дерзающий.
Сильный	Сицилию накрыло <i>сильным</i> землетрясением. пыталась воевать с <i>сильным</i> соседом	Значительный по своему действию.
Сияющий	все это сделано из кусочков <i>сияющего</i> цветного стекла	Исполненный радости, счастья и выражающий своим видом это состояние.
Сказочный	Чтобы насладиться в бухте Молчания тишиной и прочувствовать <i>сказочную</i> атмосферу места	Такой, как в сказке; чудесный, необычайный.
Славный	украсил этот источник Девы, <i>славный</i> изобилием и целительной силой вод, в год Господень 1735, на шестой год его понтификата»	Стяжавший славу или достойный славы; знаменитый.
Солнечный	Так и осталась у меня в памяти эта яркая, цветная, <i>солнечная</i> Италия	1. С солнцем, с ярким светом солнца. 2. Освещенный или освещаемый солнцем. 3. перен. Радостный, светлый, счастливый.
Совершенный	Серджо Кьямпарино совсем другой — <i>совершенный</i> туринец, одетый, как там говорят, по-английски: аккуратно, неброско, удобно.	Разг. Настоящий, подлинный.
Спокойный	Мифические морские создания с разным темпераментом, символизируют два состояния моря — <i>спокойное</i> и бурное.	Находящийся в состоянии покоя, малоподвижный или неподвижный, тихий, не бурный.
	этот <i>спокойный</i> , чинный и весьма консервативный город	
	Я стояла на мосту Понте-Веккио и смотрела на окутанную тихим предвечерним светом ласковую, <i>спокойную</i> реку	
	Их привлекает открытый солнцу берег, теплое <i>спокойное</i> мелководье и необычный монолит белого туфа высотой 25 метров.	
Старейших	Один из старейших (почти 2000 лет) и самый большой (43,3 м в высоту и в диаметре) бетонный купол в мире	Давно существующий, возникший, появившийся задолго до настоящего времени.
Старомодный	<i>Старомодные</i> вагончики на дизельной тяге едут прямо по территории национального	Свойственный старому времени,

	парка	принятый в старое время, устарелый.
Страшный	Сейчас восстановлена лишь часть галереи Уффици, но кто совершил это <i>страшное</i> преступление — до сих пор неизвестно...	Вызывающий, внушающий чувство страха.
Счастливым	По <i>счастливой</i> случайности никто не пострадал	Благоприятный, удачный, хороший.
	<i>Счастливый</i> человек — тот, кто удовлетворен тем, что имеет.	
Так себе	Вино в основном <i>так себе</i>	ни хорошо, ни плохо, неважно.
Теплый	Их привлекает открытый солнцу берег, <i>теплое</i> спокойное мелководье и необычный монолит белого туфа высотой 25 метров.	Дающий, источающий тепло.
Тихий	будет... смущен шумом, который доносится поздно вечером и рано утром с улиц прославленной поэтами и путешественниками « <i>тихой</i> » и «мертвой» Равенны.	Такой, где нет шума, большого движения, суеты.
	Но в <i>тихой</i> провинциальной Равенне все кампанилы предназначены лишь для служебного пользования.	
Тонкий	эта <i>тонкая</i> цветовая гамма контрастирует с красно-кирпичным цветом словно парящего в небе купола	Малый, еле заметный, с трудом воспринимаемый, различаемый.
	Поскольку квартиросъемщики не спешили с переездом в « <i>тонкий</i> дом», в нем поселился сам архитектор (речь идет о Моле Антонеллиана в Пизе)	
Трагичный	Тем <i>трагичнее</i> судьба ее великих памятников.	То же, что трагический
Тревожный	Художник сюрреалист Де Кирико назвал его « <i>самым</i> загадочным и <i>тревожным</i> городом не только Италии, но и мира»	Вызывающий, порождающий тревогу.
Тяжелый	Повороты на 180 градусов, блестящие взлеты и <i>тяжелые</i> падения	1. Выдерживаемый, переносимый с трудом; затруднительный, обременительный. 2. Мучительно переживаемый, доставляющий душевные страдания, боль.
	Перенос столицы в 1864 году оказался для туринцев <i>тяжелейшей</i> психологической травмой.	
	Последующие десятилетия стали <i>тяжелейшими</i> в истории города	
Удачливый	Более того, отсюда <i>удачливый</i> полководец управлял огромной территорией — от Балкан до Пиренеев.	Такой, которому во всем сопутствует удача.
Удивительный	Морские города по-своему <i>удивительны</i> и привлекательны	Вызывающий удивление, поразительный, странный Необычайный, необыкновенный по каким-л. качествам, свойствам.
	Италия – это <i>удивительная</i> страна с необыкновенным культурным наследием	
	<i>Удивительный</i> город — город среди моря, в четырех километрах от материка...	
	Зато имеются <i>удивительные</i> «подводные» крипты,	

	Но <i>удивительным</i> образом центральная часть города, ранее очерченная кругом крепостных стен и несколькими городскими воротами (из них до нашего времени дошли пять), сохранила свою древнюю планировку.	
Умеренный	в Равенне есть целый ряд летних курсов, преподаватели которых за одну-две недели обучат вас основным навыкам этого искусства. Плата при этом весьма <i>умеренная</i> .	Не слишком большой по размеру, количеству, силе и т. п., не выше среднего уровня, меры.
Уникальный	Купола Италии: 14 <i>уникальных</i> сооружений	Редкий, единственный в своем роде, исключительный.
	Необычная конструкция в итоге обеспечила <i>уникальную</i> акустику <i>Уникальный</i> для Западной Европы пример византийской архитектуры.	
Устойчивый	«Индустриальный Турин» — это словосочетание еще лет тридцать назад казалось столь же <i>устойчивым</i> , как когда-то папский Рим.	Способный твердо стоять, держаться, не колеблясь, не падая.
Утонченный	города богатых и <i>утонченных</i> «промышленных аристократов»	Доведенный до большого совершенства или достигший высокой степени в чем-л.; изысканный, изощренный.
Ухабистый	Добраться сюда нелегко: половина пути от Агридженто — шесть километров — <i>ухабистая</i> грунтовая дорога, последний участок которой очень крут.	Способный ловко схватить, ухватить что-л.; хваткий.
Уютный	весь <i>уютный</i> мир европейской Belle Époque.	Обладающий уютом, такой, в котором удобно и приятно находиться
	В главном зале Музея кино установлены мониторы и <i>уютные</i> кресла.	
Фантастический	Расцвет ФИАТа пришелся на экономический бум 1950–1960-х, сопровождавшийся <i>фантастической</i> автомобилизацией населения.	Разг. Чрезвычайный в каком-л. отношении, удивительный.
Фешенебельный	Это один из <i>фешенебельных</i> районов	Отвечающий требованиям вкуса, моды, элегантный, изысканный (обычно в дворянско-буржуазном обществе).
Харизматический	Как и тогда, лишившись <i>харизматического</i> лидера, город почувствовал себя осиротевшим.	Обладающий харизмой.
Хороший	Вид поистине <i>уникальный</i> .	Обладающий положительными качествами, свойствами, вполне отвечающий своему назначению
Царственный	<i>Царственная</i> пышность и торжественность - вот главное впечатление, которое оставляет	перен. Величественный, величавый.

	убранство Сан-Витале.	
Цветной	Так и осталась у меня в памяти эта яркая, цветная , солнечная Италия	С окраской разных цветов; разноцветный, многоцветный.
Цветущий	Зачем оставлять цветущие долины, ласковое море и взбираться на безжизненную гору?	1. Свидетельствующий о прекрасном здоровье (о внешнем виде, лице и т.п.) 2. Успешно развивающийся, процветающий.
Целеустремленный	целеустремленному финансисту Джону Элканну	Направленный на определенную цель.
Ценный	Насосы для искусственной откачки воды стоят только под Сан-Витале — самой ценной достопримечательностью	Имеющий важное, существенное значение.
Чинный	этот спокойный, чинный и весьма консервативный город	Степенный, важный, соблюдающий определенный порядок.
Чистый	В Асколи-Пичено мы приехали, оставив позади многие километры дороги, идущей вдоль побережья, и вдоволь нагладевшись на цепочку приморских городков, переходящих один в другой и похожих друг на друга чистыми улочками	Незагрязненный, незапачканный.
	7 ЧУДЕС ИТАЛИИ: САМЫЙ БОЛЬШОЙ СОБОР, САМОЕ ЧИСТОЕ ОЗЕРО, САМАЯ КОРОТКАЯ РЕКА	
	К красивой картинке прилагается и то, что в первую очередь интересует отпускников, — чистейший мягкий песок и бирюзовая вода с мелькающей в ней мелкой рыбешкой.	
	Пляж Форнилло маленький, в три раза меньше соседнего городского, и гораздо чище .	
Чудесный	Чудесный денек!	То же, что чудный: Отличный, очень хороший, великолепный.
Широкий	Однако этот « широкий » жест горожане сочли унижительным	перен. Отличающийся большим размахом в проявлении чего-л., ничем не стесненный
Экстравагантный	экстравагантный купол	Необычный, расходящийся с общепринятыми обычаями, нормами, слишком своеобразный.
Еlegantный	элегантные кафе	Изысканно-изящный
	его жена Марелла Караччоло ди Кастаньето в 1963 году была признана Vogue самой элегантной женщиной мира. Журнал «Эсквайр» включил Джанни Аньелли в пятерку элегантнейших мужчин века	
Элегический	В них присутствуют и сиреневая дымка флорентийских холмов, и глубина всего	Грустно-мечтательный,

	итальянского неба, и <i>элегическая</i> мечтательность путника...	меланхолический.
Яркий	Стоял ослепительно <i>яркий</i> день	Очень сильный, сияющий, ослепительный, излучающий сильный свет.
	Так и осталась у меня в памяти эта <i>яркая</i> , цветная, солнечная Италия	

Б. Оценочные номинации

Существительное	Контекст употребления	Значение по словарям
Беда	До сих пор каморру считают одной из самых больших <i>бед</i> итальянского юга.	Несчастье, бедствие, горе, невзгода.
Богатство	Внутреннее убранство говорит о баснословном <i>богатстве</i> торговой Венеции.	Обилие материальных ценностей, денег.
Великолепие	И тогда до тебя доходит то, что за всем увиденным <i>великолепием</i> ты просто забыла: город же стоит на островах, на воде, посреди моря!	Пышная, необыкновенная красота.
	Завороженные всем этим <i>великолепием</i>	
Величие	и то же <i>величие</i> , что и снаружи	Сознание своей важности, исключительности, обычно преувеличенное.
	Позже эта коллекция составила основу туринского Египетского музея, второго в мире по <i>величине</i> и значимости после каирского.	
	А от имперского римского <i>величия</i> осталась разве что бронзовая статуя Октавиана Августа, по велению которого и был основан этот порт.	
	Прошлое ее <i>величие</i> не предстает в картинном разрушении, оно погребено глубоко под слоем сменивших одна другую культур...	
Венчание	До марта 1953 года, когда во время урагана обрушилось 47-метровое <i>венчание</i> , здание было самой высокой каменной постройкой в мире.	Обряд возведения на престол; коронавание.
Вершина	Купол — <i>вершина</i> архитектурной конструкции в прямом и переносном смысле.	Высшая степень чего-л.
Вещевой склад	Правда, местная атмосфера может больше напоминать <i>вещевой склад</i> , а не модный бутик	Специальное помещение для хранения товара, материалов, сырья, оборудования и т. п. Торговый склад. Вещевой склад.

Взрыв	Сияющие, устремленные вверх витражи с фигурой распятого Христа — главная точка притяжения взоров и чувств входящего...	<i>перен.</i> ; <i>чего</i> . Внезапное бурное проявление какого-л. действия или чувства.
Воровство	Неаполь — как пицца. На поверхности пестрая начинка из обветшалых дворцов, хаоса, разгильдяйства и воровства , а под ней надежная основа из искренности, радушия и щедрости.	Хищение чьей-л. собственности (частной, государственной); кража.
Восторг	Решение архитектора Филиппо Брунеллески вызвало восторги итальянцев Флоренцию мастера возводили веками, мастера великие.	Сильный подъем радостных чувств; восхищение.
«Гений места»	« Гений места », столь остро прочувствованный нами при посещении древних памятников Равенны, здесь уже не ощущался.	Высшая степень творческой одаренности, талантливости.
Герой	Он — герой нашей следующей прогулки.	Лицо, чем-л. отличившееся и привлекающее к себе внимание.
Гигант	Этот гигант с помпой открыли в 1922 году в присутствии короля Виктора Эммануила III.	<i>перен.</i> ; <i>чего</i> или какой. Что-л. имеющее чрезвычайно большие размеры.
Глубина	В них присутствуют и сиреневая дымка флорентийских холмов, и глубина всего итальянского неба, и элегическая мечтательность путника...	1. Расстояние от поверхности, от края чего-л. до дна или до какой-л. точки по направлению к низу. 2. Содержательность, значительность.
Горечь	Это не могло не вызвать в жителях горечи и обиды на «неблагодарную Италию».	Тяжелое чувство, вызываемое бедой, несчастьем, неудачей, обидой и т. п.
Гостеприимство	Гостеприимство и щедрость жителей Неаполя известны далеко за его пределами.	Готовность, желание принять гостей и угостить их.
Дантовый ад	Самый высокий действующий вулкан Европы (3300 метров) производит впечатление Дантова ада .	<i>перен.</i> Обстановка, условия, пребывание в которых мучительно, невыносимо.
Дар	Но многое из того, что мы знали о ней, помогало порой пробиться сквозь эту мимолетность, и тогда мы в который раз убеждались: искусство и история Италии сливаются с улицей, с самой жизнью, и это — главный дар итальянцев заезжему человеку.	То, что дается совершенно безвозмездно; подарок, подношение.
Добропорядочность	Гоголь, похвалив симметричность	Свойство по знач. прил.

	туринских улиц и добропорядочность горожан.	добропорядочный.
Достопримечательность	Это легендарный 10 Corso Como (адрес указан в названии), который стал практически такой же достопримечательностью города.	Место, предмет, замечательные чем-л., достойные особого внимания.
Дыхание истории	Есть в Италии города, где ты на каждом шагу чувствуешь дыхание истории или буквально натыкаешься на древние плиты и камни.	Испытывать какое-л. чувство, душевное состояние.
Ехидство	Итальянцы с севера не без ехидства называют его «самой европейской частью города».	Тонкая, злая язвительность.
Живописность	Живописности месту добавляет храм Санта-Мария-дель-Изола	Свойство по прил. Живописный. Привлекающий внимание яркостью красок, необычностью, красотой; достойный изображения в живописи.
Знаток	Может быть, этот образованный «варвар», прекрасный знаток античности	Человек, обладающий большими сведениями, познаниями в какой-л. области, тонким пониманием чего-л., изощренным вкусом в чем-л.
Значимость	Позже эта коллекция составила основу туринского Египетского музея, второго в мире по величине и значимости после каирского. Как будто напоминая о том, что после своего расцвета в V—VII веках город начал стремительно терять свою значимость .	Важность, значительность
Колосс	Еще продолжая работать над колоссом Моле	Статуя, колонна, обелиск громадных размеров.
Королевская резиденция	Он вовсе не огромный, как я опасался, и вовсе не современный, а очень похож на королевскую резиденцию XVIII века	Прил. к король (в 1 знач.), к королева (в 1 знач.). Титул монарха в некоторых феодальных и буржуазных государствах, а также лицо, носящее этот титул. Резиденция. Место постоянного пребывания правительства или главы государства, а также лиц, занимающих крупный административный пост.
Красота	Внутри царит такая же красота Возвышенная красота требует смелых инженерных решений Представляем семь итальянских пляжей, веками вдохновляющих	Красивая, привлекательная внешность.

	<p>местных жителей на создание легенд и восхищающих своей красотой туристов со всего света.</p> <p>С утра же сюда устремляются туристы, жадные до первозданной красоты.</p> <p>Во Флоренции, казалось мне, душа сама раскрывается навстречу красоте.</p> <p>Даже более монументальные Сан-Витале и базилика Сант-Аполлинаре-Нуово, в отличие от древнеримской беломраморной архитектуры, сложены из кирпича-плинфы и не поражают внешней красотой.</p>	
Изобилие	украсил этот источник Девы, славный изобилием и целительной силой вод, в год Господень 1735, на шестой год его понтификата»	Богатство, достаток.
Изысканность	Климент XII, великий понтифик, с изрядной изысканностью украсил этот источник Девы	Свойство по знач. прил. изысканный . Утонченный, изящный.
Искренность	Неаполь — как пицца. На поверхности пестрая начинка из обветшалых дворцов, хаоса, разгильдяйства и воровства, а под ней надежная основа из искренности , радушия и щедрости.	Свойство по знач. прил. искренний. Выражающий подлинные мысли и чувства, лишенный притворства; правдивый, откровенный, чистосердечный.
Искусство	Не менее знаменитое место, которое приближает шопинг к высокому искусству , а поход по магазинам — к осмотру музея, это Галерея Виктора Эммануила II.	Творческое воспроизведение действительности в художественных образах; творческая художественная деятельность.
Легкость	Его внешний вид — массивный верх покоится на ажурных колоннах — создает впечатление солнечной легкости	Ощущение приподнятости, бодрости, прилива сил, желания деятельности.
Магия	в ней существует определенная магия	перен.. Необыкновенная сила воздействия на кого-л.
Мастер	<p>Но как легко и трудно одновременно было осуществить это стремление, когда рядом работали другие великие мастера</p> <p>Создали несколько великих мастеров</p>	Человек, достигший большого умения, мастерства в своем деле.
Мастерство	Она наняла на работу юного и очень талантливую пиццайоло, который потом обучил мастерству моего отца и меня.	Большое умение, искусство в какой-л. области.
Масштабность	Размах и масштабность пришли в	Свойство по прил.

	Турин вместе с Бонапартом	Масштабный <i>перен.</i> Большого охвата, размаха.
Маэстро	Но можем позже и забрать документ — не шутит <i>маэстро</i> .	разг. Употребляется как обращение к видному представителю других областей искусства ²⁶⁶ .
Мечтательность	В них присутствуют и сиреневая дымка флорентийских холмов, и глубина всего итальянского неба, и элегическая <i>мечтательность</i> путника...	Действие и состояние по знач. глаг. Мечтать. Представлять в воображении.
Могущество	не захочет ли вновь вулкан показать силу своего <i>могущества</i> .	Покоряющая сила, неодолимое воздействие, влияние чего-л.
Обида	Это не могло не вызвать в жителях горечи и <i>обиды</i> на «неблагодарную Италию».	Разг. О том, что вызывает чувство огорчения, досады, заставляет пожалеть о чем-л.
Обилие	Еще до прихода византийцев город был окружен крепостными стенами и славился <i>обилием</i> роскошных церквей.	Очень большое количество кого-, чего-л.
Обходительность	Драматург Карло Гольдони, в те годы работавший в Королевском театре, с удовольствием отмечал «регулярность застройки» и « <i>обходительность</i> жителей».	Свойство по знач. прил. Обходительный. Вежливый, учтивый.
Остров	по сравнению с окружающими бутиками это просто <i>остров</i> дешевизны.	<i>перен.</i> Участок, выделяющийся чем-л. среди окружающей его местности.
Паломничество	и земля, и люди — все набирало силу, готовясь к весенне-летнему <i>паломничеству</i> массовое <i>паломничество</i> с кидани-ем денег началось после выхода в 1954 году фильма «Три монеты в фонтане».	<i>перен.</i> Путешествие, хождение куда-л. многочисленных посетителей с целью отдать дань, почтение кому-, чему-л.
Первое место	по концентрации архитектуры V—VII веков этот маленький городок занимает <i>первое место</i> в мире	Положение каждого в сравнении с другими как результат какого-л. соревнования. Занять первое место в соревнованиях по легкой атлетике.
Пионер	<i>Пионером</i> реконструкции стал самый известный фиатовский завод — Линготто.	<i>перен.</i> Человек, первым проложивший пути в какой-л. новой области деятельности; инициатор.
Популярность	Не меньшей <i>популярностью</i> пользовалось и расположенное неподалеку, под аркадами улицы По, «Фьорио».	Известность, широкое внимание, общественные симпатии к кому-, чему-л.

²⁶⁶ Ефремова Т.Ф. Современный толковый словарь русского языка в 3 т. – М.: АСТ. Астрель, Харвест, 2006.

	Это изначально выделяло «Ювентус» из прочих команд, чья популярность носила локальный характер	
Потеря	Ощущение потери и потерянности, которое испытали тогда туринцы, можно сравнить лишь с переживанием горожанами внезапной смерти Кавура в 1861-м	Трата, расходование попусту чего-л.
Потерянность	Ощущение потери и потерянности , которое испытали тогда туринцы, можно сравнить лишь с переживанием горожанами внезапной смерти Кавура в 1861-м	<i>Состояние по прил. потерянный.</i> Потерявший присутствие духа, не знающий от волнения, как поступать; растерянный.
Прелесть	Но и в этом зимнем затишье, царившем на побережье, была своя прелесть , своя прозрачность	Очарование, обаяние, внушаемое кем-, чем-л. красивым, приятным, привлекательным.
Преувеличение	Без преувеличения можно сказать, что здесь теперь выставляются лучшие из действующих художников страны.	То, что представлено в больших, чрезмерно увеличенных размерах; то, чему придано чрезмерно важное значение.
Проблема	на высочайшую точку Сицилии, вулкан Этну. Потому что источник проблем острова — именно там.	О том, что трудно разрешить, осуществить.
	Проблема иммигрантов почти в любом европейском городе — очень болезненная	
Поток	Огромная парковка около церкви и несколько пустующих пока ресторанов говорят о том, что летом сюда хлынет поток туристов	чего или какой. Множество, масса кого-, чего-л. движущегося в одном направлении.
Прозрачность	Но и в этом зимнем затишье, царившем на побережье, была своя прелесть, своя прозрачность	<i>Свойство по знач. прил. прозрачный.</i> Свободно пропускающий свет, просвечивающий.
	Дикие скалы, буйная растительность, вода невероятной прозрачности .	
Произведение искусства	Каждая карта была самостоятельным произведением искусства	Творческое воспроизведение действительности в художественных образах; творческая художественная деятельность. Произведение искусства.
Простота	Его внешний вид — массивный верх покоится на ажурных колоннах — создает впечатление солнечной легкости, скромной пышности, богатой простоты.	Свойство по прил. Простой. Не сложный, не трудный, легко доступный для понимания, выполнения, управления и т. п.
Пышность	Здесь не было, как везде, громкоголосых туристов и той	Роскошь, великолепие.

	подавляющей <i>пышности</i> , которую я вскоре увидела в кафедральном соборе городка Асколи-Пичено.	
	Его внешний вид — массивный верх покоится на ажурных колоннах — создает впечатление солнечной легкости, скромной <i>пышности</i> , богатой простоты.	
	Царственная <i>пышность</i> и торжественность — вот главное впечатление, которое оставляет убранство Сан-Витале.	
Радость	Да и саркофаг на <i>радость</i> туристам тоже на месте.	Чувство удовольствия, удовлетворения
Радушие	Неаполь — как пицца. На поверхности пестрая начинка из обветшалых дворцов, хаоса, разгильдяйства и воровства, а под ней надежная основа из искренности, <i>радушия</i> и щедрости.	Сердечное, ласковое отношение, приветливость, гостеприимство.
Разгильдяйство	Неаполь — как пицца. На поверхности пестрая начинка из обветшалых дворцов, хаоса, <i>разгильдяйства</i> и воровства, а под ней надежная основа из искренности, радушия и щедрости.	Разг. Беспорядочность, небрежность, нерадивость в делах.
Размах	<i>Размах</i> и масштабность пришли в Турин вместе с Бонапартом	Одно колебательное движение, а также величина этого движения.
Разочарование	Здесь нас ждало <i>разочарование</i> .	Чувство неудовлетворенности, вызванное несбывшимися ожиданиями, надеждами или мечтаниями.
Регулярность	Драматург Карло Гольдони, в те годы работавший в Королевском театре, с удовольствием отмечал « <i>регулярность</i> застройки» и «обходительность жителей».	Свойство по прил. Регулярный. Равномерно и правильно происходящий, производящийся.
Свежесть	И <i>свежесть</i> трав, деревьев, цветов	Недавно или только что полученный, добытый, приготовленный и т. п. и не потерявший своих естественных хороших качеств
	Но и они дают ощутить <i>свежесть</i> искусства раннего христианства	
Своеобразие	<i>Своеобразие</i> его можно оценить только «со стороны»	Характерная отличительная особенность кого-, чего-л.; оригинальность.
Слава	Однако сенсационная <i>слава</i> пришла к Плащанице уже совсем в другую, «позитивистскую» эпоху.	Почетная известность, как свидетельство всеобщего признания чьих-л. заслуг, таланта, доблести и т. п.
	Впрочем, <i>славу</i> ему принесло проектирование не зданий, а интерьеров.	

Сила	не захочет ли вновь вулкан показать силу своего могущества.	Способность производить какую-л. работу; энергия, мощь.
Симметричность	Гоголь, похвалив симметричность туринских улиц и добропорядочность горожан.	наличие симметрии.
Сплошь	На первых этажах сплошь магазины, бары, пиццерии.	Целиком, полностью, без исключения.
Стандарт качества	Все эти правила и составляют стандарт качества настоящей неаполитанской пиццы	Стандарт. Типовой образец, которому должно удовлетворять что-л. по размерам, форме, качеству. Качество. Степень достоинства, ценности, пригодности вещи, действия и т. п., соответствия тому, какими они должны быть.
Счастье	У нас есть все для счастья : история, культура, вкусная еда, море, солнце и люди.	Состояние высшей удовлетворенности жизнью, чувство глубокого довольства и радости, испытываемое кем-л.
	У неаполитанцев счастье в крови.	
Торжественность	Царственная пышность и торжественность — вот главное впечатление, которое оставляет убранство Сан-Витале.	Свойство и состояние по знач. прил. торжественный. Вызывающий возвышенное чувство, настрой своей глубокой значительностью, величием.
Травма	Перенос столицы в 1864 году оказался для туринцев тяжелой психологической травмой .	Повреждение тканей или органов тела в результате какого-л. внешнего воздействия (ранения, ушиба, ожога и т. п.).
Удар	затем подожгли город — удар , от которого он уже не оправился.	перен. Какое-л. несчастье, неожиданная неприятность, жизненная невзгода, вызывающие сильное душевное потрясение у кого-л. или ведущие к очень дурным последствиям для кого-, чего-л.
Удовольствие	с каким удовольствием старые туринцы произносят французские названия кондитерских изделий.	Чувство радости, довольства от приятных ощущений, переживаний.
	На смотровую площадку с удовольствием поднимаются не только приезжие, но и сами туринцы	
	Драматург Карло Гольдони, в те годы работавший в Королевском театре, с удовольствием отмечал «регулярность застройки» и «обходительность жителей».	

Украшение	Купол храма, построенного в XVIII веке, — главное <i>украшение</i> мощного Арагонского замка.	Предмет, служащий для того, чтобы украшать кого-, что-л., придавать красивый вид кому-, чему-л.
Уникальность	Но если призадуматься, в «темных веках» Равенны и заключается ее <i>уникальность</i>	Свойство по знач. прил. уникальный. Редкий, единственный в своем роде, исключительный.
Успех	<i>Успех</i> проекта обозначил новый туринский тренд в сторону искусства и дизайна, который удачно развивается уже более 20 лет.	Положительный результат, удачное завершение чего-л.
Ущерб	Тем более что и эта сумма не могла компенсировать колоссальный <i>ущерб</i> , нанесенный городу утратой политического престижа	перен. Ослабление, уменьшение, спад.
Хаос	Неаполь — как пицца. На поверхности пестрая начинка из обветшалых дворцов, <i>хаоса</i> , разгильдяйства и воровства, а под ней надежная основа из искренности, радушия и щедрости.	Крайний беспорядок, неразбериха.
Чистота	Только скажу тебе так: я бывал во многих городах мира и часто восхищался их приятными отличиями от Неаполя: <i>чистотой</i>	Свойство и состояние по прил. чистый. Незагрязненный, незапачканный.
Чудо	7 <i>чудес</i> Италии	Нечто небывалое, необычное, то, что вызывает удивление.
Шедевр	И бронзовый <i>шедевр</i> Донателло — скульптура Юдифи также многие столетия стояла на площади Синьории когда Большой канал был портом, торговым центром процветающей Венецианской Республики и венецианская знать возводила на его берегах эти архитектурные <i>шедевры</i> . Лишь один <i>шедевр</i> оставлен для осмотра — резной трон епископа Максимиана VI века.	Исключительное по своим достоинствам произведение искусства (живописи, скульптуры, архитектуры, литературы и др.)
Щедрость	Неаполь — как пицца. На поверхности пестрая начинка из обветшалых дворцов, хаоса, разгильдяйства и воровства, а под ней надежная основа из искренности, радушия и <i>щедрости</i> . Гостеприимство и <i>щедрость</i> жителей Неаполя известны далеко за его пределами.	<i>Свойство по знач. прил. щедрый</i> . Большой по размерам, значительный по ценности.

Эйфория	<i>Эйфория</i> закончилась в середине 1970-х	Повышенное, радостное настроение, чувство довольства, благополучия, не соответствующее объективным обстоятельствам.
Экстравагантность	В XX веке <i>экстравагантностью</i> отличался другой архитектор — Карло Моллино.	То, что расходится с общепринятой нормой, является слишком своеобразным.

В. Оценочные глаголы

Глагол	Контекст употребления	Значение по словарям
Вдохновляться	Такими формами венецианцы <i>вдохновились</i> во время Крестовых походов.	Почувствовать вдохновение; воодушевиться.
	архитектор Джакомо Мате Трукко <i>вдохновлялся</i> конвейером Форда Впрочем, автор проекта Джакомо Мате Трукко <i>вдохновлялся</i> не столько конструктивистскими идеями, сколько конвейером Форда,	
Возвышаться	Перед собором, на неширокой площади, <i>возвышался</i> старинный фонтан.	Выделяться своей высотой, выситься над чем-л.
Восхищаться	«Прекрасным» дворцом Кариньяно (XVII век) в свое время <i>восхищался</i> Монтескье	Прийти в восхищение.
	Вот это, наверное, и <i>восхищает</i> больше всего в Турине.	
	Представляем семь итальянских пляжей, веками вдохновляющих местных жителей на создание легенд и <i>восхищающих</i> своей красотой туристов со всего света.	
	Обычно скупой на похвалы, Ле Корбюзье <i>восхищался</i> этой постройкой.	
	Только скажу тебе так: я бывал во многих городах мира и часто <i>восхищался</i> их приятными отличиями от Неаполя	
Заслужить	внимания <i>заслуживает</i> и панорама города с последнего этажа.	стать достойным чего-л.
Захватывать	такая атмосфера не могла не <i>захватывать</i> их	Разг. Застать, застичь.
Интересовать	Прежде всего нас <i>заинтересовала</i> одна топографическая особенность.	Возбуждать в ком-л. Интерес.
Интриговать	Последняя версия <i>заинтриговала</i> нас	Заинтересовывать, возбуждать любопытство таинственностью, загадочностью, неясностью.

Любоваться	<i>Любоваться</i> видами Этны сегодня можно	Рассматривать кого-, что-л. с восхищением, удовольствием.
	по дороге можно <i>любоваться</i> не только нависающим вулканом, но и живописной южной природой.	
	Джованни <i>любуется</i> просторным проспектом	
	Можно прогуляться по гротам, <i>полюбоваться</i> причудливыми скалами	
Любить	идем по широким площадям и узким улочкам, <i>любуюсь</i> желтовато-серыми (цвет флорентийского песчаника) домами, стенами палаццо с высокими закругленными окнами,	Чувствовать глубокую привязанность к кому-, чему-л., быть преданным кому-, чему-л.
	Он пиццу даже есть <i>не любил</i>	
	Но для нас, неаполитанцев, настоящая пицца — это «Маргарита» и «Маринара» (с помидорами, чесноком, орегано и оливковым маслом — ее всегда <i>любили</i> брать с собой в море рыбаки, оттого и название).	
	древние равеннские мозаичисты знали и <i>любили</i> этот край	
Множиться	В частности, это здание <i>очень любил</i> Карл Густав Юнг	Увеличиваться в числе, количестве; расти.
	Равенна, которую, оказавшись в изгнании, он <i>полюбил</i> всей душой	
Наслаждаться	В то же время на окраинах <i>множились</i> безликие заводские кварталы	Испытать наслаждение, удовольствие.
	<i>насладиться</i> прекрасным видом морского залива	
	Чтобы <i>насладиться</i> в бухте Молчания тишиной и прочувствовать сказочную атмосферу места	
	Можно плавать с рыбами, делать каолиновую маску на все тело, а можно просто <i>наслаждаться</i> безмолвием.	
Недолюбить	Ну а если нет — <i>наслаждайся</i> улицей, которая неотделима от музея, ибо сама подобна ему.	Чувствовать некоторое нерасположение, неприязнь к кому-л.
	Они <i>недолюбливают</i> Неаполь за грязь и хаос на улицах	
Недооценивать	Сказать, что Этна стала безопасной, — значит сильно ее <i>недооценивать</i> .	Схватив, остановить чье-л. Движение
Нравиться	Последний, почти риторический, аргумент нам настолько <i>понравился</i>	Производить на кого-л. хорошее, приятное впечатление, вызывать расположение к себе.
	Поначалу эта идея властям <i>не очень понравилась</i>	
Обожать	Итальянцы <i>обожают</i> улыбки.	Питать к кому-, чему-л. чувство сильной, доходящей

		до преклонения любви.
Опасаться	Он вовсе не огромный, как я <i>опасался</i> , и вовсе не современный, а очень похож на королевскую резиденцию XVIII века.	Испытывать опасение, беспокойство по поводу чего-л.
Ослепить	Их золотое сияние <i>ослепляет</i> .	Лишить зрения, сделать слепым.
Отличаться	он увлекался яхтами, верховой ездой и <i>отличался</i> изысканным вкусом в одежде В XX веке экстравагантностью <i>отличался</i> другой архитектор — Карло Моллино.	Иметь что-л. своим отличительным признаком, особенностью
Оценить «со стороны»	Своеобразие его можно <i>оценить</i> только «со стороны»	Назначить цену кому-, чему-л., определить стоимость чего-л.
Перехватывать дыхание	«Божественной комедии» на Этну, но, бредя в разреженной цепочке таких же путников вверх по хрустящей гряде серого вулканического песка, среди струй дыма, поднимающихся справа и слева из кажущихся бездонными расщелин, борясь с валящим с ног ветром, отворачиваясь от серных испарений, <i>перехватывающих дыхание</i> , легко представляешь себе завернутых в тоги Данте и Вергилия	Схватив, остановить чье-л. Движение
Поражать	Собор <i>поражает</i> размерами: длина — 218 метров, высота с куполом — 133,3 метра. Даже более монументальные Сан-Витале и базилика Сант-Аполлинаре-Нуово, в отличие от древнеримской беломраморной архитектуры, сложены из кирпича-плинфы и <i>не поражают</i> внешней красотой.	Произвести сильное впечатление, сильно удивить, изумить.
Похвалить	Гоголь, <i>похвалив</i> симметричность туринских улиц и добропорядочность горожан.	Высказывать одобрение, похвалу кому-, чему-л.
Предпочитать	Неудивительно, что любители пляжного отдыха <i>предпочитают</i> этим местам более южный Римини.	Счесть, признать по сравнению с кем-, чем-л. другим наиболее отвечающим тем или иным требованиям; отдать преимущество.
Привлекать	Юг Италии <i>привлекает</i> гостей Их <i>привлекает</i> открытый солнцу берег, теплое спокойное мелководье и необычный монолит белого туфа высотой 25 метров.	Вызвать интерес, возбудить любопытство к себе, заставить обратить на себя внимание.
Проникать в кровь	Мне оставалось вспоминать осень 1990 года, когда я впервые была в Италии и	Преодолев какую-л. преграду, пройдя сквозь что-

	когда ее солнечный жаркий блеск, казалось, <i>проникал в кровь</i> .	л., оказаться внутри чего-л.
Радовать	Или задержаться ненадолго на маленьких площадях, <i>радующих</i> то цветочным, то овощным рыночками.	Вызывать радость, доставлять радость.
Серебриться	вдалеке <i>серебрится</i> море	Выделяться своим серебристым цветом, блеском, виднеться (о чем-л. серебристом).
Светиться	В зеленой листве <i>светятся</i> оранжевые шары апельсинов Слева перламутрово <i>светилось</i> море, отражая серые облака	Блестеть, отражая свет, лучи.
Сиять	Однако непостижимым образом мозаики, заполняющие все стены и весь купол, <i>сияют</i> , словно подсвечиваемые изнутри. <i>сияет</i> на солнце купол Сан-Витале	Излучать яркий, сильный свет, ярко светиться.
Славиться	Ведь область Марке, куда входит Гроттамаре, <i>славится</i> обувью. Область Марке <i>славится</i> и своими оливками. Еще до прихода византийцев город был окружен крепостными стенами и <i>славился</i> обилием роскошных церквей. обычно <i>славится</i> Италия — великое искусство позднего Средневековья, Ренессанса, барокко, — оставило здесь след незначительный.	Пользоваться славой, широкой известностью в каком-л. отношении.
Стоить	Результат <i>стоит</i> потраченных усилий: место явно не Благоклонный о отдыхающими	Имеет смысл; следует, надо.
Страдать	В середине VIII века он сильно <i>пострадал</i> от нашествия лангобардов.	Терпеть ущерб, урон.
Теряться	знаменитая церковь Сан-Витале (VI век) и маленькая, <i>теряющаяся</i> на фоне величественных соседей	Делаться незаметным, неразличимым, невидимым.
Удаться	Только к 1880-м группе профессоров и промышленников <i>удалось</i> сформулировать новую концепцию Турина	Осуществиться, завершиться удачно, успешно.
Удивляться	не нужно <i>удивляться</i> , если вас остановят и предложат купить что-то незаконное, <i>я не переставала удивляться</i> , что вижу Адриатическое море	Испытать удивление; изумиться, поразиться.
Украшать	С тех пор шпиль <i>украшает</i> 4-метровая звезда Внутренний двор Национального музея <i>украшен</i> произведениями древнеримской и раннехристианской	Придать кому-, чему-л. красивый вид при помощи чего-л., какой-л. отделки.

	скульптуры, Изнутри купола богато украшены мозаиками. В плане она представляет собой восьмигранник, украшенный , как лепестками, капеллами, отчего ее хочется сравнить с огромным цветком. украсил этот источник Девы, славный изобилием и целительной силой вод, в год Господень 1735, на шестой год его понтификата»	
Умалять	Впрочем, не будем умалять ее достоинств.	Снизить, преуменьшить роль, значение чего-л.
Хлынуть	Огромная парковка около церкви и несколько пустующих пока ресторанов говорят о том, что летом сюда хлынет поток туристов	1. Начать литься с силой, потоком. 2. Устремиться, двинуться во множестве.
Царить	Внутри царит такая же красота	перен. Подчинять окружающих своему влиянию или выделяться среди других, подобных, превосходя всех в каком-л. отношении.

Г. Оценочные наречия

Наречие	Контекст употребления	Значение по словарям
Аккуратно	Серджио Кьямпарино совсем другой — совершенный туринец, одетый, как там говорят, по-английски: аккуратно , неброско, удобно.	Соблюдающий порядок, точность.
Богато	Изнутри купола богато украшены мозаиками.	<i>Нареч. к богатый</i> Пышный, роскошный.
Весело	весело кричит пиццайоло	Полный веселья, жизнерадостный.
Вкусно	Хотя, по мнению пиццайоло, в газовой духовке может тоже вкусно получиться.	Приятный на вкус
Горячо	Друзья горячо обнимаются через стойку	<i>перен.</i> Пылкий, страстный.
Достаточно	У нас есть все для счастья: история, культура, вкусная еда, море, солнце и люди. Этого достаточно	Удовлетворяющий, соответствующий чему-л., каким-л. потребностям.
Жутко	Жутко звучит, не так ли?	<i>Нареч. к жуткий.</i> Вызывающий чувство страха, ужаса; тягостный, неприятный.
Заботливо	Туринцы заботливо переустраивают краснокирпичные фабричные «базиллики» в офисные центры и лофты.	Проявляющий заботу; внимательный.
Интересно	интересно , что часть теодорихова войска перешла при этом через Сен-	О возникающем у кого-л. внимании, любопытстве,

	Готардский перевал, честь одоления которого обычно приписывают только Ганнибалу и Суворову	заинтересованности.
К сожалению	Но судят по шумному меньшинству, — впервые погрузился Джованни. — К сожалению , мы пожинаем плоды нашей истории.	употребляется как выражение огорчения по какому-л. поводу.
Кардинально	И каждый раз Турин приспособился к новым обстоятельствам, кардинально изменяясь сам	Главный, самый существенный.
Комфортно	Скалы защищают бухту от ветров, море здесь мелкое — тому, кто не считает себя хорошим пловцом, будет комфортно даже в 100 метрах от берега.	Наречие к <i>комфортабельный</i> . Удобный, уютный, с комфортом.
Круто	Этна круто вздымается над побережьем Сицилии	Высоко поднимающийся (о волне, зыби и т. п.).
Легко	В этом мистическом пространстве легко вообразить, что где-то здесь «витают» и дух самой Галлы Пладиции. . .	<i>Нареч. к легкий</i> Простой для усвоения, доступный пониманию;
Лучше	Но лучше всего — прогуляться по Равенне ночью, когда исторический центр вымирает	<i>Сравн. ст. к прил. хороший и к нареч. хорошо.</i>
Любезно	Тот нам вполне любезно пояснил	<i>Нареч. к любезный</i> . Обходительный, предупредительный, учтивый. Выражающий приветливость, учтивость.
Мирно	Не знаю, было ли это совпадением или название дано не случайно, но весь путь, около трехсот километров, солнце било в окна и под его лучами мирно дремали зеленые поля	Чуждый волнений, спокойный, тихий.
Неброско	Серджио Кьямпарино совсем другой — совершенный туринец, одетый, как там говорят, по-английски: аккуратно, неброско , удобно.	Не привлекающий к себе внимания внешним видом, окраской и т. п.
Невозможно	Их творения так и называют — колокольня Джотто, купол Брунеллески, и без них невозможно представить панораму Флоренции.	Показать, продемонстрировать кого-, что-л., ознакомить с чем-л.
Неудивительно	В высокий сезон их особенно много, что неудивительно не удивительно , что церковь поражает чистотой готического стиля. Неудивительно , что любители пляжного отдыха предпочитают этим местам более южный Римини.	Не вызывающий удивления, обыкновенный.
Нещадно	А когда проект все-таки был реализован, его нешадно критиковали.	Очень сильный, чрезмерный по силе своего проявления.
Ослепительно	из ослепительно белой глины, два маленьких пляжа золотого песка. Горы тянулись цепь за цепью,	Очень яркий, слепящий глаза.

	<i>ослепительно</i> -белые	
	Стоял <i>ослепительно</i> яркий день	
Обязательно	нужно <i>обязательно</i> сходить в ресторан средиземноморской кухни	Во что бы то ни стало, непременно.
Перламутрово	Слева <i>перламутрово</i> светилось море, отражая серые облака	Напоминающий перламутр своим блеском, нежностью окраски и т. п.
Помпезно	<i>помпезно</i> украшенный изнутри	Внешне роскошный, эффектный, пышный.
Приятно	После купания <i>приятно</i> пообедать в одном из кафе на берегу	Доставляющий удовольствие.
	Местами море холодновато из-за пресноводных ключей, но в жару это даже <i>приятно</i> .	
Скромно	Фасад и стены барочной церкви начала XVII века выглядят довольно <i>скромно</i> .	1. Не бросающийся в глаза, не привлекающий особенного внимания, простой. 2. Небольшой, незначительный.
	Базилика Санта-Кьяра выглядит особенно <i>скромно</i> по сравнению с собором Христа напротив.	
Сильно	В середине VIII века он <i>сильно</i> пострадал от нашествия лангобардов.	Очень, весьма, крайне.
Тщательно	Основательница этого магазина — Карла Соццани, сестра главного редактора итальянского Vogue, и к выбору ассортимента она подходит очень <i>тщательно</i> .	Старательный, усердный, добросовестный; совершаемый со вниманием ко всем подробностям, мелочам.
Удачно	Композиция «XX век» Маурицио Каталана <i>удачно</i> вписалась в барочный интерьер Кастелло-ди-Риволи.	Завершившийся удачей, успехом, хороший по своим результатам; успешный, счастливый.
	Успех проекта обозначил новый туринский тренд в сторону искусства и дизайна, который <i>удачно</i> развивается уже более 20 лет.	
Удобно	Серджо Кьямпарино совсем другой — совершенный туринец, одетый, как там говорят, по-английски: аккуратно, неброско, <i>удобно</i> .	Благоприятный, подходящий, такой, который нужен. Соответствующий каким-л. правилам, приличиям, уместный в какой-л. обстановке, обществе и т. п.
Щедро	художники-картографы <i>щедро</i> дополняли лист рисунками парусников и мифологических сцен	Большой по размерам, значительный по ценности.
	<i>щедро</i> источник снабжает Рим водой.	